



Kim
ji-yeong

LAHIR TAHUN 1982

82년생 김지영

CHO NAM-JOO

DigitalPublishing/KG-2SG

Kim
ji-yeong
LAHIR TAHUN 1982
82년생 김지영

Digital Publishing/KG-2/SG

Sanksi Pelanggaran Pasal 113
Undang-undang Nomor 28 Tahun 2014
Tentang Hak Cipta

1. Setiap orang yang dengan tanpa hak melakukan pelanggaran hak ekonomi sebagaimana dimaksud dalam pasal 9 ayat (1) huruf i untuk penggunaan secara komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 1 (satu) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp100.000.000,00 (seratus juta rupiah).
2. Setiap orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin pencipta atau pemegang hak cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi pencipta sebagaimana dimaksud dalam pasal 9 ayat (1) huruf c, huruf d, huruf f, dan/atau huruf h untuk penggunaan secara komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 3 (tiga) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).
3. Setiap orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin pencipta atau pemegang hak melakukan pelanggaran hak ekonomi pencipta sebagaimana dimaksud dalam pasal 9 ayat (1) huruf a, huruf b, huruf e, dan atau huruf g untuk penggunaan secara komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 4 (empat) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp1.000.000.000,00 (satu miliar rupiah).
4. Setiap orang yang memenuhi unsur sebagaimana dimaksud pada ayat (3) yang dilakukan dalam bentuk pembajakan dipidana dengan pidana penjara paling lama 10 (sepuluh) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp4.000.000.000,00 (empat miliar rupiah).

Kim
ji-yeong

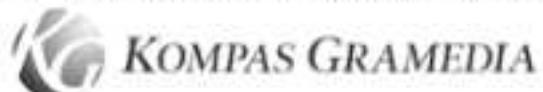
LAHIR TAHUN 1982

82년생 김지영

CHO NAM-JOO



Penerbit PT Gramedia Pustaka Utama, Jakarta



82년생 김지영

by 조남주(Cho Nam-joo, 趙南柱)

Copyright © 조남주(Cho Nam-joo, 趙南柱) 2016

Originally published in Korea by Minumsa Publishing Co., Ltd., Seoul.

Indonesian Translation Copyright © 2019 PT Gramedia Pustaka Utama

Indonesian translation edition is published by arrangement with

Cho Nam-joo c/o Minumsa Publishing Group, through The Grayhawk Agency Ltd.

All rights reserved.

This book is published with the support of the Literature Translation Institute of
Korea (LTI Korea).

KIM JI-YEONG, LAHIR TAHUN 1982

oleh Cho Nam-joo

619186024

Alih bahasa: Iingliana

Editor: Juliana Tan

Penyelaras aksara: Mery Riansyah

Illustrator: Bella Ansori

Diterbitkan pertama kali oleh
Penerbit PT Gramedia Pustaka Utama,
anggota IKAPI,
Jakarta, 2019

www.gpu.id

Hak cipta dilindungi oleh undang-undang.

Dilarang mengutip atau memperbanyak sebagian
atau seluruh isi buku ini tanpa izin tertulis dari Penerbit

ISBN 9786020636191

ISBN DIGITAL 9786020636207

192 hlm; 20 cm

Dicetak oleh Percetakan PT Gramedia, Jakarta

Isi di luar tanggung jawab percetakan

DAFTAR ISI

MUSIM GUGUR 2015

1982 ~ 1994

1995 ~ 2000

2001 ~ 2011

2012 ~ 2015

2016

KATA PENULIS

KIM JI-YEONG MILIK KITA SEMUA

Kim Go Yoon-ju (Sarjana Kajian Perempuan)

TENTANG PENULIS

DigitalPublishing/KG-2SG



MUSIM GUGUR 2015

Digital Publishing/KG2SG

DigitalPublishing/KG-2SG

KIM Ji-yeong berumur 34 tahun. Ia menikah tiga tahun yang lalu dan melahirkan anak perempuannya tahun lalu. Ia tinggal di apartemen mewah seluas 80 meter persegi di pinggiran Seoul bersama suaminya, Jeong Dae-hyeon, dan putrinya, Jeong Ji-won. Jeong Dae-hyeon bekerja di perusahaan IT, sementara Kim Ji-yeong dulu bekerja di agensi humas berskala kecil sebelum putrinya lahir. Jeong Dae-hyeon sering bekerja sampai tengah malam dan sering bekerja di akhir pekan. Karena mertua-nya tinggal di Busan dan karena orangtuanya sendiri membuka restoran, Kim Ji-yeong harus mengurus anaknya yang masih bayi sendirian. Sejak musim panas lalu, ketika usianya sudah satu tahun, Jeong Ji-won pun mulai dititipkan ke tempat penitipan anak di lantai dasar kompleks apartemen mereka.

Keanehan Kim Ji-yeong pertama kalinya disadari pada tanggal 8 September. Jeong Dae-hyeon mengingat tanggal itu karena saat itu awal musim gugur. Ia sedang sarapan roti panggang dan susu ketika Kim Ji-yeong mendadak pergi ke beranda dan membuka jendela. Matahari bersinar cerah, tetapi begitu jendela

dibuka, udara dingin berembus masuk sampai ke ruang makan. Kim Ji-yeong menggilir dan kembali ke meja makan.

“Beberapa hari terakhir ini angin bertiup kencang, ternyata hari ini sudah awal musim gugur. Ladang padi pasti tertutup butiran embun,” katanya.

Mendengar istrinya berbicara seperti orang tua, Jeong Dae-hyeon pun tertawa. “Kau ini kenapa? Seperti ibumu saja.”

“Sebaiknya kau mulai membawa jaket, Dae-hyeon. Udara di pagi dan malam hari sangat dingin.”

Saat itu Jeong Dae-hyeon berpikir istrinya hanya bergurau. Karena cara Kim Ji-yeong memanggil namanya. Ia selalu memanggil Jeong Dae-hyeon seperti itu dan mata kanannya akan berkerut apabila ia menginginkan sesuatu. Akhir-akhir ini ia mungkin kelelahan mengurus bayi, karena ia sering melamun dan meneteskan air mata setiap kali mendengarkan musik. Namun, biasanya Kim Ji-yeong adalah wanita yang periang, sering tertawa, dan suka mengulangi lelucon-lelucon yang didengarnya di televisi untuk membuat Jeong Dae-hyeon tertawa. Jadi Jeong Dae-hyeon pun tidak terlalu memikirkan hal itu. Ia memeluk istrinya dan berangkat kerja.

Malam itu, Jeong Dae-hyeon pulang dan menemukan Kim Ji-yeong tidur di samping putri mereka. Ibu dan anak itu tidur sambil mengisap ibu jari. Sejenak Jeong Dae-hyeon menatap istrinya dengan perasaan geli sekaligus heran, lalu ia menarik tangan istrinya, mengeluarkan jarinya dari mulut. Kim Ji-yeong mengecap-ngecapkan lidah seperti anak kecil, dan tetap tertidur pulas.

Beberapa hari kemudian, Kim Ji-yeong berkata ia adalah Cha Seung-yeon, teman satu klubnya di universitas yang sudah meninggal tahun lalu. Cha Seung-yeon seangkatan dengan Jeong Dae-hyeon, yang berarti ia lebih tua tiga tahun dari pada Kim Ji-yeong. Dulu Jeong Dae-hyeon dan Kim Ji-yeong kuliah di universitas yang sama dan sama-sama bergabung dengan klub *hiking*, tetapi selama masa kuliah mereka sama sekali tidak pernah bertemu. Jeong Dae-hyeon terpaksa membatalkan rencananya untuk kuliah S2 karena kondisi keluarga. Ia baru mengikuti wajib militer setelah menyelesaikan tahun ketiganya di universitas. Setelah menyelesaikan wajib militer, ia cuti kuliah selama setahun untuk pulang ke Busan dan bekerja paruh waktu di sana. Saat itulah Kim Ji-yeong mulai kuliah dan bergabung dengan klub *hiking*.

Cha Seung-yeon bergaul baik dengan para anggota junior. Ia bersahabat dengan Kim Ji-yeong karena mereka sama-sama tidak suka *hiking*. Setelah Cha Seung-yeon lulus kuliah pun mereka masih berhubungan. Dan di resepsi pernikahan Cha Seung-yeon-lah Jeong Dae-hyeon dan Kim Ji-yeong bertemu untuk pertama kalinya.

Cha Seung-yeon meninggal dunia akibat emboli air ketuban ketika melahirkan anak keduanya. Kenyataan itu, ditambah dengan depresi pascamelahirkan yang dialaminya sendiri, membuat Kim Ji-yeong merasa sulit menghadapi hidup.

Saat itu Kim Ji-yeong dan Jeong Dae-hyeon sedang bersantai dan minum bir setelah menidurkan Ji-won. Kim Ji-yeong sudah hampir menenggak habis bir ketika ia menepuk bahu suaminya dan berkata, “Dae-hyeon, akhir-akhir ini Ji-yeong sedang sedih. Secara fisik dia memang sudah membaik,

tetapi pikirannya resah. Sering-seringlah kau menghibur dan berterima kasih kepadanya.”

“Apa-apaan lagi ini? Baiklah, baiklah. Kau luar biasa, Kim Ji-yeong. Kau sudah bekerja keras. Terima kasih. Aku mencintaimu,” kata Jeong Dae-hyun sambil mencubit pelan pipi istri-nya.

Kim Ji-yeong memukul tangan Jeong Dae-hyeon dan ber-kata dengan wajah serius, “Kaupikir aku masih Cha Seung-yeon yang berumur 20 tahun yang tergagap-gagap menyatakan perasaanku padamu?”

Jeong Dae-hyeon seketika membeku. Kejadian itu sudah dua puluh tahun yang lalu. Saat itu siang hari, musim panas, matahari bersinar terik, dan mereka berdiri di tengah lapangan olahraga terbuka yang tidak menawarkan tempat berteduh. Jeong Dae-hyeon tidak ingat kenapa ia bisa berada di sana, tetapi ia secara kebetulan bertemu dengan Cha Seung-yeon, lalu Cha Seung-yeon mendadak menyatakan perasaan. Dengan wajah berkeringat, bibir gemetar, dan suara tergagap, ia ber-kata bahwa ia menyukai Jeong Dae-hyeon. Namun, ketika ia melihat ekspresi Jeong Dae-hyun yang kebingungan, Cha Seung-yeon langsung menyerah.

“Ah, ternyata kau tidak merasakan hal yang sama. Baiklah. Anggap saja kau tidak mendengar pengakuanku hari ini. Lupakan apa yang terjadi. Aku akan tetap memperlakukanmu seperti dulu.”

Setelah itu, ia pun berderap pergi melintasi lapangan. Sejak saat itu Cha Seung-yeon benar-benar bersikap seolah tidak pernah terjadi apa-apa dan memperlakukan Jeong Dae-hyeon seperti biasa, membuat Jeong Dae-hyeon bertanya-tanya apa-kah semua itu hanya bayangannya. Ia pun tidak pernah

memikirkannya lagi selama ini. Kini istrinya mendadak mengungkit sesuatu yang terjadi pada suatu siang yang terik dua puluh tahun lalu yang tidak diketahui siapa pun selain Cha Seung-yeon dan Jeong Dae-hyeon.

“Ji-yeong.” Jeong Dae-hyeon tidak tahu apa lagi yang harus dikatakannya. Ia hanya bisa terus menyebut nama istrinya.

“Semua orang tahu kau suami yang baik, jadi berhentilah memanggil nama Ji-yeong. Dasar kau ini.”

Itu adalah gaya bicara Cha Seung-yeon ketika ia sedang mabuk. *Dasar kau ini.* Bulu kuduk Jeong Dae-hyeon meremang. “Berhentilah bicara sembarangan,” katanya dengan suara yang diusahakan terdengar tenang.

Kim Ji-yeong meletakkan kaleng birnya yang sudah kosong di meja, masuk ke kamar tanpa menyikat gigi lebih dulu, dan berbaring di samping putrinya. Ia langsung tertidur pulas.

Jeong Dae-hyeon mengeluarkan sekaleng bir lagi dari kulkas dan langsung menenggaknya sampai habis. Apakah istrinya tadi hanya bergurau? Mabuk? Atau apakah ini semacam kasus kerasukan seperti yang pernah ditayangkan di TV?

Keesokan paginya, Kim Ji-yeong terbangun sambil memijat-mijat pelipis, dan sama sekali tidak ingat apa yang terjadi kemarin malam. Jeong Dae-hyeon lega karena istrinya hanya mabuk, tetapi ia juga resah memikirkan bagaimana istrinya bisa mengatakan apa yang dikatakannya kemarin. Ia juga heran bagaimana istrinya bisa begitu mabuk sampai kehilangan kesadaran. Bagaimanapun, Kim Ji-yeong hanya minum sekaleng bir.

Sejak saat itu keanehan-keanehan lain pun bermunculan. Kim Ji-yeong tidak pernah menggunakan emotikon dalam SMS-nya, tetapi sekarang semua SMS-nya sarat emotikon. Ia juga memasak sup tulang sapi dan *japchae* padahal sebelumnya

ia tidak suka dan tidak bisa memasak kedua hidangan itu. Jeong Dae-hyeon sering merasa istrinya bagaikan orang lain. Istrinya sekarang sama sekali tidak seperti Kim Ji-yeong yang dulu berpacaran dengannya selama dua tahun, yang hidup bersamanya selama tiga tahun terakhir, yang sering mengobrol dengannya, yang sering membelainya dengan lembut, dan yang sudah melahirkan seorang anak perempuan yang mirip mereka berdua.

Masalah semakin parah ketika mereka pulang ke rumah orangtua Jeong Dae-hyeon untuk merayakan *Chuseok*¹. Jeong Dae-hyeon mengambil cuti di hari Jumat. Mereka bertiga berangkat dari rumah jam tujuh pagi dan tiba di Busan lima jam kemudian. Setibanya di sana, mereka makan siang bersama orangtua Jeong Dae-hyeon, lalu Jeong Dae-hyeon tidur siang sebentar karena kelelahan setelah mengemudi selama itu. Dulu ia dan istrinya akan bergantian mengemudi apabila mereka menempuh perjalanan jauh, tetapi sejak anak mereka lahir, Jeong Dae-hyeon-lah yang selalu mengemudi. Anak mereka tidak suka kursi bayi, jadi ia sering menangis, merengek, dan merajuk, dan Kim Ji-yeong yang lebih ahli membujuknya, dengan bermain dengannya atau memberi kudapan kepadanya.

Setelah mencuci piring bekas makan siang, Kim Ji-yeong beristirahat sejenak dan minum kopi, lalu pergi ke pasar bersama ibu mertuanya untuk membeli persediaan makanan untuk *Chuseok*.

Sejak sore ia merebus tulang sapi, membumbui daging, dan membersihkan sayuran. Sebagian sayurannya direbus dan

¹Thanksgiving Korea, hari ke-15 di bulan ke-8 menurut kalender bulan.

sebagian lagi disimpan di dalam kulkas. Kemudian ia menyiapkan sayuran dan hidangan laut yang akan digunakan untuk membuat *jeon*² dan gorengan. Setelah itu ia menyiapkan makan malam, dan membersihkan semua peralatan makan setelah semua orang selesai makan.

Keesokan harinya, sejak pagi-pagi sekali, Kim Ji-yeong dan ibu Jeong Dae-hyeon sibuk menggoreng *jeon*, merebus daging, membuat kue beras, dan memasak nasi. Seluruh keluarga dengan gembira menikmati hidangan liburan itu. Jeong Ji-won juga tidak bersikap merepotkan. Anak itu makan dengan manis dan menghibur kakek neneknya dengan tingkah lakunya yang lucu.

Keesokan harinya adalah *Chuseok*. Karena sepupu Jeong Dae-hyeon yang tinggal di Seoul yang akan mengadakan upacara sembahyang, rumah Jeong Dae-hyeon tidak ramai. Mereka semua bangun siang dan menyantap sarapan sederhana. Setelah sisa sarapan dibereskan, keluarga adik perempuan Jeong Dae-hyeon, Jeong Soo-hyeon, datang. Jeong Soo-hyeon, yang lebih muda dua tahun daripada Jeong Dae-hyeon dan satu tahun lebih tua daripada Kim Ji-yeong, tinggal di Busan bersama suami dan dua anak laki-lakinya. Mertuanya juga tinggal di Busan. Keluarga mertuanya keluarga besar, jadi setiap hari raya selalu menimbulkan tekanan besar karena mereka harus menyiapkan banyak makanan dan menerima banyak tamu. Begitu tiba di rumah orangtuanya, Jeong Soo-hyeon langsung merebahkan diri. Kim Ji-yeong dan ibu Jeong Dae-hyeon memasak sup talas dengan sup tulang yang masih tersisa, memasak nasi lagi, memanggang ikan, dan menyiapkan sayuran untuk makan siang.

²Panekuk ala Korea

Setelah makan siang, Jeong Soo-hyeon mengeluarkan berbagai macam baju terusan, rok tutu, jepit rambut, kaus kaki berenda dalam berbagai warna sambil berkata bahwa ia membeli semua itu untuk Ji-won. Ia memasang jepit rambut di rambut Ji-won dan memakaikan kaus kaki di kaki Ji-won sambil berkata bahwa ia juga ingin punya anak perempuan, bahwa anak perempuan memang yang terbaik, dan terus memuji-muji keponakannya. Sementara itu Kim Ji-yeong mengupas apel dan pir, tetapi semua orang berkata bahwa mereka sudah kenyang. Ketika kue beras disajikan, hanya Jeong Soo-hyeon yang mengambil sebuah.

“Ibu membuat kue beras ini sendiri?”

“Tentu saja.”

“Aduh, sudah kubilang Ibu tidak perlu memasak. Mulai sekarang, Ibu tidak perlu memasak sup tulang lagi, *jeon* bisa dibeli sedikit di pasar, dan kue beras juga bisa dibeli di toko kue. Kenapa harus masak sebanyak itu padahal upacara sembahyang tidak diadakan di sini? Ibu pasti repot, Ji-yeong juga pasti repot.”

Ekspresi ibunya berubah muram. “Memasak untuk keluarga sendiri sama sekali tidak merepotkan. Bukankah rasanya menyenangkan kalau semua orang berkumpul, memasak bersama dan makan bersama?” Tiba-tiba ibu Jeong Dae-hyeon bertanya kepada Kim Ji-yeong, “Kau lelah?”

Pipi Kim Ji-yeong memerah, sementara wajahnya melembut dan sinar matanya berubah hangat. Jeong Dae-hyeon merasa resah, tetapi ia tidak tahu bagaimana harus mengalihkan topik pembicaraan dan menyelamatkan istrinya.

Lalu Kim Ji-yeong berkata, “Aduh, Ibu, sebenarnya tubuh Ji-yeong selalu sakit dan pegal setiap hari raya.”

Semua orang bergeming. Rasanya seolah-olah semua orang sedang duduk di atas sepotong es yang licin. Jeong Soo-hyeon menarik napas dalam-dalam dan mengembuskan napas berupa uap putih.

“Se-sepertinya popok Ji-won harus diganti, bukan?” kata Jeong Dae-hyeon sambil cepat-cepat menarik tangan istrinya.

Kim Ji-yeong menepis tangan suaminya. “Dae-hyeon, kau juga sama. Kau selalu menghabiskan sepanjang hari libur di Busan, sementara kau tidak pernah mau tinggal lama kalau mengunjungi rumah kami. Kali ini kau harus datang lebih awal.” Mata kanannya berkerut.

Tepat pada saat itu putra sulung Jeong Soo-hyeon, yang berumur lima tahun dan yang sedang bermain dengan adiknya di sofa, mendadak terjatuh dan menangis. Tidak seorang pun bergerak untuk menghiburnya. Setelah melihat para orang dewasa yang bergeming dengan mulut menganga, anak itu pun berhenti menangis. Lalu ayah Jeong Dae-hyeon berseru, “Ji-yeong, apa maksudmu? Sikap macam apa itu di depan orangtua? Memangnya berapa kali dalam setahun kita sekeluarga bisa berkumpul dengan Dae-hyeon dan Soo-hyeon? Memangnya kau keberatan berkumpul dan menghabiskan waktu dengan keluarga? Begitu?”

“Ayah, tidak seperti itu,” sela Jeong Dae-hyeon, tetapi ia sama sekali tidak tahu penjelasan seperti apa yang harus diberikannya.

Kim Ji-yeong mendorong Jeong Dae-hyeon dan berkata tenang, “Ayah, dengan segala hormat, izinkan aku mengatakan sesuatu. Apakah yang dinamakan keluarga hanya terbatas pada keluarga ini? Pihak kami juga termasuk keluarga. Kami juga hanya bisa bertemu dengan ketiga anak kami di hari raya. Seperti itulah kehidupan anak-anak muda zaman sekarang.

Jika anak perempuan kalian pulang ke rumah, seharusnya kalian mengizinkan anak perempuan kami pulang juga.”

Pada akhirnya Jeong Dae-hyeon membekap mulut istrinya dan menariknya keluar. “Dia sedang tidak sehat, Ayah. Ibu, Ayah, Soo-hyeon, maaf. Akhir-akhir ini dia sedang tidak sehat. Akan kujelaskan nanti.”

Bahkan tanpa berganti pakaian lebih dulu, Jeong Dae-hyeon, Kim Ji-yeong, dan Jeong Ji-won masuk ke mobil. Jeong Dae-hyeon menyandarkan kening ke roda kemudi dengan ekspresi tersiksa, sementara Kim Ji-yeong bernyanyi kepada putrinya, seolah-olah tidak terjadi apa-apa. Orangtua Jeong Dae-hyeon tidak mengantar kepergian mereka, hanya menyuruh Jeong Soo-hyeon mengemas barang-barang kakaknya dan memasukkannya ke bagasi mobil.

“Ucapan Ji-yeong benar, Kak. Kita terlalu mengabaikan perasaannya. Sebaiknya kalian tidak bertengkar dan tidak saling marah. Saling berterima kasih dan meminta maaf saja. Mengerti?”

“Aku pergi dulu. Tolong jelaskan kepada Ayah.”

Jeong Dae-hyeon tidak marah. Ia resah, bingung, dan takut.

Pada awalnya, Jeong Dae-hyeon sendiri yang pergi menemui psikiater untuk berkonsultasi tentang kondisi istrinya dan membahas pengobatan. Lalu ia menyarankan Kim Ji-yeong yang pergi berkonsultasi dengan alasan bahwa ia merasa Kim Ji-yeong tidak bisa tidur akhir-akhir ini dan terlihat lelah. Kim Ji-yeong berterima kasih kepada suaminya, berkata bahwa ia memang merasa sangat lesu akhir-akhir ini dan tidak bersemangat melakukan apa pun. Ia juga berkata bahwa ia mungkin mengalami depresi pascamelahirkan.



1982 ~ 1994

Digital Publishing/KG2SG

Digital Publishing/KG-2/SC

Kim Ji-yeong lahir pada 1 April 1982 di sebuah rumah sakit bersalin di Seoul, dengan panjang tubuh 50 sentimeter dan berat tubuh 2,9 kilogram. Saat itu ayah Kim Ji-yeong adalah pegawai negeri dan ibunya adalah ibu rumah tangga. Kim Ji-yeong punya kakak perempuan yang usianya dua tahun lebih tua darinya, dan adik laki-laki yang usianya lima tahun lebih muda darinya. Ketiga kakak-adik itu tinggal bersama ayah, ibu, dan nenek mereka di sebuah rumah sempit yang hanya memiliki dua kamar tidur, satu dapur, dan satu kamar mandi.

Kenangan masa kecil yang masih diingat Kim Ji-yeong adalah ketika ia mencicipi susu bubuk adiknya. Karena ia lebih tua lima tahun daripada adiknya, usia Kim Ji-yeong saat itu pastilah sekitar enam atau tujuh tahun. Ia hanya ingin tahu seperti apa rasanya. Jadi, ketika ibunya menyiapkan susu untuk adiknya, Kim Ji-yeong mencolek susu bubuk yang jatuh ke lantai dan mencicipinya. Kadang-kadang ibunya akan

mendongakkan kepala Kim Ji-yeong dan menuangkan sesendok bubuk yang kental, manis, dan harum itu ke dalam mulutnya. Bubuk itu larut bersama liur, berubah lengket menjadi gumpalan seperti karamel. Setelah itu, gumpalan itu akan meluncur menuruni tenggorokannya, meninggalkan sensasi aneh yang tidak kering dan tidak pahit.

Nenek yang tinggal serumah dengan mereka tidak suka jika Kim Ji-yeong makan susu bubuk adiknya. Jika ketahuan makan susu bubuk, ia akan dipukul. Kim Eun-yeong, kakak Kim Ji-yeong, tidak pernah makan susu bubuk lagi setelah dimarahi neneknya.

“Kak, memangnya Kakak tidak suka susu bubuk?”

“Suka.”

“Kalau begitu, kenapa Kakak tidak makan?”

“Karena rasanya memalukan.”

“Ha?”

“Karena rasanya memalukan, jadi aku tidak akan pernah memakannya lagi.”

Kim Ji-yeong tidak mengerti apa maksud kakaknya saat itu, tetapi ia bisa memahami perasaan kakaknya. Alasan nenek mereka marah bukan karena Kim Ji-yeong sudah melewati usia untuk minum susu itu atau karena takut jatah susu adiknya berkurang. Sulit sekali menggambarkan nada suara, sorot mata, gerakan kepala, posisi bahu, dan tarikan napas nenek mereka menjadi satu kalimat, tetapi gambaran yang paling mendekati adalah nenek mereka seolah-olah menyatakan, “Berani-beraninya kau mengambil barang milik cucu laki-laki kesayanganku?”

Karena ada kesan bahwa adik laki-lakinya dan semua milik

adik laki-lakinya sangat berharga sehingga tidak boleh disentuh siapa pun, Kim Ji-yeong merasa seolah-olah dirinya adalah “orang asing”. Kakaknya pasti juga merasakan hal yang sama.

Yang selalu mengambil nasi lebih dulu adalah Ayah, lalu adik laki-laki, lalu Nenek. Adik laki-laki selalu mendapat tahu dan *mandu*³ yang masih utuh dan bagus, sementara Kim Ji-yeong dan kakak perempuannya selalu mendapat bagian yang bentuknya agak jelek atau hancur. Adik laki-laki mereka selalu mendapat barang-barang yang terlihat serasi, mulai dari sumpit, kaus kaki, pakaian dalam, pakaian luar, sampai tas sekolah, dan kantong sepatu; sementara barang-barang Kim Ji-yeong dan kakak perempuannya tidak pernah terlihat serasi. Kalau ada dua payung, salah satunya akan dipakai sendiri oleh adik laki-lakinya, sementara Kim Ji-yeong dan kakak perempuannya harus berbagi payung. Jika ada dua selimut, salah satunya akan dipakai sendiri oleh adik laki-laki mereka, sementara Kim Ji-yeong dan kakak perempuannya harus berbagi selimut yang satu lagi. Jika ada dua porsi kudapan, satu porsi akan diberikan kepada adik laki-laki mereka, sementara Kim Ji-yeong dan kakak perempuannya akan berbagi satu porsi yang tersisa. Sebenarnya dulu Kim Ji-yeong tidak pernah iri melihat adik laki-lakinya menerima perlakuan khusus. Karena itulah yang terjadi sejak dulu. Kadang-kadang ia merasa diperlakukan tidak adil, tetapi kemudian ia beralasan bahwa ia memang seharusnya mengalah karena ia lebih tua, dan ia memang sepantasnya berbagi dengan kakak perempu-

³Semacam pangsit ala Korea.

annya karena mereka sama-sama perempuan. Ibu selalu memuji mereka berdua karena mereka tidak pernah iri pada si adik dan selalu menjaganya dengan baik. Karena sering dipuji, mereka pun tidak pernah merasa iri.

Ayah Kim Ji-yeong adalah anak ketiga dari empat bersaudara. Kakak sulungnya sudah meninggal dunia akibat kecelakaan lalu lintas bahkan sebelum sempat menikah, sedangkan kakak kedua-nya sudah pindah ke Amerika Serikat bersama keluarganya. Ayah Kim Ji-yeong dan adiknya tidak lagi berhubungan sejak mereka bertengkar gara-gara masalah pembagian harta warisan dan masalah perawatan ibu mereka yang sudah tua.

Keempat kakak-adik itu lahir dan tumbuh besar di masa yang sulit. Di tengah perang, wabah penyakit, dan kelaparan yang mencabut nyawa banyak orang, baik tua dan muda, Go Sun-bun bekerja di ladang orang lain, menjual barang orang lain, tinggal di rumah orang lain, hidup sehemat mungkin demi membesarkan keempat anaknya. Kakek Kim Ji-yeong yang berwajah pucat dan bertangan halus sama sekali tidak pernah menyentuh tanah seumur hidupnya. Ia adalah pria yang tidak memiliki keahlian atau tekad apa pun untuk mengurus keluarga. Namun, Go Sun-bun tidak marah pada suaminya. Ia sungguh berpikir suaminya pria yang baik, karena suaminya tidak berselingkuh dan tidak memukul istri. Setelah bersusah payah membesarkan putra-putranya, yang benar-benar berperan sebagai anaknya pada akhirnya hanyalah ayah Kim Ji-yeong, tapi nenek Kim Ji-yeong masih menghibur diri dengan alasan yang tidak logis.

“Aku punya empat anak laki-laki, karena itu aku bisa makan makanan yang diberikan anakku dan bisa tidur di rumah yang disediakan anakku. Walaupun anakku mungkin tidak kaya, aku tetap bisa mendapatkan semua itu karena aku punya empat putra.”

Nenek selalu berkata seperti itu, walaupun yang menyiapkan makanan dan tempat tidur untuknya bukan putranya sendiri, melainkan menantunya, ibu Kim Ji-yeong, Oh Mi-sook. Berbeda dengan para mertua lain sebaya dirinya, Nenek sungguh menyayangi menantunya dan selalu dengan tulus berkata bahwa menantunya harus melahirkan anak laki-laki, harus memiliki anak laki-laki, sekurang-kurangnya dua.

Ketika Kim Eun-yeong lahir, Ibu memeluk bayi yang baru lahir itu sambil menangis dan meminta maaf kepada mertuanya.

“Tidak apa-apa. Anak kedua nanti mungkin saja laki-laki,” hibur Nenek.

Ketika Kim Ji-yeong lahir, Ibu memeluknya sambil menangis dan meminta maaf kepada Nenek.

Kali ini pun Nenek menenangkannya, “Tidak apa-apa. Anak ketiga mungkin laki-laki.”

Kim Ji-yeong bahkan belum berumur satu tahun ketika ada berita tentang bayi ketiga. Suatu malam, Ibu bermimpi tentang seekor harimau raksasa yang menerobos masuk ke rumah dan bersembunyi di balik roknya. Mimpi itulah yang membuatnya yakin bahwa ia sedang mengandung anak laki-laki. Namun, dokter kandungan, yang juga membantu kelahiran Kim Eun-yeong dan Kim Ji-yeong, terlihat resah ketika memeriksa bagian bawah perut ibu Kim Ji-yeong dengan alat USG. Lalu ia berkata dengan hati-hati, “Bayi yang manis, bayi yang cantik... kau mirip kakak-kakakmu ya.”

Sepulangnya ke rumah, Ibu menangis terus dan muntah-muntah. Nenek menatap menantunya yang sedang berlutut di kamar mandi sambil muntah, dan berkata, “Ketika sedang mengandung Eun-yeong dan Ji-yeong, kau sama sekali tidak pernah mual-mual. Kenapa sekarang parah begitu? Sepertinya ini anak laki-laki.”

Ibu tidak mampu keluar dari kamar mandi, masih menangis dan muntah-muntah. Ketika hari sudah larut dan kedua anak perempuannya sudah tidur, ia bertanya kepada suaminya, “Misalnya, misalnya saja, anak yang ada dalam perutku sekarang adalah anak perempuan, bagaimana pendapatmu?”

Ia berharap suaminya berkata, “Pertanyaan macam apa itu? Anak laki-laki atau perempuan sama berharganya.” Namun, suaminya malah diam saja.

“Bagaimana pendapatmu?” desak Ibu.

Suaminya berguling menghadap dinding dan berkata, “Hati-hatilah dengan ucapanmu, karena itu bisa menjadi kenyataan. Tidur saja. Jangan berkata yang tidak-tidak.”

Ibu menggigit bibir dan menangis tanpa suara sepanjang malam, sampai bantalnya basah. Keesokan paginya, bibirnya bengkak sampai tidak bisa menutup.

Saat itu pemerintah menetapkan kebijakan pengendalian kelahiran yang diberi nama “keluarga berencana”. Sepuluh tahun lalu, aborsi karena alasan medis diperbolehkan secara hukum, dan “anak perempuan” seolah-olah termasuk alasan medis, membuat pemeriksaan jenis kelamin dan aborsi atas janin anak perempuan meluas⁴. Situasi yang berlangsung se-

⁴Park Jae-heon, et al., *Peluang Keluarga* (Penerbit: Mati Books, 2015), halaman 57-58.

Lihat artikel “Apa Akar Misoginis?” dalam majalah *SisaIN* nomor 417.

lama tahun 1980-an ini menimbulkan ketidakseimbangan perbandingan jumlah gender yang memuncak pada awal tahun 1990, ketika jumlah anak laki-laki yang menjadi anak ketiga dalam keluarga dua kali lipat lebih banyak daripada jumlah anak perempuan⁵. Ibu pergi ke rumah sakit sendirian dan “menghapus” adik perempuan Kim Ji-yeong. Semua itu bukan pilihan Ibu, tetapi entah bagaimana semua itu menjadi tanggung jawabnya. Tidak ada anggota keluarga yang menghiburnya sementara jiwa dan raganya tersiksa. Dokter menggenggam tangan Ibu dan meminta maaf, sementara Ibu menangis meraung-raung seperti hewan yang kehilangan anaknya. Kata-kata hiburan dari dokter tua itulah yang membuat Ibu tetap mempertahankan kewarasannya.

Beberapa tahun kemudian, seorang anak laki-laki akhirnya lahir dalam keadaan sehat. Bayi itulah adik laki-laki Kim Ji-yeong, yang lima tahun lebih muda darinya.

Ayah Kim Ji-yeong adalah pegawai negeri, jadi ia memiliki pekerjaan dan penghasilan yang stabil. Namun, gaji pegawai negeri level rendah tidak besar, jadi mereka harus hidup hemat agar bisa memenuhi kebutuhan hidup enam orang dalam keluarga. Rumah yang hanya terdiri atas dua kamar tidur itu pun terasa semakin sesak ketika ketiga bersaudara itu tumbuh semakin besar. Ibu ingin pindah ke rumah yang lebih luas, sehingga kedua anak perempuannya bisa memiliki kamar tidur sendiri dan tidak perlu berbagi kamar dengan nenek mereka.

⁵Perbandingan gender berdasarkan urutan kelahiran, Kantor Statistik Nasional.

Ibu memang tidak memiliki pekerjaan tetap dan tidak berangkat ke kantor setiap hari seperti Ayah, tetapi sementara ia harus menjaga tiga orang anak, merawat mertuanya yang sudah tua, dan mengurus rumah, ia masih sempat mencari pekerjaan sampingan yang bisa menghasilkan uang. Itulah yang dilakukan sebagian besar ibu rumah tangga di wilayah tempat tinggal mereka. Pada masa itu, para ibu rumah tangga bekerja sampingan menjual polis asuransi, Yakult, dan kosmetik. Namun, karena mereka tidak dipekerjakan langsung oleh perusahaan-perusahaan tersebut, mereka sendiri yang harus mengatasi segala masalah dan kecelakaan yang mungkin terjadi menyangkut pekerjaan tersebut⁶. Ibu, yang harus membesar kan tiga anak, memilih bekerja sampingan dari rumah. Mengelim baju, melipat kotak, mengelem amplop, mengupas bawang putih, menggulung penyekat jendela, dan lain-lain. Sungguh, banyak sekali jenis pekerjaan sampingan yang tersedia. Ketika masih kecil, Kim Ji-yeong juga sering membantu ibunya. Biasanya ia akan membantu ibunya dalam hal bersih-bersih atau hitung-menghitung. Pekerjaan yang paling merepotkan adalah menggulung penyekat jendela, yaitu spons tipis dan panjang yang biasanya ditempelkan di celah-celah pintu dan jendela untuk mencegah udara masuk. Penyekat itu harus digulung dan dimasukkan ke plastik kecil. Caranya, ujung penyekat dijepit dengan ibu jari dan jari telunjuk tangan kiri, lalu digulung dengan tangan kanan. Namun, lem di penyekat itu bisa menempel erat di jari dan jari bisa terluka

⁶Kim Si-hyeong et al., *Pekerjaan Tak Tercatat* (Penerbit: Jendela Hidup, 2016), halaman 21-29.

apabila ditarik terlalu keras. Walaupun sudah mengenakan sarung tangan kerja, tangan Ibu masih sering berdarah. Jumlahnya banyak, sampahnya juga banyak, bau spons dan lem membuat kepala pusing, tetapi ibu Kim Ji-yeong tetap melakukannya karena honornya cukup besar. Perlahan-lahan, pekerjaan Ibu pun bertambah dan waktu yang dihabiskannya untuk bekerja pun semakin panjang.

Sering kali Ibu masih menggulung penyekat ketika Ayah pulang dari kantor. Kim Ji-yeong dan Kim Eun-yeong akan membantu ibu mereka apabila mereka sudah selesai mengerjakan PR dan bermain, sementara adik laki-laki mereka bermain-main dengan sisa-sisa spons dan sibuk merobek-robek kantong plastik. Apabila pesanannya sedang banyak, mereka akan mendorong tumpukan penyekat itu ke sudut ruangan, lalu menyantap makan malam di samping tumpukan penyekat itu.

Suatu hari, ketika Ayah pulang setelah bekerja lembur sampai larut, ia melihat anak-anaknya masih bergulingan di tengah tumpukan penyekat. Itulah pertama kalinya ia mengungkapkan ketidaksenangannya pada Ibu. “Apakah kau harus melakukan pekerjaan yang bau dan berdebu seperti ini di dekat anak-anak?”

Tangan dan bahu Ibu mendadak membeku. Lalu ia mengumpulkan penyekat-penyekat yang sudah dibungkus dan memasukkannya ke kotak. Ayah berlutut, memasukkan spons dan serpihan kertas sisa ke kantong sampah berukuran besar dan berkata, “Maafkan aku. Aku hanya bisa membuatmu susah.” Kemudian Ayah menarik napas dalam-dalam, dan bayangan besar di belakang punggungnya seolah-olah lenyap.

Ibu mengangkat dan memindahkan kotak yang lebih besar daripada tubuhnya sendiri, lalu menyapu lantai di samping Ayah. "Bukan kau yang membuatku susah. Hanya saja hidup kita berdua memang susah. Kau tidak perlu meminta maaf, tapi jangan bersikap seolah-olah hanya kau sendiri yang menanggung semua pengeluaran di rumah ini. Terus terang saja, tidak seorang pun akan berpikir seperti itu dan kenyataannya memang tidak seperti itu," kata Ibu dengan nada dingin. Setelah itu, ia tidak lagi menerima pekerjaan menggulung penyekat.

Pria yang bertugas mengantar penyekat ke rumah pun heran kenapa orang yang hasil kerjanya paling cepat dan paling rapi mendadak berhenti bekerja. "Tapi kau memang terlalu berbakat untuk bekerja sebagai penggulung penyekat. Mungkin kau bisa belajar seni atau kerajinan tangan. Aku yakin kau bisa sukses," katanya.

Ibu tersenyum dan mengibaskan tangan, berkata bahwa memangnya apa yang bisa dipelajari orang seusianya. Saat itu usia Ibu 35 tahun. Walaupun begitu, kata-kata pria yang mengantar penyekat itu meninggalkan kesan mendalam dalam diri Ibu. Ibu pun mulai menghadiri kursus, meninggalkan Kim Ji-yeong di bawah pengawasan Kim Eun-yeong, dan meninggalkan anak bungsunya di bawah pengawasan mertuanya yang sudah tua. Kursus itu bukan kursus seni kerajinan tangan, melainkan kursus kecantikan. Ia bahkan tidak berambisi mendapatkan sertifikat atau semacamnya. Katanya ia tidak butuh sertifikat untuk memotong rambut orang lain. Setelah belajar cara memotong rambut yang sederhana dan belajar mengeriting rambut, ia pun memulai usaha salon yang murah untuk para anak kecil dan nenek di sekitar rumah.

Berita pun menyebar dengan cepat dari mulut ke mulut. Ternyata Ibu sungguh berbakat. Ia akan memberikan sedikit riasan di wajah para nenek yang datang untuk mengeriting rambut. Jika ada anak kecil yang datang untuk memotong rambut, Ibu juga akan sekaligus merapikan poni ibu anak itu tanpa memungut biaya. Ia sengaja menggunakan obat keriting yang sedikit lebih mahal daripada yang dipakai oleh salon-salon lain di sekitar sana, dan ia akan menunjukkan tulisan di kotak obat itu kepada para pelanggannya. "Anda lihat? Ini produk baru yang tidak akan membuat kulit kepala iritasi. Mengandung ekstrak ginseng. Seumur hidup aku belum pernah makan ginseng, tapi aku menggunakan ginseng ini untuk rambut Anda," katanya

Ibu menerima bayaran dengan uang tunai dan tidak membayar pajak. Walaupun rambutnya pernah dijambak oleh pemilik salon lain karena Ibu dituduh merampas pelanggan-pelanggan, Ibu sudah lama tinggal di daerah itu, sehingga semua orang memihaknya. Para pelanggan terbagi rata, jadi salon lain dan salon Ibu bisa terus menjalankan usaha karena mereka tidak pernah saling melewati batas.

Ibu Kim Ji-yeong, Oh Mi-sook, punya dua kakak laki-laki, satu kakak perempuan, dan satu adik laki-laki. Setelah dewasa, mereka semua meninggalkan kampung halaman. Konon, keluarga mereka hidup dari bertani tanpa kesulitan apa pun selama beberapa generasi. Namun, dunia sudah berubah. Korea, yang dahulu merupakan negara agrikultural, dengan cepat berubah menjadi negara industri, sehingga bercocok

tanam tidak lagi bisa memenuhi kebutuhan hidup sehari-hari. Oleh karena itu, seperti sebagian besar orang tua yang hidup sebagai petani di wilayah itu, kakek Kim Ji-yeong juga mengirim anak-anaknya ke kota. Namun, kondisi mereka tidak memungkinkan untuk membiarkan anak-anak sebanyak itu mempelajari semua yang ingin mereka pelajari atau melakukan apa pun yang ingin mereka lakukan. Biaya hidup di kota sangat besar, dan biaya pendidikan lebih besar lagi.

Ibu datang ke Seoul pada usia 15 tahun, setelah lulus SD dan setelah membantu orangtuanya dengan pekerjaan rumah tangga dan bertani. Karena kakak perempuannya yang berusia dua tahun lebih tua bekerja di pabrik tekstil di Cheonggyecheon di Seoul, ibu Kim Ji-yeong pun bekerja di pabrik yang sama dan tinggal bersama kakaknya di satu kamar sempit. Sebagian besar pegawai pabrik adalah gadis-gadis sebaya mereka. Selain usia yang sebaya, tingkat pendidikan dan latar belakang keluarga mereka juga serupa. Para pekerja wanita yang masih muda itu berpikir kehidupan sebagai pekerja memang pada dasarnya seperti itu. Mereka harus terus bekerja sementara mereka kurang tidur, kurang istirahat, dan kurang makan. Mesin pemintal mengeluarkan uap yang begitu panas sampai mereka tetap berkeringat walaupun mereka sudah menarik rok pendek mereka sampai ke paha. Banyak pekerja yang menderita penyakit paru-paru akibat debu yang biterbangun. Sebagian besar dari sedikit uang yang dihasilkan setelah bekerja sepanjang siang dan malam sampai wajah mereka pucat dan cekung akan digunakan untuk biaya pendidikan saudara laki-laki mereka. Masa itu adalah masa ketika anak laki-laki dianggap sebagai seseorang yang harus menjadi tulang punggung

keluarga, dan anak laki-laki adalah inti dari kesuksesan dan kebahagiaan keluarga. Anak-anak perempuan pun dengan senang hati mendukung saudara laki-laki mereka.⁷

Paman sulung Kim Ji-yeong lulus dari universitas medis nasional dan bekerja di rumah sakit universitas itu seumur hidupnya, sementara paman keduanya sudah pensiun dari profesi sebagai kepala polisi. Ibu bangga pada kedua kakak laki-lakinya yang pintar dan sukses, dan merasa kerja kerasnya selama ini berharga. Ia juga sering memuji-muji kedua kakaknya di pabrik, dan bagaimana setelah kedua kakaknya sukses, mereka juga membantu adik laki-laki mereka yang bungsu. Berkat mereka, si adik bungsu bisa bersekolah di universitas swasta di Seoul. Si putra sulung dipuji sebagai putra sulung yang bertanggung jawab karena berhasil memperbaiki keadaan keluarga. Saat itulah untuk pertama kalinya Ibu dan kakak perempuannya menyadari bahwa mereka sama sekali tidak memiliki kesempatan di dalam keluarga mereka sendiri. Mereka berdua kemudian meneruskan pendidikan di sekolah yang berhubungan dengan perusahaan tempat mereka bekerja. Mereka bekerja di siang hari dan belajar di malam hari demi mendapatkan ijazah SMP. Ibu juga belajar untuk mengikuti ujian kualifikasi. Pada tahun adik bungsunya mendapat pekerjaan sebagai guru SMA, Ibu lulus SMA.

Ketika Kim Ji-yeong duduk di bangku SD, ibunya membaca sebaris kalimat yang ditulis wali kelas Kim Ji-yeong di

⁷Park Jae-heon, et al., *Peluang Keluarga* (Penerbit: Mati Books, 2015), halaman 61.

buku catatan dan mendadak berkata, “Mama juga tadinya ingin menjadi guru.”

Kim Ji-yeong tertawa, karena baginya ibunya hanyalah seorang ibu.

“Sungguh. Ketika Ibu masih duduk di bangku SD, di antara kami lima bersaudara, Ibu yang paling pintar.”

“Kalau begitu, kenapa Ibu tidak menjadi guru?”

“Karena Ibu harus bekerja untuk menyekolahkan pamandanmu. Itulah yang dilakukan semua orang. Pada masa itu, para wanita hidup seperti itu.”

“Kalau begitu, Ibu bisa menjadi guru sekarang.”

“Sekarang Ibu harus mencari uang untuk menyekolahkan kalian. Itulah yang dilakukan semua orang. Pada masa sekarang, itulah yang dilakukan para ibu.”

Ibu menyesali hidupnya sekarang, hidupnya setelah menjadi seorang ibu. Seolah-olah hidupnya tertahan sebongkah batu berat. Kim Ji-yeong sedih berpikir dirinya adalah batu itu. Seolah-olah menyadari perasaan putrinya, Ibu pun mengusap-usap rambut putrinya yang acak-acakan dengan penuh kasih sayang.

Kim Ji-yeong bersekolah di SD besar dan ia harus berjalan menyusuri jalan-jalan kecil selama dua puluh menit untuk pergi ke sekolah setiap hari. Ada 11 sampai 15 kelas di setiap jenjangnya dan setiap kelas terdiri atas sekitar 50 orang siswa. Sebelum Kim Ji-yeong mulai bersekolah di sana, kelas-kelasnya juga pernah dibagi menjadi kelas pagi dan kelas siang.

Kim Ji-yeong tidak pernah masuk TK, jadi SD ini bisa

dianggap sebagai kehidupan sosial pertamanya, dan ia berhasil mengatasinya dengan baik. Setelah Kim Ji-yeong bisa menyesuaikan diri, ibunya membiarkannya berangkat ke sekolah bersama kakak perempuan Kim Ji-yeong yang usianya dua tahun lebih tua dan yang juga bersekolah di tempat yang sama. Setiap pagi, kakaknya yang menyusun buku-buku pelajaran, buku-buku catatan, dan buku laporan Kim Ji-yeong sesuai jadwal mata pelajaran. Ia juga memasukkan empat batang pensil yang tidak terlalu tajam dan tidak terlalu tumpul ke dalam kotak pensil bergambar putri, bersama sebuah penghapus. Ketika mereka harus membeli perlengkapan sekolah, kakaknya menerima uang dari Ibu dan membeli perlengkapan sekolah di depan gedung sekolah. Kim Ji-yeong tiba di sekolah dengan selamat, tidak tersesat dan tidak salah arah. Dan selama pelajaran, ia duduk dengan tertib dan tidak buang air di celana. Ia mencatat semua tulisan di papan tulis, dan ia juga mendapat nilai 100 untuk ujian lisan.

Kesulitan pertama dalam kehidupan sekolah adalah “kenakalan anak laki-laki” yang sering dialami banyak anak perempuan. Hal itu bukan lelucon bagi Kim Ji-yeong. Rasanya lebih seperti gangguan daripada kenakalan biasa, dan rasanya begitu menyakitkan sampai ia menangis dan mengeluh kepada kakak dan ibunya. Namun, mereka tidak membantunya menyelesaikan masalah itu. Kakaknya hanya berkata bahwa anak laki-laki memang kekanak-kanakan dan menyuruh Kim Ji-yeong mengabaikan mereka, sementara ibunya malah memarahinya karena menangis padahal temannya hanya bermain-main dengannya.

Suatu hari, seorang anak laki-laki di kelasnya terus meng-

ganggunya. Ketika hendak duduk atau berbaris, tasnya akan membentur bahu Kim Ji-yeong seolah-olah hal itu tidak disengaja. Apabila berpapasan dengan Kim Ji-yeong, anak itu akan menghampirinya dan memukul lengan Kim Ji-yeong. Ia suka meminjam penghapus, pensil, dan penggaris Kim Ji-yeong dan tidak mengembalikannya. Ketika diminta, ia akan melempar barang itu jauh-jauh atau menyembunyikannya di bawah bokong dan berkata bahwa ia sama sekali tidak pernah meminjamnya sejak awal. Mereka berdua pernah dihukum bersama karena membuat keributan di dalam kelas ketika Kim Ji-yeong berusaha menuntut peralatan sekolahnya dikembalikan. Ketika Kim Ji-yeong tidak mau lagi meminjamkan peralatan sekolahnya, anak itu mulai meledek pakaian Kim Ji-yeong atau ketika Kim Ji-yeong salah bicara. Ia juga menyembunyikan tas dan kantong sandal Kim Ji-yeong di tempat-tempat yang susah ditemukan.

Pada suatu hari di awal musim panas, Kim Ji-yeong melepas sandal kelasnya karena kakinya berkeringat, lalu menopangkankaki ke penyangga kaki di bawah meja. Tiba-tiba, anak laki-laki nakal yang menjadi teman sebangkunya menendang sandal Kim Ji-yeong yang ada di bawah meja. Sandal itu meluncur lurus melewati deretan meja ke depan kelas. Semua orang meledak tertawa. Wajah guru mereka memerah dan ia menggebrak meja sambil bertanya, "Sandal siapa ini?"

Kim Ji-yeong tidak mampu membuka mulut. Ia takut. Ia ingin berkata bahwa itu memang sandalnya, tetapi ia juga ingin teman sebangkunya mengaku bahwa ia yang menendang sandal Kim Ji-yeong ke depan kelas. Namun, anak laki-laki itu hanya menunduk.

“Tidak ada yang mau menjawab? Bagaimana kalau kita periksa sandalnya?”

Kim Ji-yeong menyiku teman sebangkunya dan berbisik, “Kau yang menendangnya.”

“Itu bukan sandalku,” balas teman sebangkunya sambil menunduk lebih rendah.

Guru mereka menggebrak meja sekali lagi. Tidak ada pilihan lain, Kim Ji-yeong pun terpaksa mengacungkan tangan. Ia kemudian disuruh maju ke depan dan dimarahi di depan teman-teman sekelasnya. Kim Ji-yeong disebut sebagai pembohong pengecut karena tidak langsung mengaku ketika ditanya siapa pemilik sandal itu, dan ia juga disebut sebagai pencuri karena sudah merampas waktu pelajaran teman-teman sekelasnya yang berharga. Kim Ji-yeong menangis tersedu-sedu, tidak mampu memberikan alasan atau penjelasan apa pun.

Saat itu seorang anak perempuan yang menempati meja di samping meja Kim Ji-yeong berkata dengan suara lirih, “Bukan Kim Ji-yeong yang melakukannya. Itu memang sandalnya. Tapi bukan dia yang menendang sandal itu ke depan kelas. Saya melihat semuanya.”

Guru mereka terlihat bingung dan bertanya kepada anak perempuan itu, “Apa maksudnya? Kalau begitu, siapa yang melakukannya?”

Anak perempuan itu tidak bisa menjawab karena malu dan hanya menatap tajam ke arah punggung si pelaku. Pandangan guru dan semua anak di dalam kelas pun tertuju ke arah yang sama. Saat itulah teman sebangku Kim Ji-yeong baru mengaku. Guru mereka pun kemudian memarahi anak laki-laki itu dengan suara yang dua kali lebih keras, wajah yang

dua kali lebih merah, dan waktu yang dua kali lebih panjang daripada ketika ia mengomeli Kim Ji-yeong.

“Selama ini kau sering mengganggu Ji-yeong, bukan? Aku sudah mengawasimu selama ini. Setelah pulang ke rumah nanti, tuliskan semua yang sudah pernah kaulakukan untuk mengganggu Ji-yeong selama ini, lalu serahkan daftarnya kepadaku besok. Aku tahu semuanya, jadi jangan sampai kau melewatkam satu hal pun. Tulis di depan ibumu dan setelah selesai, minta ibumu menandatanganinya.”

Anak laki-laki itu pulang dengan lesu, berkata bahwa ia pasti akan diomeli habis-habisan oleh ibunya. Guru mereka meminta Kim Ji-yeong tetap tinggal di kelas.

Kim Ji-yeong merasa gugup, takut diomeli lagi. Namun, ternyata gurunya duduk di hadapannya dan meminta maaf. Gurunya meminta maaf karena memarahi Kim Ji-yeong sebelum memahami duduk perkara yang sebenarnya. Ia mengira si pemilik sandal bermain-main di tengah pelajaran. Lalu ia berjanji akan bersikap lebih bijak di kemudian hari. Kim Ji-yeong merasa lega dan matanya kembali berkaca-kaca. Ketika gurunya bertanya apakah ada yang ingin dikatakannya, Kim Ji-yeong berkata sambil terisak, “Tolong pindahkan dia ke bangku lain. Saya tidak mau duduk sebangku lagi dengannya.”

Gurunya menepuk-nepuk pundak Kim Ji-yeong. “Tapi, Ji-yeong, sepertinya kau tidak menyadarinya. Teman sebangkumu menyukaimu.”

Saking kagetnya, Kim Ji-yeong sampai berhenti menangis. “Dia benci padaku. Bukankah Anda tahu bagaimana dia menggangguku selama ini?”

Gurunya tersenyum. "Anak laki-laki biasanya sering mengganggu anak perempuan yang mereka sukai. Jadi sebaiknya kau tidak salah paham dan meminta teman sebangku yang baru. Kuharap kalian berdua bisa bergaul dengan lebih baik mulai sekarang."

Teman sebangkuku suka padaku? Dia menggangguku karena suka padaku? Kim Ji-yeong bingung. Ia mengingat-ingat kembali apa yang sudah terjadi selama ini, tetapi ia sama sekali tidak mengerti apa maksud gurunya. Jika kita menyukai seseorang, bukankah kita seharusnya bersikap lebih ramah dan bersahabat? Itulah yang harus kita lakukan pada teman-teman kita, keluarga kita, bahkan anjing dan kucing kita. Itulah yang diketahui Kim Ji-yeong yang saat itu berusia delapan tahun. Gara-gara gangguan dari teman sebangkunya, Kim Ji-yeong selalu merasa tersiksa di sekolah. Ia sudah cukup merasa buruk akibat gangguan yang diterimanya selama ini, tetapi sekarang ia juga dianggap sebagai anak jahat yang salah paham tentang temannya.

Kim Ji-yeong menggeleng. "Tidak mau. Saya sangat benci padanya."

Keesokan harinya, tempat duduk semua anak diatur ulang. Kim Ji-yeong ditempatkan bersama anak laki-laki bertubuh jangkung yang selalu duduk sendirian di bagian belakang kelas. Mereka berdua tidak pernah bertengkar sama sekali.

Di kelas tiga, Kim Ji-yeong harus makan siang di sekolah dua kali seminggu, dan hal itu menyulitkan baginya karena ia makan dengan lambat. Sekolah Kim Ji-yeong adalah sekolah con-

toh untuk program makan siang di sekolah. Di antara sekolah-sekolah lain di wilayah itu, sekolah Kim Ji-yeong adalah sekolah pertama yang menawarkan program makan siang. Sekolah itu juga adalah sekolah pertama yang dilengkapi dengan dapur dan ruang makan yang besar dan bersih. Pada jam makan siang, semua siswa akan berbaris sesuai nomor urut untuk mengambil makanan. Namun, karena ruang makannya tidak cukup besar untuk menampung semua siswa yang ada, maka mereka harus makan dengan cepat dan keluar untuk memberikan tempat kepada orang lain.

Sementara anak-anak lain sudah selesai makan dan sibuk berlarian di lapangan, Kim Ji-yeong masih menyendok nasi dan memasukkannya ke mulut. Terutama untuk anak-anak kelas 3, porsi makanan mereka sudah ditentukan oleh wali kelas dan mereka tidak diperbolehkan menyisakan makanan sedikit pun. Lima menit sebelum jam makan berakhir, guru akan berkeliling dan mendesak kenapa mereka belum selesai makan sambil memukul-mukulkan sendok ke nampan makanan. Nasi yang dimasukkan ke mulut pun harus dipaksa menuruni tenggorokan. Anak-anak berusaha menelan nasi dan lauk yang ada di dalam mulut dengan bantuan air, seolah-olah mereka sedang minum obat.

Kim Ji-yeong mendapat nomor 30 di antara 49 anak di kelasnya. Anak laki-laki mendapat nomor 1 sampai 27 dan anak-anak perempuan mendapat nomor 28 sampai 49, diurutkan berdasarkan tanggal lahir. Kim Ji-yeong lahir di bulan April dan mendapat nomor 30, dan anak-anak perempuan lain yang lahir setelah dirinya baru bisa duduk dan makan setelah anak-anak yang mendapat giliran lebih awal selesai makan. Karena itulah

yang sering diomeli karena makan dengan lambat adalah anak-anak perempuan.

Suatu hari suasana hati guru mereka sedang jelek. Karena papan tulis tidak dibersihkan dengan benar, anak-anak sekelas pun mendapat hukuman. Lalu mendadak guru mereka ingin melakukan pemeriksaan kuku. Alhasil, Kim Ji-yeong pun sibuk menggunting kuku tangannya dengan gunting di dalam laci. Pada hari itu, beberapa anak yang selalu belum menghabiskan makanan setelah jam makan berakhir pun kena getahnya. Mereka masih sibuk mengunyah ketika guru memukul-mukul nampan sampai nasi dan potongan ikan biterbangun ke wajah mereka. Beberapa di antara mereka meledak menangis dengan mulut yang masih penuh makanan. Pada jam bersih-bersih, mereka yang menangis saat makan berkumpul di bagian belakang kelas. Setelah bertukar pandang, gerakan tangan, kata-kata singkat, keputusan pun diambil. Sepulang sekolah, pasar Yeongjin, restoran *tteokbokki* si Nenek.

Setelah berkumpul di sana, anak-anak itu pun mulai mencurahkan isi hati.

“Dia hanya ingin melampiaskan amarahnya pada kita. Dia sudah marah-marah pada kita sejak pagi.”

“Benar.”

“Dia berdiri di sampingku dan terus memaksaku makan. Aku malah jadi tidak bisa menelan.”

“Aku bukannya tidak mau makan dan aku juga tidak sedang bermain-main. Pada dasarnya makanku memang lambat. Lalu aku harus bagaimana?”

Kim Ji-yeong pun pernah berpikir seperti itu. Tindakan guru mereka tidak benar. Ia tidak bisa menjelaskan apa yang

salah, tetapi ia merasa kesal dan tidak diperlakukan secara adil. Namun, mungkin karena ia tidak terbiasa menyuarakan pikirannya, Kim Ji-yeong pun tidak mengeluh. Karena itu, ia hanya mendengarkan teman-temannya sambil mengangguk-angguk.

Lalu Yu-na, yang sejak tadi diam saja seperti Kim Ji-yeong, berkata, "Tidak adil." Suaranya terdengar tenang ketika ia melanjutkan, "Rasanya tidak adil apabila kita harus makan sesuai nomor yang sama setiap kalinya. Aku akan meminta nomor-nomornya disusun ulang."

Apakah ia benar-benar akan berbicara kepada guru mereka? Apakah ia berani mengatakannya? pikir Kim Ji-yeong. Namun, Yu-na mungkin akan berani melakukannya. Yu-na anak yang pintar dan ibunya seorang direktur perusahaan.

Pada hari Jumat, di tengah rapat kelas, Yu-na benar-benar mengacungkan tangan dan menyampaikan usulnya. "Menurut saya, kita harus mengubah nomor urut untuk makan siang. Karena kami harus makan sesuai nomor urut, anak-anak yang mendapat nomor urut akhir terpaksa harus makan terlambat. Rasanya tidak adil apabila yang selalu mendapat giliran makan lebih dulu adalah anak-anak yang mendapat nomor urut awal. Giliran makan harus diubah secara berkala." Yu-na menatap wali kelas mereka lurus-lurus dan berbicara dengan suara tenang.

Wali kelas mereka tersenyum, tetapi sudut-sudut bibirnya terlihat pahit. Suasana di dalam ruang kelas itu sangat tegang. Yang berbicara adalah Yu-na, tetapi justru Kim Ji-yeong yang merasa gugup.

Wali kelas mereka menatap Yu-na selama beberapa saat,

lalu ia tersenyum lebar, tertawa, dan berkata, “Mulai minggu depan, yang mendapat giliran pertama adalah nomor 49. Kita akan mengubah giliran makannya sebulan sekali.”

Anak-anak perempuan yang mendapat nomor urut belakang pun bersorak. Giliran makan memang sudah berubah, tetapi suasana di dalam ruang makan masih tetap sama. Wali kelas mereka masih tetap tidak senang jika ada anak yang makan dengan lambat, makanan masih tetap dijejalkan ke dalam mulut sampai anak-anak mungkin akan mengalami masalah pencernaan, dan dua di antara enam orang anggota tetap di restoran *tteokbokki* si Nenek masih tetap berada di kelompok bawah. Kim Ji-yeong tidak merasakan perubahan besar karena nomor yang didapatkannya adalah nomor tengah, tetapi ia merasa kalah apabila ia tetap makan dengan lambat, jadi ia pun makan secepat mungkin dan akhirnya berhasil keluar dari kelompok bawah.

Mereka merasakan kemenangan kecil. Mereka berhasil mengubah hal-hal yang mereka anggap tidak adil dengan cara melayangkan protes kepada pihak berwenang. Ini adalah pengalaman yang berharga bagi anak-anak perempuan yang mendapat nomor urut akhir, termasuk Yu-na dan Kim Ji-yeong. Kesadaran dan kepercayaan diri pun mulai terbit, tetapi saat itu Kim Ji-yeong masih belum menyadarinya. Kenapa anak laki-laki mendapat nomor urut awal? Rasanya wajar apabila laki-laki mendapat nomor satu, apabila laki-laki yang mendapat nomor urut awal, dan apabila laki-laki selalu didahulukan. Anak laki-laki selalu menempati barisan depan, selalu bergerak lebih dulu, selalu dipanggil lebih dulu, dan PR mereka selalu diperiksa lebih dulu. Sementara itu para

anak perempuan menunggu giliran tanpa suara, kadang-kadang merasa bosan, kadang-kadang merasa beruntung, dan sama sekali tidak merasa aneh. Seolah-olah nomor Jaminan Sosial untuk pria adalah 1 dan nomor untuk wanita adalah 2.

Sejak kelas empat, anak-anak mulai melakukan pemungutan suara untuk memilih ketua kelas. Setahun dua kali, untuk semester pertama dan semester kedua. Selama tiga tahun mereka sudah melakukan pemungutan suara sebanyak enam kali, dan ketua kelas yang terpilih untuk kelas Kim Ji-yeong selalu anak laki-laki. Banyak guru yang memilih lima atau enam orang anak perempuan yang pintar untuk melakukan tugas-tugas tertentu, menilai, atau memeriksa PR semua orang. Mereka sering berkata bahwa anak perempuan lebih pintar. Anak-anak juga merasa murid perempuan lebih tekun, tenang, dan teliti, tetapi ketika mereka memilih ketua kelas, mereka selalu memilih anak laki-laki. Ini bukan pengalaman Kim Ji-yeong sendiri. Pada masa itu, sebagian besar ketua kelas memang anak laki-laki.

Ketika Kim Ji-yeong duduk di bangku SMP, ibunya yang sedang membaca koran mendadak berkata, “Sekarang ini banyak sekali anak perempuan yang menjadi ketua kelas di Sekolah Dasar. Jumlahnya lebih dari 40 persen⁸. Nanti setelah Eun-yeong dan Ji-yeong dewasa, kita mungkin akan punya presiden wanita.”

Jumlah ketua kelas perempuan memang belum mencapai separuh, tetapi setidaknya itu peningkatan yang signifikan jika dibandingkan dengan masa SD Kim Ji-yeong dulu. Ketua

⁸ *Tidak Bisakah Wanita Menjadi Kepala Sekolah?*, Hankyoreh, 1995. 5. 4.

bagian kesenian adalah anak perempuan, sementara ketua bagian olahraga adalah laki-laki. Itulah kenyataannya, entah itu atas usul guru atau keinginan para siswa itu sendiri.

Pada saat Kim Ji-yeong duduk di kelas lima, keluarganya pindah ke apartemen di lantai tiga gedung pemukiman yang baru dibangun di tepi jalan utama. Apartemen itu memiliki tiga kamar tidur, satu ruang duduk, satu dapur, dan satu kamar mandi. Ukurannya dua kali lebih luas daripada rumah mereka yang dulu, dan sepuluh kali lebih nyaman. Semua ini berkat gaji Ayah dan penghasilan Ibu. Ibu mempelajari bunga dan keuntungan yang ditawarkan berbagai bank dengan teliti, kemudian berinvestasi dalam berbagai macam bentuk tabungan dan deposito. Ia juga mengadakan arisan dengan sekelompok tetangga yang bisa dipercaya, yang ternyata menghasilkan keuntungan yang sangat besar. Padahal ketika Bibi atau kerabat dari pihak Ibu dulu mengajaknya arisan, Ibu menolak mentah-mentah.

“Orang-orang yang paling tidak bisa dipercaya adalah kerabat sedarah yang tinggal di tempat yang jauh. Aku tidak mau sampai uangku hilang begitu saja.”

Rumah mereka yang dulu memiliki perpaduan aneh antara gaya tradisional dan modern karena rumah itu sudah tua dan pernah direnovasi sebagian. Ruang duduk dan dapur, yang dibangun di pekarangan, tidak memiliki pemanas. Kamar mandinya yang berlapis ubin tidak memiliki wastafel dan bak mandi, jadi air ditampung di ember dan mereka harus mandi dan keramas menggunakan gayung. WC terletak di bilik

sempit di samping pagar depan, terpisah dari kamar mandi. Rumah baru mereka memiliki pemanas di setiap ruangan, mulai dari kamar tidur, ruang duduk, sampai dapur. Kamar mandi dan WC ada di dalam apartemen, di dekat pintu masuk, sehingga mereka tidak perlu lagi mengenakan sepatu apabila ingin pergi ke WC.

Kim Ji-yeong dan kakak perempuannya akhirnya memiliki kamar mereka sendiri. Kamar utama yang paling besar ditempati oleh orangtua dan adik laki-laki mereka, kamar tidur kedua terbesar ditempati oleh Kim Ji-yeong dan kakak perempuannya, dan kamar tidur paling kecil ditempati oleh nenek mereka. Ayah dan Nenek pernah berkata bahwa anak-anak perempuan seharusnya sekamar dengan Nenek dan anak laki-laki seharusnya memiliki kamar sendiri. Namun, keputusan Ibu tak tergoyahkan. Ibu berkata, "Memangnya sampai kapan Nenek yang sudah lanjut usia harus berbagi kamar dengan cucu-cucunya? Bukankah sebaiknya kita memberinya kamar sendiri sehingga dia bisa tidur siang sambil mendengarkan radio atau mendengarkan doa-doa? Untuk apa membiarkan anak yang bahkan belum bersekolah menempati kamar sendiri? Aku yakin dia akan menyelinap masuk ke kamar kita di tengah malam sambil memeluk bantal dan menangis. Kau ingin tidur sendiri atau tidur bersama Ibu?"

Anak bungsu berumur tujuh tahun itu bersumpah bahwa ia ingin tidur bersama ibunya dan tidak membutuhkan kamar sendiri. Jadi Ibu akhirnya berhasil mendapatkan keinginannya, membiarkan kedua anak perempuannya memiliki kamar sendiri. Ibu juga berkata bahwa selama ini ia menyisihkan sedikit uang tanpa sepenegetahuan Ayah karena ia ingin mende-

korasi kamar tidur anak-anak perempuannya. Ia membeli dua meja belajar dan menempatkannya berdampingan di dekat jendela sehingga mendapatkan sinar matahari. Lemari pakaian dan rak buku baru ditempatkan di salah satu dinding. Ia juga membeli matras, selimut, dan bantal baru untuk kedua anak perempuannya. Lalu ada sebuah peta dunia berukuran besar tergantung di dinding lain.

“Lihat, Seoul ada di sini. Bentuknya hanya satu titik. Saat ini, kita hidup di dalam titik ini. Walaupun kalian mungkin tidak akan mengunjungi semua tempat yang ada, aku ingin kalian tahu bahwa dunia ini sangat luas.”

Setahun kemudian, Nenek meninggal dunia. Kamar yang dulu ditempati Nenek pun kini ditempati oleh adik laki-laki Kim Ji-yeong. Namun, untuk waktu yang lama adiknya tetap menyelinap ke kamar tidur Ibu pada tengah malam sambil memeluk bantal.

DigitalPublishing/KG-2SG

1995 ~ 2000

Digital Publishing/KG2SG

Digital Publishing/KG-2/SC

SMP Kim Ji-yeong berjarak lima belas menit jalan kaki dari rumah. Kakaknya juga bersekolah di tempat yang sama, tetapi pada tahun kakaknya masuk SMP, sekolah itu adalah SMP khusus perempuan.

Sampai tahun 1990-an, tingkat kelahiran di Korea masih sangat tidak seimbang. Pada tahun 1982 ketika Kim Ji-yeong lahir, ada 106,8 anak laki-laki yang lahir untuk setiap 100 orang anak perempuan yang lahir. Dan jumlah anak laki-laki meningkat sampai 116,5 di tahun 1990⁹. Tingkat kelahiran yang alami adalah 103 sampai 107. Jumlah murid laki-laki sangat besar, dan akan bertambah setiap tahunnya, tetapi sekolah yang ada tidak cukup banyak untuk menampung mereka. Di sekolah-sekolah campuran, jumlah murid laki-laki dua kali lebih banyak daripada jumlah murid perempuan, dan perbandingan yang sangat tidak seimbang dalam satu sekolah

⁹*Populasi dan Gerakannya*, Kantor Statistik Nasional

yang sama juga menjadi masalah. Tidak masuk akal juga apabila para murid diharuskan masuk sekolah khusus laki-laki atau perempuan yang jaraknya jauh dari rumah. Pada tahun Kim Ji-yeong masuk SMP, sekolahnya sudah berubah menjadi sekolah campuran. Beberapa tahun setelah itu, semua SMP khusus laki-laki dan SMP khusus perempuan pun berubah menjadi SMP campuran.

Sekolah Kim Ji-yeong adalah sekolah biasa yang kecil dan sudah tua. Lapangan olahraganya sempit, dengan panjang diagonal 100 meter, dan tembok gedung sekolah sudah mulai keropos. Peraturan tentang seragam di sana sangat ketat, terutama bagi anak-anak perempuan. Menurut Kim Eun-yeong, peraturannya malah semakin ketat setelah sekolah itu berubah menjadi sekolah campuran. Rok mereka harus panjang sampai menutupi lutut dan harus menyembunyikan lekukan bokong dan paha. Kemeja putih dan tipis mereka nyaris tembus pandang, sehingga mereka juga harus mengenakan singlet berkerah tinggi dan berwarna putih di balik kemeja. Mereka dilarang memakai *tank top* atau kaos lengan pendek, dilarang juga mengenakan warna lain atau sesuatu yang berenda. Terutama sekali, mereka tidak boleh hanya mengenakan bra di balik kemeja. Di musim panas, mereka harus mengenakan stoking berwarna kulit dan kaos kaki putih. Di musim dingin, mereka harus mengenakan stoking hitam khusus untuk pelajar. Dilarang memakai stoking hitam yang tembus pandang, dan dilarang memakai kaos kaki setelah mengenakan stoking hitam. Dilarang mengenakan sepatu olahraga, hanya boleh mengenakan sepatu biasa. Berkeliaran di tengah musim dingin hanya dengan stoking dan sepatu

biasa tanpa kaus kaki membuat anak-anak perempuan merasa begitu kedinginan sampai mereka ingin menangis.

Untuk murid laki-laki, mereka tidak boleh sengaja membuat celana panjang mereka terlalu longgar atau terlalu sempit, tetapi para guru biasanya menutup sebelah mata menyangkut hal itu. Ada yang mengenakan singlet di balik kemeja, ada juga yang mengenakan kaus lengan pendek, dan bahkan kaus berwarna abu-abu atau hitam. Ketika cuaca sedang panas, mereka melepas beberapa kancing kemeja, atau mereka bahkan hanya akan berkeliaran dengan kaus dalam mereka di saat makan siang atau di waktu istirahat. Mereka boleh mengenakan sepatu biasa, sepatu olahraga, sepatu sepak bola, dan bahkan sepatu lari.

Suatu kali, ada anak perempuan yang dicegat di gerbang sekolah karena mengenakan sepatu olahraga. Ia kemudian memprotes kenapa hanya anak laki-laki yang diperbolehkan mengenakan kaus dan sepatu olahraga. Guru pengawas menjawab itu karena anak laki-laki selalu bergerak.

“Kita semua tahu anak laki-laki tidak akan duduk diam selama sepuluh menit. Mereka pasti akan bermain sepak bola, bola basket, bisbol, atau melompat ke sana kemari. Bagaimana mungkin anak-anak seperti itu disuruh mengenakan kaus berkerah tinggi dan sepatu biasa?”

“Anda pikir anak-anak perempuan tidak suka bergerak? Harus mengenakan rok, stoking, dan sepatu biasa membuat kami merasa tidak nyaman untuk bergerak. Ketika masih duduk di bangku SD, aku juga suka melompat ke sana kemari, berkeliaran ke sana kemari, dan bermain lompat tali setiap jam istirahat.”

Pada akhirnya murid perempuan itu dihukum berjalan

sambil berjongkok mengelilingi lapangan. Guru pengawas menyuruhnya menahan pinggiran roknya agar celana dalamnya tidak terlihat, tetapi murid perempuan itu sama sekali tidak memegangi roknya. Celana dalamnya terlihat seiring setiap langkahnya. Setelah mengelilingi lapangan satu kali, guru pengawas menyuruhnya berhenti.

Teman sekelasnya yang juga ikut diseret ke ruang guru karena mengenakan pakaian yang tidak pantas bertanya kenapa ia tidak memegangi pinggiran roknya.

“Aku ingin mereka melihat dengan mata kepala mereka sendiri bahwa pakaian seperti ini sangat tidak nyaman.”

Peraturan sekolah tetap tidak berubah, tetapi entah sejak kapan, para guru mulai pura-pura tidak menyadari kenyataan bahwa anak-anak perempuan mengenakan kaos lengan pendek dan sepatu olahraga.

Ada seorang *burberry man*¹⁰ yang terkenal suka berkeliaran di depan sekolah. Selama beberapa tahun ia selalu muncul pada waktu tertentu dan di tempat tertentu. Pada pagi hari, ia suka menakut-nakuti murid-murid yang baru datang ke sekolah. Pada hari mendung, entah kenapa ia suka menampakkan diri di tempat yang paling jelas terlihat dari jendela kelas 2-8. Kim Ji-yeong termasuk salah satu murid di kelas 2-8. Anak-anak ketakutan, tetapi kadang-kadang mereka juga terkikik.

Saat itu awal musim semi dan semester baru belum lama di-

¹⁰Sebutan untuk pria yang telanjang di balik jaket panjang dan suka membuka jaket di depan anak-anak perempuan.

mulai. Pagi-pagi sekali hujan musim semi sudah turun dan kabut menggelantung di udara. Pada saat waktu istirahat setelah mata pelajaran ketiga, Il-jin, anak yang duduk di barisan paling belakang di kelas, menopangkan tangan ke bingkai jendela, menatap ke luar, lalu berseru, "Yuhu!" Entah seruan itu dimaksudkan sebagai ledekan atau sorakan. Beberapa orang anak menghampiri jendela lalu ikut berseru, "Sekali lagi! Sekali lagi!" Lalu mereka bertepuk tangan sambil tertawa. Kim Ji-yeong yang duduk agak jauh dari jendela tidak bisa melihat apa-apa walau pun ia sudah menjulurkan kepala. Sebenarnya ia penasaran, tetapi ia malu apabila harus berlari ke sana dan melihat apa yang terjadi. Ia juga tidak berani melihat apa pun itu dengan mata kepalanya sendiri. Ia mendengar dari teman-temannya yang duduk di dekat jendela bahwa si *burberry man* memberikan pertunjukan yang luar biasa hari itu, mungkin karena anak-anak memberikan sambutan hangat.

Ketika suasana kelas sedang heboh, pintu ruang kelas mendadak terbuka dan wali kelas mereka melangkah masuk. "Kalian yang berteriak-teriak di jendela, maju ke depan! Ayo, maju ke depan, kalian semua!"

Anak-anak yang duduk di samping jendela pun maju dan berdiri di depan meja guru. Mereka memprotes bahwa mereka hanya duduk di tempat, tidak berteriak-teriak, dan tidak memandang ke luar jendela. Wali kelas mereka pun memilih lima anak yang kemudian disuruh melapor ke ruang guru. Pada mata pelajaran keempat, mereka mendapat hukuman dan disuruh menulis surat permintaan maaf.

Il-jin kembali ke kelas setelah jam makan siang berakhir dan meludah ke luar jendela. "Sialan. Bajingan itu yang buka

baju, kenapa kita yang disalahkan? Mereka bukannya pergi menangkap orang gila itu, malah menyuruh kita introspeksi diri. Introspeksi diri apa? Memangnya aku yang buka-buka baju?"

Anak-anak menoleh sambil terkikik. Walaupun sudah meludah berkali-kali, amarah Il-jin masih belum reda.

Sejak hari itu, kelima anak yang selalu datang terlambat ke sekolah dan yang disuruh introspeksi diri itu pun tiba di sekolah pagi-pagi sekali dan tidur telungkup di meja sepanjang pagi. Sepertinya sesuatu sedang terjadi, tetapi karena hal itu bukan pelanggaran, para guru pun tidak bisa berkata apa-apa. Akhirnya terjadilah. Suatu hari Il-jin berpapasan dengan si *burberry man* di lorong, dan keempat anak lain yang bersembunyi di belakang Il-jin serentak menyerbu maju, mengikat pria itu dengan tali jemuran dan tali pinggang, lalu menyeretnya ke kantor polisi. Tidak seorang pun tahu apa yang terjadi di kantor polisi dan apa yang terjadi pada si *burberry man*. Pokoknya sejak hari itu si *burberry man* tidak pernah muncul lagi dan kelima teman sekelas Kim Ji-yeong diskors. Seminggu kemudian, kelima anak itu kembali ke sekolah, menulis surat permintaan maaf di ruang administrasi di samping ruang guru, dan membersihkan lapangan bermain serta kamar mandi. Mereka sama sekali tidak berkata apa-apa. Kadang-kadang para guru akan berjalan melewati mereka dan memukul kepala mereka, sambil berkata, "Anak-anak perempuan tidak tahu malu. Justru membuat sekolah malu."

Setelah guru berjalan melewatinya, Il-jin menyumpah dan meludah ke luar jendela.

Kim Ji-yeong mendapat menstruasi pertamanya ketika ia

duduk di kelas 2 SMP. Tidak terlalu cepat dan tidak terlalu lambat. Kakaknya juga mendapat menstruasi pertamanya saat kelas 2 SMP. Ia kini merasa inilah saatnya ia dan kakaknya memiliki bentuk tubuh dan selera yang sama, serta mereka bisa mengenakan pakaian satu sama lain. Dengan tenang, ia membuka laci pertama di meja tulis kakaknya, mengeluarkan pembalut berwarna biru langit, dan berkata kepada kakaknya bahwa menstruasinya sudah dimulai.

“Wah, kau sudah dewasa rupanya,” sahut Kim Eun-yeong.

Kim Ji-yeong tidak tahu apakah seharusnya ia memberitahu anggota keluarganya yang lain, jadi Kim Eun-yeong pun hanya memberitahu ibu mereka. Sama sekali bukan masalah besar. Ayah berkata beliau pulang terlambat, jadi Ibu dan ketiga kakak-adik itu pun merebus *ramyeon* untuk makan malam. Begitu panci berisi *ramyeon* dan empat mangkuk diletakkan di meja, adik bungsu mereka segera mengambil jatahnya sendiri.

Kim Eun-yeong menyentil kening adiknya dan berkata, “Hei, kalau kau sendiri makan sebanyak itu, kami makan apa? Dan kenapa kau yang mengambil makanan lebih dulu? Ibu yang harus mengambil lebih dulu.”

Ia menyendokkan mi, kuah, dan telur ke mangkuk ibunya, lalu memindahkan separuh isi mangkuk adik bungsunya ke mangkuknya sendiri. Namun, kemudian Ibu memindahkan mi yang ada di mangkuknya ke mangkuk anak bungsunya. Kim Eun-yeong pun berseru, “Ibu! Ibu makan saja! Kalau tidak, lain kali kita pakai panci masing-masing.”

“Kenapa ribut-ribut hanya gara-gara *ramyeon*? Lagi pula, kalau kita pakai panci masing-masing, siapa yang akan mencuci semua panci itu? Kau?”

“Tentu saja aku. Kan aku yang selalu mencuci piring dan membersihkan rumah. Aku juga yang menyimpan jemuran yang sudah kering. Ji-yeong juga. Yang tidak pernah mengerjakan apa pun di rumah ini hanya satu orang.”

Mata Kim Ji-yeong menatap adik bungsunya.

Ibu mengusap kepala adik bungsu mereka dan berkata, “Dia masih kecil.”

“Apanya yang masih kecil? Ketika berumur sepuluh tahun, aku sudah membantu membereskan tas sekolah Ji-yeong dan memeriksa PR-nya. Cuma kami yang menggosok lantai, mencuci pakaian, merebus *ramyeon*, atau menggoreng telur sendiri.”

“Dia anak bungsu.”

“Bukan karena dia anak bungsu. Tapi karena dia laki-laki!” seru Kim Eun-yeong marah sambil membanting sumpit ke meja, lalu berderap ke kamar.

Ibu menatap pintu kamar yang ditutup dengan resah, lalu mendesah. Kim Ji-yeong merasa begitu khawatir sampai ia hanya bisa menunduk menatap *ramyeon*-nya.

“Kalau nenek kalian masih hidup, dia pasti akan marah-marah pada kakak kalian. Dia pasti berkata berani-beraninya dia memukul kepala laki-laki.”

Adik bungsunya menyeruput *ramyeon* sambil menggerutu. Kali ini, Kim Ji-yeong yang menyentil keningnya.

Ibu tidak menghibur putri sulungnya, tetapi tidak juga marah-marah. Ia menyendok sup dari mangkuknya dan memberikannya kepada Kim Ji-yeong. “Makanlah sementara masih hangat. Jangan lupa pakai pakaian tebal supaya tidak kedinginan.”

Kim Ji-yeong punya teman yang menerima bunga dari ayahnya, juga ada teman yang mengadakan pesta lengkap dengan acara potong kue bersama keluarganya. Namun, bagi sebagian besar dari mereka, itu adalah rahasia yang hanya diketahui oleh ibu dan saudara-saudara perempuan mereka. Rahasia-rahasia yang menyulitkan dan memalukan. Keluarga Kim Ji-yeong juga seperti itu. Ibu menolak mengomentari hal buruk yang terjadi dan hanya bisa memberikan kuah *ramyeon* kepada Kim Ji-yeong.

Malam itu Kim Ji-yeong berbaring di samping kakaknya dengan resah dan bercerita tentang apa yang terjadi. Ia berpikir tentang menstruasi dan *ramyeon*. Ia berpikir tentang *ramyeon* dan anak laki-laki, tentang anak laki-laki dan anak perempuan, tentang anak laki-laki, anak perempuan, dan pekerjaan rumah. Beberapa hari kemudian, Kim Ji-yeong menerima sebuah kantong kain beritsleting dari kakaknya. Isinya adalah enam buah pembalut berukuran sedang.

Pembalut dengan *gel* yang berdaya serap tinggi belum tersedia. Pembalut di dalam plastik hitam yang dibeli kakaknya itu memiliki perekat yang tidak kuat dan daya serapnya nyaris tidak ada. Walaupun ia sudah sangat berhati-hati, darah dari menstruasinya sering mengenai pakaian dan seprainya. Terlebih lagi di musim panas ketika ia mengenakan pakaian yang lebih tipis dan lebih ringan. Misalnya ketika ia baru bangun tidur dan bersiap-siap berangkat sekolah dalam keadaan mengantuk, ibunya akan berteriak begitu melihat darah menstruasi di pakaian Kim Ji-yeong. Kim Ji-yeong pun melesat masuk kembali ke kamar untuk berganti pakaian, merasa seolah-olah dirinya sudah melakukan kesalahan besar.

Kram akibat menstruasi jauh lebih menyusahkan daripada perasaan tidak nyaman selama menstruasi. Karena sudah diperingati oleh kakaknya, Kim Ji-yeong pun sudah menguatkan diri. Namun, pada hari kedua, Kim Ji-yeong merasa kaku, tegang, dan sakit mulai dari bagian dada, pinggang, perut bagian bawah, panggul, paha, sampai ke bokong. Ia bisa pergi ke klinik sekolah untuk meminjam kompres panas, tetapi ia tidak ingin mengumumkan bahwa ia sedang menstruasi dengan membawa kompres merah besar berisi air panas dan berbau karet ke mana-mana. Namun, apabila ia meminum obat yang biasanya diminum untuk meredakan sakit kepala, sakit gigi, dan kram akibat menstruasi, kepalanya akan terasa kebas dan perutnya akan terasa mual. Itulah sebabnya Kim Ji-yeong biasanya memilih menahan diri.

Ini adalah sesuatu yang berlangsung selama beberapa hari setiap bulannya, jadi Kim Ji-yeong berpikir jika ia minum obat, hal itu tentu tidak akan berdampak baik pada kesehatannya.

Sambil berbaring telungkup di lantai kamar tidur, memegangi perut bagian bawahnya, dan mengerjakan PR, Kim Ji-yeong terus-menerus menggerutu bahwa hal ini benar-benar tidak bisa dipercaya. Bahwa separuh penduduk dunia mengalami hal yang sama setiap bulannya. Daripada membuat obat penghilang rasa sakit tidak jelas yang hanya membuat perut mual, perusahaan farmasi pasti bisa menghasilkan keuntungan besar apabila mereka menciptakan obat yang efektif menghilangkan kram tanpa efek samping.

Kim Eun-yeong, yang sedang membungkus botol plastik berisi air panas dengan handuk, setuju. "Itulah. Kenapa tidak ada obat untuk kram menstruasi di dunia ini, padahal mere-

ka sudah bisa menyembuhkan kanker dan melakukan transplantasi jantung? Mungkin mereka takut obatnya bisa merusak rahim. Tapi memangnya ini semacam wilayah gencatan senjata?" katanya sambil menunjuk perutnya sendiri.

Walaupun kesakitan, Kim Ji-yeong masih bisa terkikik sambil memeluk botol air panasnya.

SMA Kim Ji-yeong adalah SMA khusus perempuan yang berjarak 15 menit dengan bus dari rumah. Ia juga mengikuti kelas tambahan di tempat kursus yang berjarak 30 menit dengan bus, dan sering mengunjungi distrik universitas yang berjarak satu jam dengan bus. Di masa SMA, lingkaran pergaulan Kim Ji-yeong bertambah luas. Ia menyadari dunia ini besar dan dipenuhi orang-orang brengsek. Banyak tangan mencurigakan yang menyapu pinggul atau dada para wanita di dalam bus dan kereta bawah tanah. Ada juga bajingan-bajingan gila yang suka menempelkan diri ke paha dan punggung para wanita. Walaupun para wanita sebal pada para kakak senior laki-laki—di sekolah, tempat kursus, atau gereja—yang suka memegang bahu mereka, mengusap bagian belakang leher mereka, atau berusaha mengintip ke balik celah kancing kemeja mereka, mereka hanya akan berusaha menghindar tanpa menimbulkan keributan.

Mereka juga tidak bisa tenang di sekolah. Ada guru pria yang suka mencubit bagian dalam lengan atas murid wanita, menepuk bokong anak perempuan yang sudah besar, atau mengusap punggung mereka di antara tali bra. Ketika Kim Ji-yeong masih duduk di kelas 1 SD, wali kelasnya adalah

seorang pria berusia lima puluh tahun. Ia suka membawa alat penunjuk berbentuk jari telunjuk ke mana-mana. Lalu dengan alasan memeriksa label nama di seragam murid, ia akan menusuk-nusuk dada anak-anak perempuan dengan alat penunjuknya. Atau ia akan mengangkat rok mereka dengan alasan memeriksa seragam mereka. Suatu kali, wali kelas mereka lupa membawa pergi alat penunjuknya setelah selesai memberikan wejangan pagi. Begitu wali kelas mereka keluar dari ruang kelas, seorang anak perempuan berdada besar yang label namanya sering diperiksa berderap maju ke meja guru, meraih alat penunjuk itu, membantingnya ke lantai, lalu menginjak-injaknya sampai patah sambil menangis. Anak-anak yang duduk di barisan depan segera memungut alat penunjuk yang sudah hancur itu, sementara sahabat anak perempuan tadi merangkulnya dan menghiburnya.

Karena ia hanya pergi ke sekolah dan tempat kursus, situasi Kim Ji-yeong lebih baik. Situasi yang dialami teman-temannya yang harus bekerja paruh waktu cukup buruk. Mereka harus menghadapi atasan yang memotong gaji mereka dengan alasan biaya seragam atau pelayanan yang tidak memuaskan, juga harus menghadapi para pelanggan yang mengira mereka berhak bermain-main dengan karyawan wanita karena mereka sudah membeli produk yang dijual. Tanpa disadari, ketidaksukaan dan ketakutan pada pria mulai tertanam jauh di dalam diri para anak perempuan.

Hari itu ada kelas khusus di tempat kursus, sehingga Kim Ji-yeong pulang lebih malam. Ia sedang berdiri menunggu

bus di halte sambil menguap ketika seorang murid laki-laki menghampirinya dan menyapanya. Walaupun wajah anak itu terkesan tidak asing, Kim Ji-yeong tidak mengenalnya, jadi ia hanya mengangguk canggung, berpikir anak laki-laki itu adalah teman sekelasnya di tempat kursus. Anak laki-laki yang tadinya berdiri tiga atau empat langkah dari Kim Ji-yeong bergerak mendekat. Setelah orang-orang yang berdiri di antara mereka masing-masing naik bus dan pergi, anak laki-laki itu pun kini berdiri tepat di samping Kim Ji-yeong.

“Naik bus nomor berapa?” tanyanya.

“Oh? Memangnya kenapa?” Kim Ji-yeong balas bertanya.

“Kupikir kau ingin aku mengantarmu.”

“Aku?”

“Ya.”

“Tidak. Sama sekali tidak. Silakan duluan.”

Sebenarnya Kim Ji-yeong ingin bertanya, “Siapa kau? Memangnya kau kenal aku?” Namun, ia tidak ingin memperpanjang pembicaraan, jadi ia pun memalingkan wajah dan menatap lampu-lampu mobil di kejauhan. Ketika bus yang ditunggunya datang, ia pura-pura tidak menyadarinya. Sampai ketika bus itu hendak berangkat lagi, barulah Kim Ji-yeong cepat-cepat naik. Namun, anak laki-laki itu juga cepat-cepat ikut naik. Kim Ji-yeong melihat bayangan punggung anak laki-laki itu di kaca jendela bus. Ia ketakutan memikirkan bahwa anak laki-laki itu pasti juga bisa melihat bayangan dirinya di kaca jendela.

“Kau tidak apa-apa? Ada yang sakit? Duduklah di sini.” Seorang wanita berwajah lelah yang sepertinya sedang dalam perjalanan pulang dari tempat kerja menawarkan tempat du-

duknya kepada Kim Ji-yeong yang terlihat pucat pasi dan berkeringat. “Kau sakit? Mau kutemani ke rumah sakit?”

Kim Ji-yeong menggeleng, lalu menurunkan tangannya ke bawah sehingga tidak terlihat oleh anak laki-laki tadi, dan merentangkan ibu jari dan kelingkingnya untuk menandakan telepon. Wanita itu menatap tangan dan raut wajah Kim Ji-yeong, berpikir sejenak, lalu mengeluarkan sebuah ponsel besar dari tas tangannya dan menyelipkannya ke tangan Kim Ji-yeong. Kim Ji-yeong menunduk dan mengirim pesan singkat kepada ayahnya. *Ini Ji-yeong. Tolong jemput aku di halte. Cepatlah.*

Ketika bus sudah hampir tiba di halte di depan rumahnya, Kim Ji-yeong memandang ke luar jendela dengan resah. Ayah tidak terlihat di mana-mana. Anak laki-laki tadi berdiri di belakang Kim Ji-yeong ketika pintu bus terbuka. Ia takut turun dari bus, tetapi ia juga tidak mungkin berkeliaran ke tempat asing malam-malam begini. *Tolong jangan ikuti aku, jangan ikuti aku*, Kim Ji-yeong berdoa dalam hati sementara ia turun dari bus dan menginjak halte yang kosong. Anak laki-laki itu ikut turun. Hanya mereka berdua yang turun dari bus. Tidak ada orang yang akan kebetulan lewat di halte terpencil itu, dan lampu jalan di sana rusak, membuat keadaan di sekeliling mereka gelap gulita.

Anak laki-laki itu menghampiri Kim Ji-yeong yang berdiri membeku. “Kau selalu duduk di depanku. Kau menyerahkan *print-out* kepadaku sambil tersenyum. Kau selalu mengucapkan ‘sampai jumpa’ kepadaku sebelum meninggalkan kelas. Kenapa sekarang kau memperlakukanku seperti orang aneh?”

Kim Ji-yeong tidak tahu. Ia tidak tahu siapa yang duduk di belakangnya, atau seperti apa raut wajahnya ketika menye-

rahkan *print-out* untuk disebarluaskan, atau apa yang dikatakan-nya kepada seseorang yang berdiri menghalangi jalannya.

Tepat pada saat itu, bus yang tadinya sudah melaju mendadak berhenti dan wanita tadi turun dari bus sambil berteri, “Dik! Dik! Barangmu ketinggalan!” Ia melambaikan syal yang melilit lehernya, yang sama sekali tidak cocok untuk anak sekolah seperti Kim Ji-yeong, sambil berlari mendekat.

Si anak laki-laki menyumpah, “Dasar jalang.” Lalu berderap pergi dengan langkah lebar.

Ketika wanita itu tiba di halte, Kim Ji-yeong jatuh berjongkok dan meledak menangis. Tepat pada saat itu ayahnya berlari datang sambil terengah-engah. Kim Ji-yeong pun menceritakan secara singkat apa yang terjadi kepada mereka berdua. Bahwa anak laki-laki tadi sepertinya adalah teman sekelasnya di tempat kursus, bahwa ia sama sekali tidak ingat pada anak laki-laki itu, bahwa anak itu mengira Kim Ji-yeong menyukainya.

Akhirnya wanita tadi, Kim Ji-yeong, dan Ayah duduk di halte bus menunggu bus berikut. Ayah meminta maaf kepada wanita itu karena ia terburu-buru keluar dari rumah sehingga tidak membawa uang yang bisa diberikannya kepada wanita sebagai biaya taksi.

Wanita itu mengibaskan tangan dan berkata, “Taksi justru lebih menakutkan. Sepertinya dia sangat terguncang. Tolong hibur saja dia.”

Namun, hari itu Kim Ji-yeong dimarahi ayahnya. Kenapa ia harus kursus di tempat sejauh itu? Kenapa ia berbicara kepada sembarang orang? Kenapa ia memakai rok sependek itu? Ia harus banyak belajar. Ia harus berhati-hati, harus berpakaian pantas, harus bersikap pantas. Ia harus menghindari

jalan yang berbahaya, waktu yang berbahaya, dan orang yang berbahaya. Kalau ia sampai tidak sadar dan tidak menghindar, maka ia sendiri yang salah.

Ibu menelepon wanita di bus waktu itu untuk menawarkan uang taksi, hadiah kecil, secangkir kopi, dan bahkan sebutir jeruk, tetapi wanita itu bersikeras menolak. Kim Ji-yeong sendiri memutuskan menelepon wanita itu untuk mengucapkan terima kasih. Wanita itu lega mendengar Kim Ji-yeong baik-baik saja, dan berkata bahwa Kim Ji-yeong tidak bersalah. Ia juga berkata di dunia ini ada banyak pria aneh, bahwa ia sendiri juga sudah sering mengalami hal-hal seperti itu. "Yang bersalah adalah mereka, bukan kau," kata wanita itu.

Ketika mendengar itu, air mata Kim Ji-yeong mendadak tumpah dan ia tidak bisa berkata apa-apa.

Wanita itu menambahkan, "Tetapi ada lebih banyak lagi pria baik di dunia ini."

Pada akhirnya Kim Ji-yeong berhenti mengikuti kursus, selama beberapa waktu ia bahkan tidak berani mendekati halte bus apabila langit sudah gelap. Ia tidak lagi tersenyum atau bertatapan dengan orang asing. Ia begitu takut pada semua laki-laki sampai ia bahkan menjerit ketika berpapasan dengan adiknya di tangga. Pada saat itu kata-kata terakhir wanita dalam bus itu kembali tebersit dalam pikirannya. *Semua ini bukan salahmu. Ada lebih banyak pria baik di dunia ini.* Seandainya wanita itu tidak berkata begitu, mungkin Kim Ji-yeong tidak akan pernah melepaskan diri dari rasa takut yang menguasai dirinya.

Pengaruh IMF juga menimpa keluarga Kim Ji-yeong. Seluruh jajaran pegawai negeri yang tadinya dianggap aman akan mengalami restrukturisasi. Konon pemutusan hubungan kerja hanya akan dialami oleh para karyawan perusahaan keuangan atau perusahaan besar, tetapi ternyata Ayah yang pegawai negeri juga disarankan mengundurkan diri. Rekan-rekan kerjanya menolak mengundurkan diri, jadi Ayah pun ikut menolak. Namun, keadaannya meresahkan. Walaupun gajinya tidak besar, kebanggaan terbesar Ayah adalah kenyataan bahwa ia mampu menghidupi keluarganya. Selama ini ia menjalani hidup dengan tegar, jujur, tanpa membuat kesalahan apa pun, tapi ancaman terhadap kehidupan itu membuat Ayah sangat bingung dan terguncang.

Tepat pada saat itu Kim Eun-yeong sudah duduk di kelas 3 SMA. Suasana di rumah menegangkan, tetapi ia tidak terpengaruh dan tetap berhasil mempertahankan nilai yang lumayan. Peningkatan nilainya memang tidak besar, tetapi nilainya sedikit demi sedikit bertambah baik dan ia mendapat nilai ujian akhir yang memuaskan.

Dengan hati-hati Ibu menyarankan putri sulungnya masuk sekolah keguruan di luar kota. Ibu sudah memikirkan hal itu untuk waktu yang lama. Orang-orang tua dipecat dari pekerjaan mereka, sementara anak-anak muda kesulitan mencari pekerjaan. Pekerjaan Ayah yang dulunya terjamin kini tidak lagi pasti, sementara Kim Eun-yeong masih memiliki dua adik, dan situasi perekonomian terus memburuk. Demi kebaikan Kim Eun-yeong sendiri, juga demi kebaikan keluarga, Ibu ingin putri sulungnya kuliah di tempat ia berkesempatan mendapatkan pekerjaan. Terlebih lagi, uang kuliah di sekolah

keguruan tidak besar. Namun, saat itu profesi pegawai negeri dan guru adalah profesi yang populer, sehingga nilai tes minimum untuk diterima dalam kedua profesi itu ditingkatkan. Walaupun nilai ujian Kim Eun-yeong memungkinkannya kuliah di universitas di Seoul, semua itu tidak cukup untuk masuk sekolah keguruan di ibu kota.

Kim Eun-yeong bercita-cita menjadi PD—*Program Director*, jadi ia pun ingin mengambil jurusan media dan ia sudah mencari-cari universitas yang bisa dimasukinya dengan nilai yang didapatkannya. Ketika Ibu menyarankan sekolah keguruan, Kim Eun-yeong langsung menolak tanpa ragu sedikit pun.

“Aku tidak ingin menjadi guru. Aku ingin bekerja di bidang lain. Lagi pula, kenapa aku harus keluar dari rumah untuk kuliah di tempat sejauh itu?”

“Kau harus berpikir jauh ke depan. Kau tahu apa keuntungannya menjadi guru bagi wanita?”

“Apa keuntungannya?”

“Jam kerja yang singkat, ada waktu libur, gampang mengambil cuti. Tidak ada pekerjaan lain yang lebih baik yang bisa dilakukan ketika kau sudah punya anak nanti.”

“Itu memang pekerjaan yang bagus ketika kita sudah punya anak. Kalau begitu, bukankah itu pekerjaan yang bagus untuk semua orang? Kenapa hanya bagus untuk wanita? Memangnya wanita melahirkan anak sendirian? Ibu, apakah Ibu juga akan berkata seperti ini kepada anak laki-laki Ibu? Apakah Ibu akan mengirim anak bungsu Ibu ke sekolah keguruan?”

Kim Eun-yeong dan Kim Ji-yeong tidak pernah mendengar bahwa mereka harus mencari suami baik-baik, harus menjadi

ibu yang baik, dan harus belajar memasak. Tentu saja sejak kecil mereka sudah banyak membantu melakukan pekerjaan rumah tangga, tetapi itu mereka lakukan untuk membantu orangtua mereka yang sibuk, bukan karena mereka harus membiasakan diri dengan semua itu karena mereka perempuan. Sampai usia tertentu, mereka hanya sering mendengar dua jenis keluhan dari orangtua mereka. Yang pertama adalah mengenai kebiasaan atau sikap hidup. Duduk yang tegak, rapikan meja belajar, jangan membaca di tempat gelap, rapikan tas sekolah, hormati orang yang lebih tua. Yang kedua adalah tentang belajar.

Sekarang sepertinya hampir tak ada lagi orangtua yang berpikir anak perempuan tidak perlu sekolah tinggi-tinggi. Bagaimanapun, sudah lama anak-anak perempuan turut mengenakan seragam, menyandang tas, dan pergi sekolah. Anak-anak perempuan juga mencemaskan ujian seperti halnya anak laki-laki, serta membuat rencana dan bersaing demi masa depan profesional. Pada masa itu dukungan sosial yang menyuarakan bahwa wanita juga bisa melakukan semua hal mulai bergaung. Undang-undang yang melarang diskriminasi antara pria dan wanita ditetapkan pada tahun 1999 ketika Kim Eun-yeong berusia dua puluh tahun, lalu Kementerian Kesetaraan Gender dibentuk pada tahun 2001 ketika Kim Ji-yeong berusia dua puluh tahun¹¹. Namun, pada saat-saat penting, label “wanita” bisa menyelinap keluar, menghalangi pandangan, mencengkeram, dan menjegal langkah orang-orang. Kenyataan itu membuat segalanya lebih membingungkan.

¹¹Situs Kementerian Kesetaraan Gender dan Keluarga

“Lagi pula, aku belum tahu apakah aku akan menikah atau tidak, atau apakah aku akan punya anak atau tidak. Malah, mungkin saja aku sudah mati sebelum semua itu terjadi. Kenapa kita harus mempersiapkan diri untuk masa depan yang belum tentu akan terjadi, dan bukannya menjalani hidup dengan melakukan apa yang bisa kita lakukan sekarang?”

Ibu menoleh ke arah peta dunia di dinding. Ada beberapa stiker berbentuk hati berwarna hijau dan biru yang menempel di peta usang itu. Kim Eun-yeong pernah menyerahkan stiker yang dibelinya untuk menghias diari kepada Kim Ji-yeong dan berkata, “Bagaimana kalau kita menandai negara-negara yang ingin kita kunjungi?” Kim Ji-yeong menempelkan stikernya di negara-negara yang sudah sering didengarnya seperti Amerika Serikat, Jepang, dan Cina. Sementara Kim Eun-yeong menempelkan stikernya di negara-negara Eropa Utara seperti Denmark, Swedia, dan Finlandia. Ketika ditanya alasan ia memilih negara-negara itu, Kim Eun-yeong menjawab bahwa sepertinya tidak banyak orang Korea di negara-negara itu.

Sepertinya Ibu juga memahami arti stiker-stiker tersebut. “Kau benar. Pikiran Ibu salah. Seharusnya Ibu tidak berkata seperti itu. Berusahalah yang terbaik dalam ujianmu,” kata Ibu. Ia mengangguk, lalu berbalik hendak keluar dari kamar.

“Ibu,” panggil Kim Eun-yeong. “Apakah Ibu mengusulkan hal itu karena biaya kuliah di sekolah keguruan lebih murah? Apakah karena kariernya terjamin? Karena aku bisa langsung menghasilkan uang begitu lulus dari sana? Karena situasi Ayah sedang tidak pasti akhir-akhir ini dan masih ada dua adik yang harus dipikirkan?”

“Benar. Itu salah satu alasan besarnya. Alasan lain adalah Ibu berpikir guru merupakan profesi yang bagus. Tapi sekarang Ibu pikir kata-katamu benar,” sahut Ibu jujur.

Kim Eun-yeong tidak berkata apa pun.

Namun, setelah hari itu ia mulai mencari informasi tentang pendidikan SD, berkonsultasi beberapa kali dengan guru, pergi mengunjungi sekolah keguruan di luar kota, lalu membeli formulir aplikasi. Kali ini Ibu berusaha menghalanginya. Ibu tahu benar seperti apa rasanya terpaksa melepaskan impian sendiri demi keluarga dan saudara-saudaranya. Hubungan Ibu dan para saudara laki-lakinya tidak dekat. Penyesalan dan kekesalan yang timbul akibat pengorbanan yang dipaksakan sangat mendalam, dan pada akhirnya itulah yang merusak hubungan dalam keluarga.

Kim Eun-yeong berkata bahwa ia tidak seperti itu. Katanya ia sebenarnya tidak memiliki keinginan besar untuk menjadi PD dan sebenarnya ia bahkan tidak tahu seperti apa sebenarnya pekerjaan PD itu. Karena sejak kecil ia suka membaca untuk adik-adiknya, membantu mereka mengerjakan PR, membantu mereka membuat hasil karya seni, ia merasa dirinya lebih memiliki kemampuan sebagai guru daripada PD.

“Seperti kata Ibu, itu profesi yang bagus. Bisa pulang kerja lebih cepat, punya waktu libur, dan aman. Rasanya menyenangkan bisa mengajarkan berbagai hal kepada anak-anak kecil yang masih polos. Walaupun aku yakin aku pasti akan lebih sering berteriak-teriak.”

Kim Eun-yeong mendaftar ke sekolah keguruan yang pernah dikunjunginya, dan diterima. Ia juga diterima masuk asrama. Ibu mengantar putrinya yang sudah berumur dua puluh tahun

dan penuh semangat ke sekolah keguruan, menyerahkan beberapa barang keperluan sehari-hari, dan memberikan nasihat yang tidak diindahkan. Setibanya di rumah, Ibu menelungkupkan diri di meja belajar Kim Eun-yeong yang kosong dan menangis. Kata Ibu, ia menangis bukan karena Kim Eun-yeong masih muda dan tidak seharusnya keluar dari rumah. Ibu hanya berharap putrinya kuliah di tempat yang benar-benar diinginkannya. Ibu tidak ingin putrinya sampai berakhir seperti dirinya. Ia tidak tahu apakah ia merasa kasihan pada putrinya atau pada masa kecilnya sendiri.

Kim Ji-yeong hanya bisa menghibur ibunya dengan ber kata, "Kakak benar-benar ingin masuk sekolah keguruan. Setiap malam dia tidur sambil memeluk brosur sekolah. Coba lihat, brosurnya sampai lusuh begitu."

Setelah melihat-lihat brosur yang mulai robek di bagian lipatannya itu, air mata Ibu mulai reda. "Kau benar."

"Masa Ibu tidak mengenal Kakak yang sudah Ibu besarkan selama dua puluh tahun ini? Memangnya Kakak sudi melakukan sesuatu yang tidak ingin dilakukannya? Dia mengambil keputusan itu atas pilihannya sendiri. Jadi, Ibu tidak perlu khawatir."

Ibu keluar dari kamar dengan wajah yang lebih cerah dan langkah yang lebih ringan. Kim Ji-yeong merasa aneh tapi senang karena kini ia bisa menguasai kamar tidur ini sendiri. Ia berguling-guling di lantai saking gembiranya. Ini pertama kalinya ia memiliki kamar tidur sendiri. Ia langsung berpikir ingin menyingkirkan meja belajar kakaknya dan meletakkan ranjang di sana. Ia selalu ingin punya ranjang.

Keputusan Kim Eun-yeong menyangkut kuliahnya adalah keberhasilan bagi seluruh keluarga.

Pada akhirnya, Ayah memutuskan mengundurkan diri dari pekerjaan. Kehidupannya masih panjang, tetapi dunia sudah banyak berubah. Ayah, yang berasal dari generasi manual, masih mengetik dengan dua jari. Ia sudah cukup umur untuk menerima tunjangan pensiun, dan sekarang ia juga bisa menerima pesangon dalam jumlah besar. Jadi ia pun mengumumkan bahwa ia akan memulai babak kedua dalam hidupnya sebelum terlambat. Bahkan bagi Kim Ji-yeong yang masih muda, keputusan Ayah untuk berhenti bekerja sungguh berisiko, karena salah seorang anaknya baru mulai kuliah dan ada dua anak lain yang masih harus dinafkahi. Kim Ji-yeong khawatir, tetapi Ibu tidak mengomel, tidak cemas, dan tidak berusaha mengubah keputusan Ayah.

Setelah menerima pesangon, Ayah memutuskan menjalankan usaha sendiri. Seorang mantan rekan kerjanya yang juga mengundurkan diri menyarankan agar Ayah ikut bergabung dengan para mantan rekan kerja mereka untuk memulai se macam usaha dagang dengan Cina. Ayah berkata bahwa ia akan menginvestasikan sebagian besar uang pensiunnya. Kali ini Ibu menentang keras.

“Selama ini kau sudah bekerja keras untuk menghidupi keluarga ini. Aku sangat berterima kasih. Karena itu, sekarang kau boleh beristirahat. Santai saja. Jangan berani-berani mengungkit bisnis dengan pihak Cina. Begitu kau berinvestasi di sana, kita bercerai.”

Walaupun mereka jarang menunjukkan kasih sayang di depan umum, sekurang-kurangnya setahun sekali Ayah dan Ibu akan pergi berlibur berdua, kadang-kadang mereka pergi menonton dan minum-minum. Mereka juga tidak pernah bertengkar hebat di depan anak-anak. Ketika ada keputusan penting menyangkut keluarga yang harus diambil, Ibu akan menyampaikan pendapatnya dengan hati-hati, dan Ayah akan menuruti saran dari Ibu. Selama dua puluh tahun perkawinan mereka, untuk pertama kalinya Ayah sendiri yang memutuskan berhenti bekerja, lalu ingin memulai usaha. Hal itu menimbulkan perselisihan di antara mereka berdua.

Suatu hari, ketika hubungan mereka masih dingin, Ayah yang bersiap-siap pergi membuka lemari pakaian dan bertanya, “Itu di mana ya?”

Ibu mengeluarkan kardigan biru tua dari laci dan menyerahkannya kepada Ayah.

Lalu Ayah bertanya lagi, “Itu di mana ya?”

Ibu menyerahkan sepasang kaos kaki hitam kepadanya.

Lalu, “Tolong carikan itu untukku.”

Ibu menyerahkan jam tangan Ayah kepadanya dan berkata, “Aku yang paling memahami isi hatimu. Ada pekerjaan lain yang lebih sesuai untukmu, jadi sebaiknya kau menghentikan omong kosong dengan Cina itu.”

Ayah pun membatalkan investasinya pada pihak Cina dan berkata ia ingin membuka toko. Dengan keuntungan yang diperoleh Ibu ketika menjual apartemen yang dulu dibelinya untuk investasi, ditambah uang pensiun dari Ayah, Ibu kemudian membeli satu ruko yang belum terjual di lantai satu gedung apartemen multifungsi. Walaupun harga belinya tidak

lebih rendah daripada tempat lain, Ibu sepertinya berpikir bahwa itu investasi yang bagus. Area-area permukiman tua di sekeliling mereka akan segera diubah menjadi kompleks-kompleks apartemen, dan Ibu berpikir bagaimanapun mereka pasti membutuhkan ruko untuk menjalankan usaha mereka. Daripada membayar sewa bulanan untuk ruko yang sudah ada, akan lebih menguntungkan jika mereka membeli ruko yang belum terjual.

Usaha pertama mereka adalah usaha ayam semur. Saat itu restoran *franchise* ayam semur sedang populer, dan restoran Ayah sukses besar sampai orang-orang rela mengantre. Namun, kepopulerannya tidak bertahan lama. Mereka memang tidak rugi, tetapi pada akhirnya usaha pertama mereka ditutup tanpa menghasilkan keuntungan. Setelah itu, mereka membuka restoran ayam goreng. Walaupun disebut restoran ayam goreng, tempat itu bisa juga disebut bar. Ayah, yang selama ini terbiasa bekerja dari jam sembilan pagi sampai jam enam sore, tidak kuat bekerja sepanjang malam. Kali ini, usaha mereka ditutup karena alasan kesehatan. Setelah itu mereka membuka toko roti *franchise*, tetapi mendadak toko-toko roti yang serupa bermunculan di sekeliling mereka, bahkan persis di depan toko Ayah. Sadar bahwa mereka tidak mungkin menghasilkan keuntungan dengan membuka usaha serupa, satu per satu dari mereka pun mulai menutup toko. Ayah, yang tidak perlu membayar sewa bulanan, masih bisa bertahan. Namun, ketika sebuah kafe yang merangkap toko roti dibuka tidak jauh dari sana, Ayah pun terpaksa menerima kekalahan.

Ketika Kim Ji-yeong duduk di kelas 3 SMA, keadaan di rumah terasa seburuk ketika kakaknya duduk di kelas 3 SMA.

Demi menjamin masa depan anak-anak, Ayah dan Ibu tidak sempat memperhatikan kehidupan anak-anak mereka saat ini. Kim Ji-yeong menjalani tahun ketiga di SMA dengan mencuci dan menyetrika sendiri pakaianya dan pakaian adiknya, menyiapkan bekal makan siang untuk mereka, memastikan adiknya yang merasa tidak diperhatikan tetap belajar sementara Kim Ji-yeong sendiri juga harus berkonsentrasi pada pelajarannya sendiri. Kadang-kadang ia merasa lelah dan ingin menyerah, tetapi kakaknya menyemangatinya dengan berkata bahwa ketika Kim Ji-yeong kuliah nanti, ia bisa menguruskan badan dan mencari kekasih. Sebenarnya kakaknya memang berhasil menguruskan badan dan mendapat kekasih, sehingga hal itu benar-benar menjadi sumber semangat bagi Kim Ji-yeong.

Setelah lulus ujian akhir, Kim Ji-yeong bertanya-tanya apakah orangtuanya sanggup membiayai kuliahnya. Ketika Ibu pulang ke rumah sebentar untuk menyiapkan makan malam untuk Kim Ji-yeong dan adiknya, Kim Ji-yeong dengan hati-hati bertanya kepada Ibu tentang hasil penjualan di toko, tentang kesehatan Ayah, dan tentang rekening mereka di bank. Sebenarnya ia agak gugup, takut Ibu akan meledak menangis, atau menyuruh Kim Ji-yeong membiayai kuliahnya sendiri.

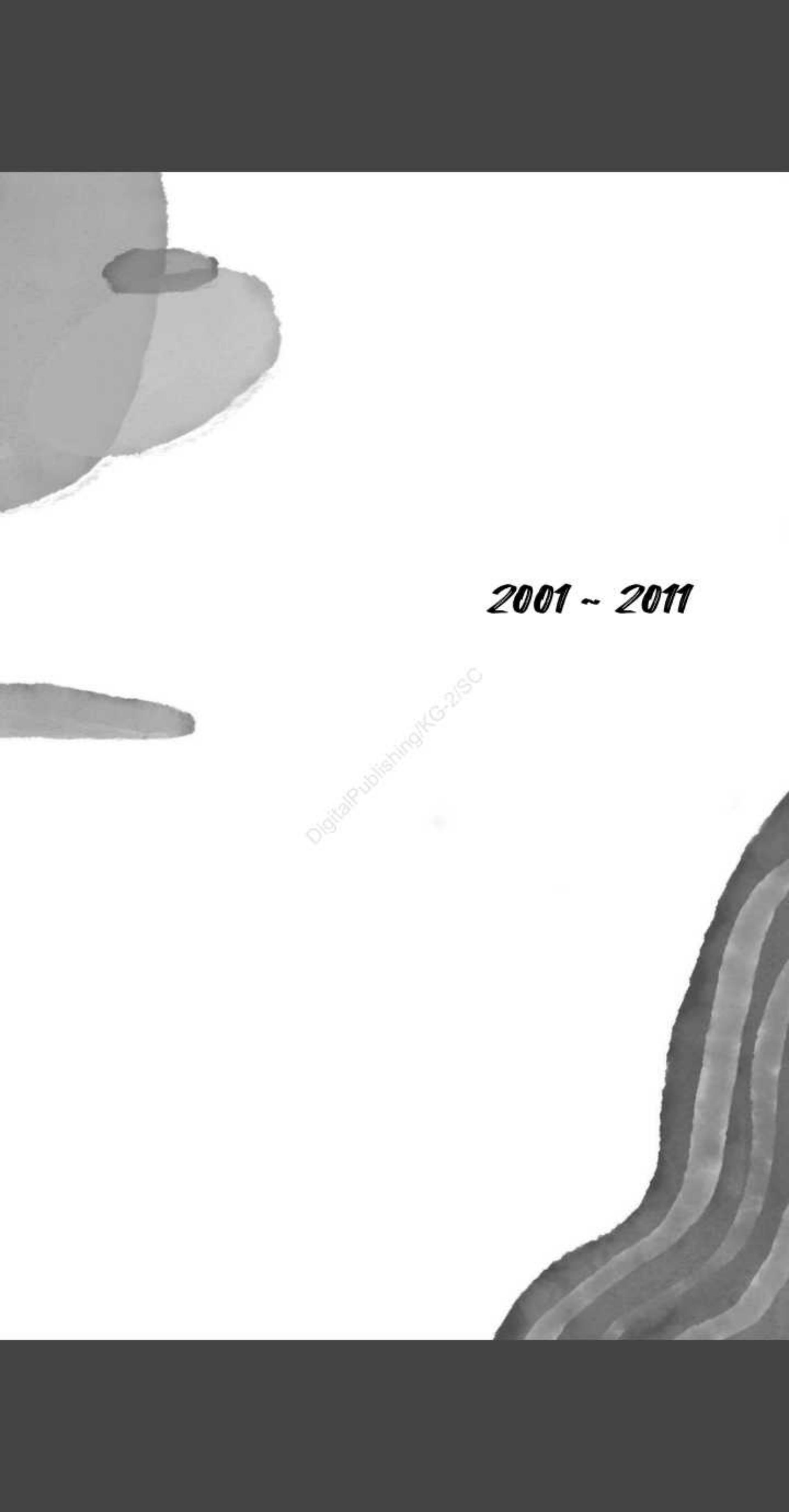
Ibu menenangkan keresahan Kim Ji-yeong dengan berkata, “Akan kita pikirkan nanti ketika saatnya tiba.”

Kim Ji-yeong diterima di jurusan Humaniora di salah satu universitas di Seoul. Itu adalah murni pilihan dan pertimbangan Kim Ji-yeong sendiri karena keluarganya tidak terlibat dalam pemilihan kariernya. Sekarang karena ia sudah diterima, ia kembali mencemaskan uang kuliah.

Dengan jujur, Ibu berkata bahwa mereka memiliki uang untuk membiayai kuliah Kim Ji-yeong selama setahun. “Apabila dalam setahun keadaannya masih tidak berubah, kita bisa menjual rumah atau menjual toko. Jadi setelah satu tahun berlalu, kau tetap tidak perlu khawatir.”

Pada hari kelulusan SMA, untuk pertama kalinya Kim Ji-yeong minum sampai mabuk. Kakaknya mengajaknya dan dua orang teman pergi minum *soju*. Ketika ia mencicipi *soju* untuk pertama kalinya, rasanya begitu manis dan lezat sampai ia tak bisa berhenti meminumnya. Pada akhirnya kakaknya terpaksa membopong Kim Ji-yeong pulang ke rumah. Kepada kakaknya, orangtua mereka mengajarkan hal-hal yang baik, tapi kepada Kim Ji-yeong, mereka tidak mengatakan apa pun.

Digital Publishing/KG-2/SC



2001 ~ 2011

Digital Publishing/KG2SG

Digital Publishing/KG-2/SC

SETELAH masuk universitas, Kim Ji-yeong belajar dengan tekun demi mendapat beasiswa, tetapi gagasan itu terasa sangat jauh. Sejak semester pertama, ia selalu mendapat nilai yang kurang memuaskan, walaupun ia sudah menghadiri semua kelas, menyelesaikan PR, dan belajar dengan rajin. Ketika masih SMP dan SMA, ia mampu mempertahankan nilai bagus. Jika gagal dalam satu ujian, ia akan belajar lebih keras lagi sehingga bisa memperbaiki nilainya dalam ujian berikut. Namun, sulit rasanya melompat tinggi di universitas karena orang-orang yang memiliki nilai yang sama berkumpul di satu tempat yang sama. Ia juga tidak tahu bagaimana harus belajar karena tidak ada buku referensi yang bisa dijadikan panduan untuk memahami buku pelajarannya dan tidak ada kumpulan contoh soal ujian yang bisa dipelajarinya.

Tidak ada lagi yang berkata bahwa mahasiswa hanya makan dan tidur sepanjang hari. Karena tidak ada lagi mahasiswa yang duduk santai dan minum-minum. Sebagian besar ma-

hasiswa kini sibuk mengumpulkan nilai mata kuliah, belajar bahasa Inggris, dan magang. Ketika Kim Ji-yeong memberitahu kakaknya bahwa romansa kuliah sepertinya sudah menguap, kakaknya balas berkata bahwa Kim Ji-yeong sudah gila.

Di masa SMP dan SMA, teman-teman Kim Ji-yeong sering bercerita tentang usaha ayah mereka yang terpuruk atau ayah mereka yang terpaksa pensiun dini. Situasi perekonomian masih belum membaik, pekerjaan paruh waktu teman-temannya, serta pekerjaan para orangtua mereka juga tidak berubah. Namun, biaya kuliah—yang sempat stagnan pada masa IMF—perlahan-lahan mulai meningkat. Pada tahun 2000-an, biaya kuliah naik dua kali lipat daripada tingkat inflasi¹². Seorang teman dekat Kim Ji-yeong di universitas cuti kuliah setelah menyelesaikan tahun pertama. Katanya, kampung halamannya berjarak tiga jam naik bus dari Seoul, tetapi karena ingin hidup terpisah dari orangtuanya, ia bersikeras kuliah di Seoul. Kim Ji-yeong tidak tahu apa yang sebenarnya terjadi karena temannya tidak berkata apa-apa, tetapi sepertinya dia tidak mendapat dukungan finansial dari orangtuanya. Temannya berkata bahwa walaupun sudah bekerja paruh waktu, ia tetap tidak sanggup menutupi biaya kuliah, biaya buku, biaya akomodasi, dan biaya sehari-hari.

“Siangnya aku harus mengajar di tempat kursus, setelah itu bekerja paruh waktu di kafe. Ketika aku pulang ke kamar sewaanku dan mandi, saat itu sudah jam dua pagi. Lalu aku masih harus mempersiapkan materi mengajar atau mengoreksi hasil tes anak-anak. Kau juga tahu aku bekerja di sela-sela

¹²Memahami Perjuangan Biaya Kuliah. Yeonhap News, 2011. 4. 6.

mata kuliahku. Jujur saja, aku sangat kelelahan hingga sering ketiduran di kelas. Kehidupan kuliahku kacau gara-gara aku berusaha mengumpulkan uang untuk membiayai kuliahku. Belum lagi urusan nilai mata kuliah. Aduh."

Katanya ia akan pulang kampung dan mengumpulkan uang selama setahun. Karena tidak tahu harus memberikan hiburan apa, Kim Ji-yeong pun hanya bisa mendengarkan kisah temannya. Temannya yang memiliki tinggi tubuh 160 sentimeter berkata bahwa berat badannya sudah turun 12 kilogram sejak ia masuk kuliah dan sekarang berat tubuhnya tidak lebih dari 40 kilogram.

"Kata orang-orang, berat badan kita bisa turun setelah kuliah," katanya sambil bertepuk tangan dan tertawa seolah-olah itu lelucon yang sangat lucu. Tulang-tulang terlihat menonjol di pergelangan tangannya yang kurus.

Kim Ji-yeong, yang masih tinggal di rumah orangtuanya, yang tidak perlu mengambil pinjaman mahasiswa, dan bekerja paruh waktu sebagai guru les privat berkat bantuan ibunya, menjalani kehidupan yang cukup nyaman di masa kuliah. Nilai-nilainya memang kurang memuaskan, tetapi jurusan yang dipelajarinya menyenangkan. Ia belum memikirkan karier yang akan dipilihnya setelah lulus kuliah, jadi ia pun mencoba mengikuti semua akademi dan klub yang ada di kampus. Siapa tahu ada yang bisa membantunya mendapatkan pekerjaan nanti. Walaupun tidak ada yang menawarkan hasil langsung, semua kegiatan itu bukannya tidak berguna. Kim Ji-yeong dulunya menganggap dirinya introver karena ia tidak merasa memiliki kesempatan untuk berpikir, tidak memiliki pendapat, dan tidak tahu apa yang harus dikatakan. Namun

kemudian, ia menyadari bahwa ternyata ia menyukai orang-orang, suka bergaul dengan banyak orang, dan suka melakukan sesuatu di depan orang banyak. Dan ia bertemu dengan kekasih pertamanya dalam klub *hiking*.

Pria itu seumuran dengannya dan mengambil jurusan Pendidikan Jasmani. Para kakak senior memintanya membantu Kim Ji-yeong yang selalu tertinggal di belakang dalam perjalanan mendaki gunung. Perlahan-lahan mereka pun semakin akrab. Berkat kekasihnya, Kim Ji-yeong pun bisa mengunjungi stadion bisbol dan lapangan sepak bola untuk pertama kalinya dalam hidup. Walaupun tidak memahami jalannya pertandingan, ia merasa gembira, entah karena suasana di dalam stadion atau karena ia menyukai kekasihnya. Karena Kim Ji-yeong tidak tahu apa pun tentang olahraga, kekasihnya akan menjelaskan pemain-pemain terkenal dan beberapa peraturan penting sebelum pertandingan dimulai. Setelah itu mereka berdua akan berkonsentrasi menyaksikan pertandingan. Kim Ji-yeong pernah bertanya kepada kekasihnya kenapa ia tidak menjelaskan tepat ketika pertandingan sedang berlangsung.

“Kau juga tidak menjelaskan setiap dialog yang ada di dalam film ketika kita sedang menonton, bukan? Pria-pria yang menjelaskan setiap hal kepada wanita selama pertandingan berlangsung terlihat seolah-olah—apa istilahnya ya?—merendahkan. Entah mereka datang ke sini karena benar-benar ingin menonton pertandingan atau hanya karena berpura-pura tertarik. Pokoknya, kesannya tidak baik.”

Mereka juga sering pergi menonton film yang diselenggarakan secara gratis oleh klub film di kampus, dan Kim Ji-yeong-lah yang selalu memilih film mana yang harus ditonton.

Kekasihnya menyukai semua jenis film, dari film horor, film sedih, film sejarah, sampai film *sci-fi*. Ketika menonton, kekasihnya itu lebih sering tertawa dan menangis daripada Kim Ji-yeong. Ia akan cemburu apabila Kim Ji-yeong menganggap aktor pria di dalam film itu tampan. Ia mengingat semua film yang disukai Kim Ji-yeong, lalu mengumpulkan semua *soundtrack*-nya di dalam satu CD yang kemudian dihadiahkannya kepada Kim Ji-yeong.

Mereka sering bertemu di lingkungan kampus. Mereka belajar bersama di perpustakaan, mengerjakan PR bersama di warnet, atau duduk mengobrol di anak tangga lapangan olahraga. Mereka makan di kantin, membeli camilan di toko swalayan baru yang ada di gedung pusat mahasiswa, dan minum kopi di kedai kopi yang ada di samping gedung itu. Kadang-kadang, di hari istimewa, mereka akan menabung dan pergi ke restoran Jepang atau restoran-restoran lain yang di atas *budget* para mahasiswa pada umumnya. Kekasihnya berkata bahwa ia suka mendengar Kim Ji-yeong bercerita tentang komik-komik yang dibacanya ketika masih kecil, novel-novel laris, atau serial televisi yang ditontonnya. Namun, ia juga mendesak Kim Ji-yeong untuk berolahraga sedikit, misalnya lompat tali.

Ibu mendengar kabar bahwa rumah sakit anak yang dilengkapi dengan klinik rawat inap akan dibuka di gedung baru di seberang toko mereka. Ia berkata kepada Ayah, yang tidak lagi ingin membuka toko *franchise*, untuk membuka restoran bubur. Benar saja, rumah sakit anak dibuka dan menempati

lantai 2 sampai lantai 8. Mungkin makanan di rumah sakit tidak enak, karena banyak orangtua yang membeli bubur untuk dibawa ke rumah sakit. Dan banyak anggota keluarga lain yang mampir untuk makan dalam perjalanan pulang atau pergi ke rumah sakit. Saat itu kompleks perumahan di sekitar sana sudah penuh, dan para orangtua muda sepertinya terbiasa makan di luar. Pada hari-hari kerja, orang-orang biasanya akan mengajak keluarga mereka untuk makan malam di luar. Keluarga-keluarga yang punya anak kecil biasanya tidak memiliki banyak pilihan menu, jadi mereka menjadi pelanggan tetap restoran bubur. Penghasilan keluarga Kim Ji-yeong kini jauh lebih besar daripada penghasilan yang diterima Ayah sebelum ia pensiun.

Ternyata Ibu sudah membeli apartemen baru seluas 140 meter persegi di dekat kompleks pertokoan. Selama ini ia melakukan pembayaran secara berkala, tetapi berkat kesuksesan restoran bubur mereka dan ditambah uang hasil penjualan rumah yang mereka tinggali sekarang, Ibu pun bisa melunasi pembayaran untuk apartemen. Dan ketika Kim Eun-yeong kembali ke Seoul setelah lulus kuliah, mereka tinggal bersama-sama di apartemen baru tersebut. Kim Eun-yeong pun akhirnya lulus Uji Kompetensi Guru di Seoul.

Suatu hari, Ayah pulang ke rumah larut malam sehabis minum-minum bersama mantan rekan-rekan kerjanya. Lalu ia berteriak memanggil ketiga anaknya dari ruang duduk. Awalnya putra bungsunya tidak menyadari kepulangan Ayah karena sedang mendengarkan musik dengan *earphone*. Namun, setelah si putra bungsu, muncul di ruang duduk bersama Kim

Eun-yeong dan Kim Ji-yeong yang terbangun dari tidur, Ayah mengeluarkan uang dan kartu kredit dari dompet, lalu menyerahkannya kepada anak-anaknya.

Ibu keluar dari kamar sambil menguap dan bertanya kenapa Ayah membangunkan semua orang.

Ayah berkata, "Ketika aku menemui teman-temanku hari ini, aku menyadari bahwa keadaankulah yang paling baik. Hidupku sukses! Kalian sudah bersusah payah! Kita sudah berusaha dengan baik selama ini!"

Mantan rekan-rekan kerjanya yang berinvestasi pada perusahaan Cina sudah kehilangan seluruh uang pensiun mereka, sementara rekan-rekan kerjanya yang masih bekerja sebagai pegawai negeri dan rekan-rekannya yang membuka usaha sendiri setelah pensiun seperti Ayah masih memiliki penghasilan yang lumayan. Ayahlah yang paling beruntung dan yang memiliki rumah yang paling besar di antara mereka semua. Lalu katanya semua orang iri padanya karena putri sulungnya adalah guru, putri keduanya sedang kuliah di Seoul, dan ia bahkan punya seorang anak laki-laki yang bisa diandalkan. Ayah membusungkan dada dengan bangga.

Ibu bersedekap dan tertawa. "Aku yang mengusulkan kita membuka restoran bubur. Aku juga yang membeli apartemen ini. Selama ini anak-anak yang mengurus diri mereka sendiri. Hidupmu memang sukses, tetapi bukan atas usahamu sendiri. Jadi, bersikaplah yang baik padaku dan anak-anak. Kau bau minuman keras. Sebaiknya kau tidur di ruang tamu hari ini."

"Tentu saja! Tentu saja! Setengahnya berkat dirimu! Kau memiliki rasa hormatku, Nyonya Oh Mi-sook!"

"Setengah? Bukankah seharusnya 70:30? Aku 70, kau 30."

Ibu menguap sekali lagi, lalu melempar bantal dan selimut ke ruang tamu.

Ayah meminta putra semata wayangnya menemaninya tidur di ruang tamu, tetapi putranya menolak karena Ayah bau minuman keras. Walaupun begitu, suasana hati Ayah sedang baik, jadi ia langsung berbaring di tengah-tengah ruang tamu, menyelimuti diri dengan selimut, lalu mulai mendengkur.

Kekasih Kim Ji-yeong ikut wajib militer setelah menyelesaikan tahun kedua kuliahnya. Kim Ji-yeong pergi mengunjungi orangtua kekasihnya, bahkan juga sempat mengunjungi tempat pelatihan kekasihnya dan menangis di sana. Namun setelah beberapa bulan, rasa kesepiannya nyaris tak tertahankan. Ia sering menulis surat panjang lebar, tetapi ia juga bisa mendadak merasa begitu marah hingga tidak mau menjawab telepon. Kekasihnya, yang pada dasarnya adalah orang yang lembut dan santai, kebingungan menghadapi sikapnya. Kim Ji-yeong merasa kesal, resah, dan marah karena berpikir ia menghabiskan masa-masa terpenting dalam hidupnya tanpa melakukan apa-apa. Bahkan ketika mereka bertemu di hari libur, mereka terus bertengkar.

Akhirnya Kim Ji-yeong yang meminta berpisah lebih dulu. Kekasihnya menerima keputusan itu dengan tenang. Namun, di hari-hari liburnya, ia akan menelepon Kim Ji-yeong berkali-kali dalam keadaan mabuk, mengirim pesan berbunyi, "Sudah tidur?" di tengah malam buta, dan bahkan pernah muntah-muntah di depan restoran bubur orangtua Kim Ji-yeong. Gosip mulai menyebar di kompleks pertokoan itu, bahwa

putri kedua pemilik restoran bubur berselingkuh dengan pria lain ketika kekasihnya sedang mengikuti wajib militer, dan oleh karena itu, kekasihnya datang untuk membuat keributan.

Kim Ji-yeong merasa canggung menghadiri klub lagi, tetapi ia sering mampir untuk membantu para mahasiswi junior. Sebagian besar anggota klub adalah pria dan banyak anggota wanita yang tidak bisa menyesuaikan diri sehingga mereka hanya memaksa diri sekadar hadir dan menunjukkan wajah. Ia dulu bisa bertahan di klub juga berkat bantuan Cha Seung-yeon. Karena itu, ia juga ingin menjadi senior yang baik bagi junior-juniornya. Para anggota laki-laki selalu memperlakukan anggota wanita dengan penuh hormat. Mereka selalu membantu anggota wanita mengangkut barang-barang, selalu memilih tempat berkumpul dan menu makan siang yang sesuai untuk para anggota wanita. Apabila mereka melakukan perjalanan ke luar kota, anggota wanita akan mendapat kamar yang paling besar dan paling bagus. Namun kemudian, mereka berkata bahwa klub mereka sukses berkat para anggota pria yang santai, kuat, dan bisa bergaul dengan baik dengan sesama anggota. Posisi ketua, wakil ketua, dan manajer dijabat oleh pria. Mereka mengadakan acara bersama dengan universitas wanita, tetapi ternyata ada acara terpisah untuk anggota pria. Cha Seung-yeon selalu berkata bahwa ia tidak menginginkan perlakuan khusus dan ingin anak-anak perempuan diberi kesempatan melakukan pekerjaan yang sama. Ia juga berkata bahwa ia tidak ingin hanya diminta memilih menu makanan, tetapi ingin diberi posisi ketua klub. Para anggota lain sering kali hanya mengiakan sambil tersenyum, tetapi seorang anggota pria senior yang sudah bergabung selama

sembilan tahun terakhir selama ia kuliah S2 selalu memberikan jawaban yang sama.

“Sudah berapa kali kukatakan? Wanita tidak bisa melakukannya karena itu pekerjaan yang sulit. Kalian sudah sangat membantu kami hanya dengan bergabung dengan klub ini.”

“Aku bergabung dengan klub ini bukan untuk menyemangatimu. Kalau kau merasa lesu, minum vitamin saja. Aku sebenarnya ingin mengundurkan diri, tapi aku tetap bertahan karena aku ingin melihat ada wanita yang menjadi ketua klub di sini.”

Sampai Cha Seung-yeon lulus kuliah pun, tidak ada anggota wanita yang diangkat menjadi ketua klub. Namun kemudian, mereka mendengar berita bahwa seorang anggota wanita yang sepuluh tahun lebih muda daripada Cha Seung-yeon akhirnya menjabat sebagai ketua klub. Saat itu Cha Seung-yeon berkata, “Keadaan akhirnya berubah setelah sepuluh tahun.”

Kim Ji-yeong keluar dari klub pada tahun ketiganya setelah mengikuti pelatihan lapangan di musim gugur. Mereka meletakkan barang-barang di akomodasi mereka yang berlokasi dekat hutan rekreasi, melakukan *hiking* ringan, bermain-main, dan minum-minum. Kim Ji-yeong kedinginan dan menduga dirinya mulai demam. Ia pun masuk ke kamar tempat para anggota baru sedang berkumpul dan bermain kartu, berbaring dan menarik selimut sampai menutupi kepalanya. Lantai kamar terasa hangat, tubuhnya yang kaku mulai terasa lebih lemas, suara tawa dan obrolan para juniornya membawainya ke alam mimpi. Namun, mendadak ia tersadar kembali ketika mendengar namanya disebut-sebut.

“Kayaknya hubungan dia dan Kim Ji-yeong sudah berakhir.”

Lalu terdengar suara-suara lain yang ikut menimpali.

“Bukankah kau sudah menyukai Kim Ji-yeong sejak dulu?”

“Sepertinya dia tidak hanya sekadar suka.”

“Berusalah.”

“Kami akan membantumu.”

Awalnya Kim Ji-yeong merasa sedang bermimpi, tetapi ia kemudian bisa menebak siapa-siapa saja yang ada di dalam kamar. Mereka adalah para kakak senior yang tadi minum-minum di luar. Kini Kim Ji-yeong sudah terbangun dan agak kepanasan, tetapi ia tidak bisa keluar dari balik selimut karena ada orang-orang yang sedang membicarakan dirinya.

Sementara ia merasa malu karena menguping pembicaraan tentang dirinya sendiri, sebuah suara yang tidak asing berkata, “Ah, sudahlah. Siapa yang mau mengunyah permen karet yang sudah diludahkan?”

Itu suara kakak senior yang suka minum-minum tetapi menyarankan agar orang lain tidak minum, dan yang suka mentraktir anggota junior makan tetapi tidak pernah ikut makan bersama mereka. Kim Ji-yeong dulu merasa ia orang yang baik karena sikapnya yang sopan dan penampilannya yang rapi. Takut salah mengenali orang, Kim Ji-yeong pun menajamkan telinga, tetapi itu memang suara si kakak senior. Mungkin ia sedang mabuk, mungkin ia malu, mungkin ia berkata sekaras itu karena takut teman-temannya melakukan sesuatu yang bodoh. Kim Ji-yeong sudah memikirkan segala macam alasan yang mungkin, tetapi ia tetap tidak merasa lebih baik. Ternyata pria yang sehari-harinya terlihat baik dan normal pun akan berbicara sembarangan seperti itu tentang

wanita yang disukainya. *Ternyata aku adalah permen karet yang sudah diludahkan*, pikir Kim Ji-yeong.

Sekujur tubuhnya berkeringat dan ia nyaris sesak napas, tetapi Kim Ji-yeong tetap bersembunyi di balik selimut, takut tertangkap basah seperti orang yang sudah melakukan kesalahan. Beberapa saat kemudian, setelah ia mendengar para senior keluar dari kamar dan suasana di sekelilingnya berubah sepi, ia pun keluar dari selimut dan pindah ke kamar anggota wanita.

Ia tidak bisa tidur sepanjang malam. Keesokan paginya, ia berpapasan dengan si kakak senior ketika sedang berjalan-jalan di sekitar tempat penginapan.

“Matamu merah. Kau tidak bisa tidur?” tanya si kakak senior dengan sikapnya yang ramah seperti biasa.

Kim Ji-yeong ingin berkata, “Memangnya permen karet bisa tidur?” Hanya saja, pada akhirnya ia tidak berkata apa-apa.

Kim Ji-yeong mulai bersiap-siap mencari pekerjaan pada liburan musim dingin di tahun ketiga kuliahnya. Ia berusaha memperbaiki nilainya dengan mengambil ulang mata kuliah yang mendapat nilai jelek sejak tahun pertamanya. Nilai TOEIC-nya perlahan-lahan membaik, tetapi ia masih merasa resah. Ia memutuskan berkariere di bidang humas atau pemasaran, jadi ia pun berusaha mencari lowongan kerja magang di bidang-bidang itu. Namun, karena jurusan yang diambilnya tidak sesuai, ia tidak bisa mendapat bantuan dari kampusnya.

Selama liburan, ia pun mengikuti kursus di pusat budaya,

lebih untuk memperluas koneksi pribadi daripada mempelajari sesuatu. Untunglah ia bertemu beberapa orang yang cocok dengannya dan mereka membentuk kelompok belajar bersama. Awalnya kelompok belajar itu hanya terdiri atas tiga orang, lalu ada yang mengajak teman-teman mereka, dan ada yang keluar. Pada akhirnya, ada tujuh orang yang tergabung dalam kelompok belajar itu. Juga ada seorang mahasiswi jurusan bisnis administrasi seperti Kim Ji-yeong. Namanya Yoon Hye-jin. Ia berada di tahun yang sama dengan Kim Ji-yeong, tetapi usianya setahun lebih tua karena ia harus mengulang beberapa mata kuliah. Yoon Hye-jin meminta Kim Ji-yeong berbicara dengannya seperti teman sebaya dan memanggil namanya saja. Para anggota saling berbagi informasi tentang lowongan pekerjaan dan bersama-sama menulis CV dan surat perkenalan diri masing-masing. Kim Ji-yeong dan Yoon Hye-jin bersama-sama ikut kegiatan-kegiatan yang diselenggarakan berbagai perusahaan dan kegiatan-kegiatan untuk mahasiswa. Mereka juga mengikuti program magang dan berhasil memenangkan beberapa kompetisi.

Kim Ji-yeong tidak merasa khawatir sampai ia sadar dirinya tidak pernah dipanggil untuk wawancara meski sudah mengirim banyak surat lamaran. Ia tidak keberatan bekerja di perusahaan kecil, selama perusahaan itu memiliki kebijakan yang sesuai dengan prinsipnya sendiri dan ia bisa melakukan pekerjaan yang disukainya. Yoon Hye-jin lebih pesimistis. Dibandingkan Kim Ji-yeong, Yoon Hye-jin memiliki nilai mata kuliah yang lebih tinggi, nilai TOEIC yang lebih tinggi, kemampuan komputer yang lebih tinggi, juga memiliki sertifikat keterampilan yang dibutuhkan dalam pekerjaan, seper-

ti *word processor*. Namun, ia berkata bahwa ia bahkan tidak yakin bisa diterima di perusahaan kecil yang tidak jelas, apalagi di perusahaan besar.

“Kenapa?” tanya Kim Ji-yeong.

“Karena kita bukan lulusan SKY¹³.”

“Coba lihat para senior yang datang untuk memberikan presentasi pekerjaan. Banyak lulusan universitas kita yang berhasil diterima di perusahaan bagus.”

“Sebagian besar senior kita itu pria. Berapa banyak kakak senior wanita yang pernah kaulihat?”

Kim Ji-yeong mengerjap. Benar juga. Di tahun keempat kuliahnya, ia selalu menghadiri seminar profesi bersama para senior, tetapi ia tidak pernah melihat ada senior wanita dalam acara-acara itu. Pada tahun 2005 ketika Kim Ji-yeong lulus, sebuah survei di situs informasi pekerjaan yang dilakukan pada lebih dari 100 perusahaan menyatakan bahwa jumlah wanita yang diterima bekerja hanya 29,6%. Konon, angka itu menuai protes¹⁴. Pada tahun yang sama survei dilakukan terhadap kepala HRD dari 50 perusahaan dan 44% dari mereka menyatakan bahwa apabila para pelamar memiliki kualifikasi yang sama, mereka lebih memilih pelamar pria. Tidak seorang pun menyatakan bahwa mereka lebih memilih wanita¹⁵.

Menurut Yoon Hye-jin, di jurusan Bisnis Administrasi, perusahaan yang membuka lowongan pekerjaan biasanya

¹³Singkatan dari Seoul National University, Korea University, dan Yonsei University.

¹⁴Pasar Pekerjaan 2005 Sebagai Kata Kunci, Dong-ah Ilbo, 2005. 12. 14

¹⁵Diskriminasi Gender dan Penampilan dalam Penerimaan Karyawan Baru Masih Terjadi. Yeonhap News, 2005. 7. 11

meminta rekomendasi dari pihak fakultas atau dosen, tetapi yang direkomendasikan selalu adalah laki-laki. Karena semua itu dilakukan secara diam-diam, tidak seorang pun tahu siapa yang dipilih, perusahaan apa yang meminta rekomendasi, dan apa alasan mereka diterima. Tidak ada yang tahu apakah pihak universitas yang merekomendasikan laki-laki atau apakah itu atas permintaan perusahaan yang bersangkutan.

Lalu Yoon Hye-jin bercerita tentang salah seorang kakak senior perempuan yang lulus kuliah beberapa tahun sebelumnya. Kakak senior itu adalah lulusan terbaik di jurusannya, dan nilai bahasa asingnya juga tinggi. Ia juga pernah menerima penghargaan, pernah mengikuti program magang, berbagai klub, dan program kerja sosial. Ada satu perusahaan yang ingin dimasukinya, dan ia terlambat mengetahui bahwa universitas sudah merekomendasikan empat mahasiswa pria untuk diwawancara. Ia mendengar berita itu dari salah seorang mahasiswa yang gagal dalam proses wawancara. Kakak senior perempuan itu bertanya kepada dosen pembimbing, ingin tahu kriteria apa yang diinginkan, dan berkata bahwa ia tidak akan memperpanjang masalah apabila ia merasa kriteria itu memang bisa diterima. Ia menghadap beberapa dosen dan akhirnya menghadap dekan. Selama itu ia diberi alasan yang tidak masuk akal, seperti perusahaan-perusahaan lebih menyukai kesan yang dipancarkan pria, karena pria sudah menjalani wajib militer, karena pria nantinya akan menjadi kepala keluarga, dan lain-lain.

Di antara semua itu, jawaban yang paling meruntuhkan semangat adalah jawaban dari dekan. “Perusahaan akan merasa terbebani apabila seorang wanita terlalu pintar. Coba lihat sekarang, apakah kau tahu betapa mengintimidasinya dirimu?”

Lalu bagaimana? Pintar salah, bodoh salah, melakukan sesuatu setengah-setengah juga salah. Karena merasa perlawannya tidak ada artinya, kakak senior perempuan itu pun berhenti memprotes. Pada akhir tahun, perusahaan itu membuka lowongan pekerjaan untuk umum dan si kakak senior berhasil diterima bekerja di sana.

“Wah, hebat. Jadi sekarang dia bekerja di perusahaan itu?”

“Tidak. Dia berhenti bekerja setelah enam bulan.”

Suatu hari kakak senior perempuan tersebut menyadari bahwa tidak ada seorang wanita pun yang menduduki jabatan kepala bagian. Ketika sedang makan siang di kafetaria, ia melihat seorang wanita yang sedang hamil. Ia pun bertanya berapa lama cuti melahirkan yang diberikan perusahaan. Kelima orang yang duduk semeja dengannya, mulai dari staf biasa sampai kepala bagian, menjawab bahwa mereka tidak tahu karena mereka belum pernah menghadapi situasi seperti itu. Ia tidak bisa membayangkan dirinya di sana sepuluh tahun ke depan, jadi ia pun menyerahkan surat pengunduran diri. Itulah yang membuat pendapat bahwa wanita tidak cocok di dunia kerja muncul kembali.

Jumlah karyawan wanita yang mengambil cuti melahirkan pada tahun 2003 adalah sebesar 20%. Pada tahun 2009 angka tersebut sudah meningkat menjadi di atas 50%, tetapi masih ada empat di antara sepuluh wanita yang tidak mengambil cuti melahirkan dan tetap bekerja¹⁶.

Tentu saja di masa lalu banyak wanita yang berhenti be-

¹⁶Yoon Jeong-hye, *Status dan Implikasi dari Sistem Cuti Melahirkan*, Laporan Tren Ketenagakerjaan 2015, 7.

kerja setelah menikah, hamil, atau melahirkan, sehingga tidak diikutsertakan dalam contoh statistik untuk cuti melahirkan. Pada tahun 2006, sebesar 10,22% pekerja wanita menduduki jabatan manajer dan angka itu tetap bertahan selama beberapa waktu, sampai pada tahun 2014 ketika angkanya naik menjadi 18,37%. Namun, itu artinya masih kurang dari satu orang di antara sepuluh orang¹⁷.

“Lalu apa yang dilakukan kakak senior itu sekarang?”

“Tahun lalu dia lulus ujian menjadi pengacara. Beritanya cukup heboh karena dia bisa lulus hanya setelah beberapa tahun. Bahkan ada spanduknya. Kau lihat spanduk itu, bukan?”

“Ah, benar. Aku ingat. Waktu itu aku kagum padanya.”

“Universitas kita konyol sekali, bukan? Waktu itu mereka berkata dia terlalu pintar dan mengintimidasi. Sekarang setelah dia berhasil lulus ujian tanpa dukungan sedikit pun dari universitas, mereka sibuk membangga-banggakan lulusan mereka.”

Kim Ji-yeong merasa dirinya seolah-olah berdiri di jalan sempit yang diselimuti kabut tebal. Pada akhir tahun, ketika perusahaan-perusahaan mulai membuka lowongan pekerjaan untuk umum, kabut itu berubah menjadi hujan yang membasahi kulitnya.

Kim Ji-yeong ingin bergabung dengan perusahaan makanan, tetapi ia tetap mengirimkan surat lamaran ke berbagai perusahaan besar. Di antara 43 perusahaan yang dikirimi surat

¹⁷*Laporan Penerimaan Tenaga Kerja 2015*, Kementerian Tenaga Kerja, halaman 83-84.

lamaran, tidak ada satu pun yang menghubunginya. Setelah itu, ia mengirimkan surat lamaran kepada 18 perusahaan yang lebih kecil tapi stabil. Namun, ia tetap tidak dihubungi. Yoon Hye-jin sering dipanggil mengikuti tes psikologi dan wawancara, tetapi kemudian gagal di tahap itu. Setelah itu, mereka berdua langsung mengisi formulir aplikasi setiap kali mereka melihat ada iklan lowongan pekerjaan. Suatu ketika, Kim Ji-yeong lupa mengganti nama perusahaan di surat lamarannya, tetapi itulah pertama kalinya ia dihubungi setelah mengirim surat lamaran.

Setelah dirinya dihubungi dan diminta datang untuk wawancara, barulah Kim Ji-yeong mencari tahu tentang perusahaan itu. Ternyata perusahaan itu adalah perusahaan yang membuat mainan, peralatan sekolah, dan keperluan sehari-hari, dan mereka kini berkembang pesat setelah bekerja sama dengan agensi hiburan untuk menjual produk-produk dengan karakter-karakter selebritas. Mereka menjual barang-barang remeh seperti boneka, diari, dan mug dengan harga tinggi. Singkat kata, perusahaan itu adalah perusahaan yang menghasilkan uang dari anak-anak kecil. Kim Ji-yeong merasa ragu. Pada awalnya ia tidak terlalu gembira, tetapi ketika hari wawancara semakin dekat, ia pun mulai berubah pikiran, dan akhirnya benar-benar ingin bergabung dengan perusahaan itu.

Ia terus berlatih menjawab pertanyaan wawancara dengan kakaknya sampai larut malam sehari sebelum hari H. Waktu sudah menunjukkan jam satu lewat ketika ia membalurkan pelembap ke wajah dan berbaring. Namun, ia tidak bisa tidur. Karena ada krim tebal yang menutupi wajahnya, ia pun tidak bisa berbaring miring. Ia hanya bisa berbaring tegak lurus

dengan mata terpejam. Ia baru tertidur saat fajar. Ia bermimpi tidak jelas. Ia lelah karena kurang tidur dan riasan wajahnya terlihat aneh. Ditambah lagi, ia tertidur di dalam bus dan melewatkam halte yang seharusnya menjadi tempat perhentiannya. Ia masih punya banyak waktu, tetapi ia memutuskan naik taksi karena tidak ingin bersikap gegabah di hari sepenting itu.

Sopir taksi yang sudah tua dan dengan rambut tersisir rapi itu melirik bayangan Kim Ji-yeong di kaca spion dan berkata, “Mau menghadiri wawancara kerja?”

“Ya,” sahut Kim Ji-yeong singkat.

“Biasanya aku tidak menerima wanita sebagai tamu pertamaku, tetapi aku memutuskan mengantarmu karena aku tahu kau hendak menghadiri wawancara kerja.”

Mengantarnya? Sesaat Kim Ji-yeong mengira ia tidak perlu membayar ongkos taksi, tetapi beberapa saat kemudian ia baru mengerti. Apakah si sopir taksi berharap Kim Ji-yeong berterima kasih kepadanya padahal Kim Ji-yeong harus membayarnya? Dasar orang kasar yang mengira dirinya berbuat baik! Karena tidak tahu bagaimana harus memprotes dan karena tidak ingin bertengkar, Kim Ji-yeong pun memilih memejamkan mata.

Tiga orang diminta memasuki ruang wawancara sekaligus. Dua orang yang memasuki ruangan bersama Kim Ji-yeong juga adalah wanita. Seolah-olah sudah janjian sebelumnya, mereka bertiga berambut pendek, memoleskan lipstik berwarna merah muda, dan mengenakan setelan abu-abu tua. Para penguji membaca CV dan surat perkenalan diri mereka, mengajukan pertanyaan tentang masa-masa sekolah mereka, lalu bertanya tentang

pengalaman kerja mereka. Setelah itu para penguji meminta komentar para pelamar tentang perusahaan ini, tentang pandangan mereka terhadap industri ini, dan strategi pemasaran. Ketiga pelamar itu menjawab dengan mudah karena mereka sudah mengantisipasi pertanyaan-pertanyaan seperti itu. Akhirnya, seorang direktur yang menempati kursi paling ujung, yang selama ini hanya duduk diam dan mengangguk, bertanya, “Anggaplah kalian pergi menemui klien di luar kantor. Tetapi si klien terus berusaha melakukan kontak fisik. Misalnya menyentuh bahu atau paha kalian. Kalian mengerti maksudku, bukan? Lalu apa yang akan kalian lakukan? Silakan dijawab, mulai dari Kim Ji-yeong.”

Kim Ji-yeong tahu ia tidak boleh terlihat bingung seperti orang bodoh. Ia juga berpikir sikap yang terlalu serius tidak akan membuatnya mendapat nilai baik, jadi ia pun menjawab, “Aku akan menghindar dengan alasan pergi ke kamar kecil atau pergi mengambil berkas-berkas lain.”

Pelamar kedua memberikan jawaban yang keras dengan berkata bahwa itu jelas-jelas adalah pelecehan seksual dan ia akan memberikan peringatan. Apabila hal itu terus berlanjut, ia akan mengambil jalur hukum. Si direktur yang mengajukan pertanyaan tadi mengangkat alis, lalu menulis sesuatu di kertasnya, membuat Kim Ji-yeong resah.

Pelamar ketiga, yang mendapat waktu paling panjang untuk memikirkan jawaban terbaik, berkata, “Aku akan memeriksa apakah pakaian yang kukenakan sudah pantas. Apabila memang ada sesuatu yang menyebabkan si klien bertindak seperti itu, maka aku akan memperbaikinya.”

Pelamar kedua terkesiap keras seolah-olah ia tidak percaya dirinya mendengar jawaban seperti itu.

Kim Ji-yeong juga merasa pahit mendengar jawaban tersebut, tetapi di lain pihak, ia juga merasa sedikit menyesal dan berpikir bahwa jawaban seperti itu mungkin akan mendapat nilai tinggi.

Beberapa hari kemudian, Kim Ji-yeong menerima e-mail yang menyatakan bahwa ia tidak lolos seleksi. Mungkin gara-gara pertanyaan terakhir waktu itu. Tidak mampu mengenyahkan rasa penasarananya, ia pun menghubungi bagian HRD perusahaan itu. Staf HRD berkata bahwa jawaban itu sama sekali tidak memengaruhi keputusan, bahwa semuanya tergantung orang yang bertanya, dan bahwa Kim Ji-yeong mungkin belum berjodoh dengan perusahaan mereka. Sepertinya staf itu hanya memberikan jawaban standar sesuai buku pedoman, tetapi jawaban itu membuat Kim Ji-yeong merasa sedikit lebih baik. Setelah hatinya merasa lega, ia pun bertanya apakah dua pelamar lain yang ikut wawancara bersamanya lolos seleksi. Ia tidak bermaksud apa-apa, hanya ingin menjadikan mereka sebagai patokan untuk wawancara berikutnya. Staf HRD itu terdengar enggan memberikan jawaban.

“Saat ini aku benar-benar putus asa,” desak Kim Ji-yeong.

Staf HRD itu pun berkata bahwa mereka berdua juga tidak lolos seleksi.

Ternyata begitu. Kim Ji-yeong mendadak merasa lesu. Sekarang karena ia sudah gagal, ia merasa berani mencerahkan isi hatinya.

“Kalau begitu, tangan bajingan itu harus dipatahkan! Masalahnya juga ada di kalian! Bertanya seperti saat wawancara

juga adalah pelecehan seksual! Memangnya kalian juga mengajukan pertanyaan itu kepada pelamar pria?"

Ia berdiri di depan cermin dan mencerahkan semua yang ingin dikatakannya, tetapi hal itu tidak membuatnya merasa lebih baik. Sampai ketika waktunya tidur pun ia masih merasa mendidih dan menendang selimutnya berkali-kali. Sejak saat itu ia sudah diwawancara beberapa kali, sering mendengar lelucon kasar tentang penampilan atau pakaian. Beberapa bagian tubuhnya juga pernah menjadi sasaran tatapan atau sentuhan. Ia tidak bisa mendapatkan pekerjaan. Kim Ji-yeong berpikir ingin menunda kelulusannya, atau mengambil cuti kuliah, atau belajar bahasa asing di luar negeri. Namun tanpa disadari, semester musim gugur sudah berakhir dan yang tersisa hanyalah hari kelulusannya.

Walaupun Kim Eun-yeong dan Ibu menyuruhnya jangan terburu-buru, Kim Ji-yeong tetap merasa tidak sabar. Yoon Hye-jin mulai bersiap-siap mengikuti ujian PNS dan ia meminta Kim Ji-yeong belajar bersama, tetapi Kim Ji-yeong ragu. Pertama-tama, ini bukan jenis ujian yang membuat Kim Ji-yeong percaya diri. Jika ia menghabiskan waktunya dengan belajar dan kemudian gagal dalam ujian, usianya akan semakin bertambah sementara ia masih belum memiliki pengalaman kerja. Dan saat itu ia tidak memiliki rencana cadangan. Kim Ji-yeong pun terus mengirimkan surat lamaran, sedikit demi sedikit menurunkan sasarannya.

Di saat penuh tekanan seperti itu, ia mendapat seorang kekasih. Ia hanya memberitahu kakaknya. Kakaknya menatapnya sejenak, lalu menggeleng-geleng dan berkata, "Dalam

keadaan seperti ini kau masih sempat jatuh cinta? Masih bisa merasakan sesuatu? Hebat sekali.”

Kim Ji-yeong hanya tersenyum dan menjawab, “Begitulah. Pasangan kekasih pada masa-masa hendak berpisah pun bisa jatuh cinta dengan orang lain, bukan?”

Butir-butir salju beterbangun di luar jendela, dan puisi yang pernah dibacanya dulu tebersit kembali dalam benaknya. *Apakah belitan kemiskinan membuatmu tak paham arti kesepian? Sinar bulan menerangi jalan kecil bersalju di mana kita berpisah...*

Kekasih baru Kim Ji-yeong adalah teman Yoon Hye-jin sejak kecil. Usianya setahun lebih tua daripada Kim Ji-yeong, tetapi ia masih kuliah karena baru kembali dari wajib militer. Ia sangat memahami situasi dan perasaan Kim Ji-yeong. Ia tidak memancarkan optimisme berlebihan, tidak pernah menghibur Kim Ji-yeong dengan berkata bahwa terlambat mencari pekerjaan juga tidak apa-apa, dan tidak pernah mengkritik daftar keterampilan Kim Ji-yeong. Ia mengawasi proses persiapan Kim Ji-yeong tanpa berkomentar apa pun, memberikan bantuan apabila diperlukan, dan mentraktir Kim Ji-yeong minum-minum apabila Kim Ji-yeong mendapatkan hasil buruk.

Dua hari sebelum hari kelulusan, keluarga Kim Ji-yeong sarapan bersama. Ayah resah berpikir apakah ia harus menutup tokonya setengah hari supaya bisa menghadiri upacara kelulusan putri keduanya. Kim Ji-yeong berkata bahwa ayahnya tidak perlu menghadiri upacara kelulusannya. Ayah mengomel panjang lebar, berkata bahwa Kim Ji-yeong sudah tidak waras, tetapi Kim Ji-yeong tidak lagi tersinggung. Saat

itu, selain kata “gagal”, tidak ada kata lain yang bisa menyaliti perasaan Kim Ji-yeong. Melihat putrinya tidak terpengaruh omelannya, Ayah pun menambahkan, “Jadi anak patuh dan menikah saja.”

Kim Ji-yeong, yang selama ini sudah mendengar omelan yang lebih parah, mendadak tidak tahan lagi. Sementara ia memegang sendok dan menahan napas, mendadak terdengar bunyi keras.

Ternyata Ibu membanting sendok dengan keras ke meja dengan wajah merah padam. “Kau kira kau masih hidup di zaman apa? Ji-yeong, kau jangan patuh saja. Kau harus berjuang! Terus berjuang! Mengerti?”

Karena Ibu terlihat sangat menggebu-gebu, Kim Ji-yeong cepat-cepat mengangguk untuk menenangkan ibunya. Ayah mendadak cegukan, mungkin karena malu. Kalau dipikir-pikir, itu pertama kalinya Kim Ji-yeong melihat ayahnya cegukan. Ketika mereka sekeluarga berkumpul dan makan ubi rebus tanpa *kimchi*, Ibu, Kim Eun-yeong, Kim Ji-yeong dan adik mereka akan mulai cegukan satu demi satu. Mereka semua akan tertawa karena hanya Ayah sendiri yang tidak cegukan. Seperti putri duyung yang kehilangan suaranya demi mendapat sepasang kaki, apakah pria juga tidak akan cegukan dan memiliki jalan pikiran yang semakin kaku seiring bertambahnya usia? Kim Ji-yeong mendadak berpikir tentang penyihir. Ledakan emosi Ibu menghentikan ucapan Ayah yang kolot dan membuatnya bisa cegukan kembali.

Siang hari itu, Kim Ji-yeong mendapat kabar bahwa ia berhasil diterima oleh agensi humas yang sudah mewawancarainya beberapa waktu lalu. Selama ini ia sudah berusaha

keras menahan keresahan, rasa malu, dan perasaan tak berdaya. Air mata Kim Ji-yeong langsung tumpah begitu ia mendengar kata “diterima” di telepon. Orang yang paling gembira mendengar kabar itu adalah kekasihnya.

Kim Ji-yeong berangkat ke universitas bersama orangtuanya dengan hati ringan. Kekasihnya juga datang. Itu pertama kalinya ia memperkenalkan sang kekasih kepada orangtuanya. Karena mereka tidak memasuki ruang upacara, mereka pun berkeliling kampus, berfoto, dan minum kopi di kafe. Suasana kampus hari itu ramai sekali, begitu pula suasana di kafe. Kekasih Kim Ji-yeong memesan empat jenis kopi yang berbeda dengan suara lantang, meletakkan keempat cangkir itu di meja untuk empat orang, dan melipat serbet menjadi segitiga dan meletakkannya di samping *latte* Ibu dengan rapi. Dengan raut wajah serius, Ayah bertanya kepada kekasih Kim Ji-yeong tentang jurusan kuliahnya, tempat tinggalnya, dan hubungan dengan keluarganya. Kekasih Kim Ji-yeong menjawab dengan cepat dan bersungguh-sungguh, Kim Ji-yeong harus menunduk dan menggigit bibir untuk menahan senyum.

Ketika tidak ada lagi yang bisa dikatakan, mereka berempat pun terdiam. Ayah mengajak mereka pergi makan. Ibu berbalik menghadap Ayah dan mengatakan sesuatu dengan suara rendah. Lalu Ayah terbatuk kecil, mengeluarkan kartu kredit dari dompet dan mengulurkannya kepada Kim Ji-yeong. Ayah melirik Ibu dan berkata bahwa mereka harus kembali ke restoran, jadi Kim Ji-yeong dan kekasihnya sebaiknya makan berdua saja.

Di akhir ucapan Ayah yang tergagap-gagap, Ibu mencengkeram lengan kekasih Kim Ji-yeong dan berkata, “Senang sekali berkenalan denganmu hari ini. Sayang sekali kami harus pulang sekarang. Kalian makan berdua saja, lalu pergi nonton, pergi berkencan. Lain kali, mampirlah ke restoran kami.”

Ibu menggantit lengan Ayah dan meninggalkan kampus. Kekasih Kim Ji-yeong membungkuk dalam-dalam sampai kepalanya nyaris menyentuh tanah untuk memberi hormat kepada orangtua Kim Ji-yeong yang berjalan pergi.

Saat itulah Kim Ji-yeong baru tertawa. “Ibuku menggeaskan, bukan? Ibuku memutuskan pergi karena takut kau merasa tidak nyaman.”

“Mm. Sepertinya begitu. Omong-omong, apa makanan yang paling enak di restoran kalian?”

“Yang pasti makanan apa pun lebih enak daripada masakan Ibu. Sebenarnya ibuku tidak bisa memasak, tapi aku selalu makan dengan teratur dan tumbuh sehat dengan makanan dari restoran.”

Karena kampus sedang ramai, mereka pun naik kereta bawah tanah ke Gwanghwamun. Menuruti kata-kata Ibu, mereka pergi makan, pergi nonton, lalu pergi ke toko buku untuk membeli buku. Kekasihnya sempat ragu menggunakan kartu kredit ayah Kim Ji-yeong, tetapi Kim Ji-yeong berkata bahwa ayahnya pasti senang apabila mereka menggunakan kartunya untuk membeli buku. Akhirnya kekasihnya pun memilih buku yang selama ini diinginkannya tetapi tidak mampu dibelinya karena terlalu mahal.

Salju mulai turun ketika mereka berdua menaiki tangga

keluar dari gedung sambil mendekap buku setebal ensiklopedia. Butiran salju melayang turun seperti hadiah yang dicurahkan secara merata dari langit yang gelap, lalu mengempas ke segala arah begitu tertiu angin.

Kekasih Kim Ji-yeong mengulurkan tangan dan berkata, “Kalau aku berhasil menangkap butiran salju, harapanku akan terkabul.”

Namun, ia tidak berhasil menangkap apa-apa.

Setelah mencoba beberapa kali, akhirnya sebutir besar salju berukuran heksagonal mendarat di ujung jari telunjuknya. Kim Ji-yeong pun bertanya, “Apa harapanmu?”

“Aku berharap kau senang bekerja di perusahaan itu. Aku berharap kau tidak lagi merasa susah, tidak lagi merasa sedih, dan tidak lagi merasa frustrasi. Aku berharap pekerjaanmu lancar dan kau bisa mentraktirku makan enak dengan gajimu nanti.”

Kim Ji-yeong merasa seolah-olah butiran salju meresap masuk ke dadanya. Rasanya sejuk dan nyaman. Seperti kata kekasihnya, Kim Ji-yeong pun tidak lagi merasa susah, sedih, ataupun frustrasi. Dan seperti kata ibunya, yang harus dilakukannya adalah terus berjuang.

Dengan tanda pengenal yang tergantung di leher, Kim Ji-yeong pun pergi makan siang. Orang-orang lain tidak mengenakan tanda pengenal mereka karena merasa terlalu merepotkan, tetapi Kim Ji-yeong sengaja memakainya. Di sepanjang jalan utama yang diapit gedung perkantoran di pusat kota, ia sering berpasan dengan orang-orang yang mengenakan tali tebal bertuliskan

kan nama perusahaan dengan kartu tanda pengenal yang terbungkus plastik transparan tergantung di ujung tali tersebut. Kim Ji-yeong dulu sangat iri pada mereka. Ia sangat ingin berjalan bersama rekan-rekan kerjanya, dengan tanda pengenal tergantung di leher, dengan dompet dan ponsel di satu tangan, dan berkata, "Kita makan apa hari ini?"

Perusahaan tempatnya bekerja adalah perusahaan yang cukup besar dengan sekitar lima puluh orang karyawan. Walaupun banyak pria yang menduduki posisi manajerial, jumlah karyawan wanitanya lebih banyak. Orang-orangnya cukup baik dan ramah. Suasana kantor juga menyenangkan. Hanya saja, beban kerjanya berat dan mereka harus sering bekerja lembur dan bekerja di akhir pekan tanpa bayaran tambahan. Ada empat karyawan baru, termasuk Kim Ji-yeong. Dua wanita dan dua pria. Kim Ji-yeong adalah karyawan termuda di perusahaan itu, karena ia tidak pernah cuti kuliah dan ia langsung bekerja setelah lulus. Setiap pagi, Kim Ji-yeong menyeduh kopi untuk rekan-rekan satu timnya, sesuai kesukaan mereka, dan meletakkannya di meja masing-masing. Lalu ia pergi ke ruang makan dan meletakkan serbet, sendok, dan sumpit. Ketika mereka hendak memesan makanan, Kim Ji-yeong-lah yang bertugas mencatat pesanan semua orang dan menelepon restoran. Selesai makan, ia juga yang pertama kali maju untuk membereskan piring-piring kotor. Anggota termuda dalam tim bertugas membaca koran setiap pagi untuk mengumpulkan semua berita menyangkut klien mereka dan menyusun laporan sederhana mengenai hal itu.

Suatu hari, ketua tim membaca laporan Kim Ji-yeong dan memanggilnya ke ruang rapat. Kim Eun-sil adalah satu-satu-

nya ketua tim wanita di antara empat ketua tim yang ada. Kim Ji-yeong pernah mendengar bahwa ia memiliki seorang anak perempuan yang duduk di bangku SMP dan ibunya tinggal bersamanya, jadi ibunya yang mengurus anak dan mengurus pekerjaan rumah tangga sementara Kim Eun-sil bekerja. Ada yang menganggapnya hebat, ada yang berpikiran negatif tentang hal itu, dan ada yang anehnya justru memuji suaminya. Konon, hidup dengan orangtua istri lebih sulit daripada hidup dengan orangtua suami, dan di masa sekarang konflik dalam keluarga sudah menjadi masalah sosial. Jadi, walaupun mereka belum pernah bertemu dengan suami Kim Eun-sil, mereka merasa ia pria yang baik, karena bersedia menampung ibu mertuanya. Kim Ji-yeong berpikir tentang ibunya sendiri yang harus tinggal bersama mertua selama tujuh belas tahun. Selama ibu bekerja di salon, Nenek hanya akan membantu menjaga si anak bungsu sebentar, sama sekali tidak membantu mengurus hal-hal lain seperti memberi makan, memandikan, atau menidurkan ketiga cucunya. Nenek juga tidak mengerjakan pekerjaan rumah tangga. Ibu Kim Ji-yeong yang menyiapkan makan untuk Nenek, mencuci pakaian Nenek, dan membersihkan kamar Nenek. Namun, Nenek tidak pernah sekali pun memuji Ibu.

Ketua tim mengembalikan laporan Kim Ji-yeong dan memujinya. Katanya, Kim Ji-yeong teliti dalam memilih artikel dan pintar menulis laporan. Itulah pengakuan pertama yang diterima oleh Kim Ji-yeong di tempat kerja pertama dan untuk pekerjaan pertamanya. Kim Ji-yeong merasa puji dari sang ketua tim akan mampu menyemangatinya apabila ia menghadapi rintangan dalam pekerjaannya di kemudian hari.

Ia merasa gembira dan bangga, tetapi tidak ingin menunjukkannya karena takut hal itu dianggap tidak pantas, jadi Kim Ji-yeong pun hanya mengucapkan terima kasih.

Ketua timnya tersenyum dan berkata, “Kau tidak perlu menyeduh kopi lagi untukku. Kau juga tidak perlu menyiapkan sendok untukku di ruang makan dan tidak perlu mempersiapkan piring-piring kotorku.”

“Aku minta maaf apabila Anda merasa tidak nyaman.”

“Bukan tidak nyaman. Hanya saja, itu bukan tugasmu. Selama ini aku sudah merasakannya setiap kali kami menerima karyawan baru. Karyawan wanita yang paling muda pasti akan melakukan semua hal itu bahkan tanpa diminta. Tetapi karyawan pria tidak pernah melakukannya. Walaupun dia karyawan baru atau paling muda, dia bahkan tidak berpikir untuk melakukannya. Tetapi kenapa wanita selalu merasa mereka harus melakukannya?”

Kim Eun-sil bercerita bahwa ia sudah bekerja di perusahaan ini sejak perusahaan ini hanya memiliki tiga orang karyawan. Sementara ia menyaksikan perusahaan ini bertambah besar dan ia juga berkembang bersama para karyawan lain, ia merasa semakin percaya diri dan bangga. Rekan-rekan kerja prianya yang dulu bekerja bersamanya kini sudah menjadi ketua tim seperti dirinya, atau bergabung dengan bagian humas di perusahaan besar, atau membangun perusahaan sendiri. Mereka masih aktif bekerja. Namun, tidak seorang pun karyawan wanita yang masih bekerja.

Kim Eun-sil tidak pernah meninggalkan acara kumpul-kumpul dengan rekan-rekan sekantor sebelum selesai, membuat orang-orang menyebutnya tidak seperti wanita. Ia juga selalu menawarkan diri bekerja lembur dan melakukan perjalanan

dinas ke luar kota. Ia bahkan sudah kembali bekerja sebulan setelah melahirkan anaknya. Pada awalnya ia merasa bangga, tetapi setiap kali ada rekan kerja wanita yang berhenti bekerja, ia merasa bingung, dan akhir-akhir ini ia merasa menyesal. Acara kumpul-kumpul sebenarnya tidak penting. Dan mereka hanya perlu menambah jumlah karyawan agar ia tidak perlu terlalu sering bekerja lembur, bekerja di akhir pekan, atau melakukan perjalanan dinas. Cuti melahirkan adalah cuti yang wajar, tetapi hal itu seolah-olah dirampas dari para rekan kerja juniornya. Setelah berhasil menduduki posisi manajerial, yang pertama kali dihapuskannya adalah acara kumpul-kumpul, piknik, dan *workshop* yang tidak penting. Ia juga menjamin pria dan wanita mendapat cuti melahirkan. Katanya, ia tidak bisa melupakan perasaan ketika ia—untuk pertama kalinya sejak perusahaan ini berdiri—meletakkan karangan bunga di meja bawahannya yang akan kembali dari cuti melahirkan selama setahun.

“Siapa orangnya?”

“Dia sudah mengundurkan diri, beberapa bulan setelah itu.”

Meski sudah melakukan beberapa perubahan, Kim Eun-sil tidak bisa mengurangi jam lembur dan karyawan harus tetap bekerja di akhir pekan. Bawahannya itu menghabiskan sebagian besar gaji untuk membayar pengasuh anak, sibuk mencari orang-orang kepada siapa anaknya bisa dititipkan. Dia sering bertengkar dengan suaminya di telepon. Suatu kali di akhir pekan, dia bahkan membawa anaknya ke kantor. Namun, akhirnya dia pun mengundurkan diri. Dia meminta maaf kepada Kim Eun-sil, tetapi Kim Eun-sil sama sekali tidak bisa berkata apa pun.

Kim Ji-yeong mendapat tugas resmi pertamanya. Ia harus menulis pernyataan pers tentang hasil penelitian terhadap tingkat kontaminasi pada seprai yang dilakukan oleh perusahaan seprai ramah lingkungan. Ia menghabiskan waktu beberapa malam menulis surat pernyataan sebanyak dua lembar itu karena ia benar-benar ingin melakukan pekerjaan dengan sebaik-baiknya. Ketua timnya berkata bahwa tulisannya bagus, tetapi lebih terasa seperti artikel berita. Mereka tidak seharusnya menulis artikel, tetapi menulis sesuatu yang membuat pers tergerak untuk menulis artikel. Ia menyuruh Kim Ji-yeong menulis ulang. Kim Ji-yeong pun begadang malam itu. Kemudian ketua timnya berkata bahwa tulisan Kim Ji-yeong bagus. Tanpa banyak revisi, tulisan kali ini sudah berubah menjadi pernyataan pers. Koran harian, majalah ibu rumah tangga, dan siaran berita di televisi pun mengutip pernyataan pers itu untuk dijadikan berita. Kim Ji-yeong tidak lagi menyeduh kopi untuk semua orang di pagi hari dan tidak lagi menyiapkan sendok dan gelas di ruang makan. Tidak seorang pun berkata apa-apa.

Pekerjaan dan rekan-rekan kerjanya menyenangkan. Namun, berurusan dengan reporter, klien, dan bagian promosi sangat merepotkan. Bahkan setelah waktu berlalu, setelah pengalaman dan keterampilannya meningkat, dan setelah ia sudah tidak asing dengan pekerjaannya, rasanya tetap masih ada jurang di antara mereka. Dari sudut pandang agensi humas, mereka adalah satu kelompok yang sama, sebagian besar terdiri atas pria-pria setengah baya yang memiliki jabatan tertentu. Karenanya, mereka memiliki selera humor yang berbeda. Mere-

ka terus melontarkan gurauan-gurauan yang panjang, sehingga pendengar mereka pun tidak tahu kapan ia harus tertawa atau apa yang harus ia katakan. Jika si pendengar tersenyum, mereka akan melanjutkan gurauan mereka. Jika si pendengar tidak tersenyum, mereka akan mendesak ingin tahu apa masalah si pendengar.

Kim Ji-yeong pernah pergi makan siang bersama seorang klien di restoran Korea, dan salah seorang perwakilan dari perusahaan klien melihat Kim Ji-yeong memesan *gandoenjang*¹⁸ dan berkata, “Rupanya anak-anak muda bisa makan *gandoenjang* juga? Apakah Nona Kim adalah gadis *doenjang*¹⁹? Ha ha ha ha.”

Saat itu istilah “gadis *doenjang*” mulai populer dan saat itu juga muncul berbagai istilah yang ditujukan untuk merendahkan wanita. Ia tidak tahu apakah istilah “gadis *doenjang*” itu dimaksudkan sebagai lelucon atau apakah ditujukan untuk merendahkan dirinya. Pria itu tertawa bersama rekan-rekan kerjanya, sementara Kim Ji-yeong dan rekan-rekan seniornya tersenyum kikuk dan berusaha mengalihkan pembicaraan. Begitulah.

Kim Ji-yeong pernah diundang menghadiri jamuan bersama departemen promosi dari sebuah perusahaan berskala sedang. Kim Ji-yeong dan ketua timnya, Kim Eun-sil, diundang sebagai ungkapan terima kasih karena mereka sudah melakukan tugas dengan baik, mulai dari merencanakan pesta perayaan sampai menyebarkan pernyataan pers.

Dalam perjalanan ke restoran di distrik universitas tempat

¹⁸Sup sayuran yang terbuat dari *doenjang* (=fermentasi kacang kedelai).

¹⁹Istilah untuk wanita yang dianggap memerlukan perawatan mahal.

para karyawan bagian promosi sudah berkumpul, Kim Eun-sil berkata, "Aku benar-benar tidak ingin pergi. Kalau mereka memang ingin berterima kasih, mereka bisa mengirim uang atau hadiah saja kepada kita. Mereka tahu betapa merepotkannya bagi kita untuk pergi ke sana. Mereka mau berterima kasih dengan makan dan minum bersama? Bukankah maksud mereka sudah jelas? Mereka hanya ingin memamerkan kekuasaan mereka untuk yang terakhir kali. Aduh, aku benar-benar tidak ingin pergi. Tapi apa boleh buat?"

Ada enam orang karyawan dalam departemen promosi itu, termasuk tiga pria yang masing-masing berumur 50-an, 40-an, dan 30-an tahun, lalu tiga wanita berumur 20-an tahun. Yang hadir dari agensi Kim Ji-yeong ada tiga orang, yaitu Kim Ji-yeong sendiri, Kim Eun-sil, dan seorang karyawan pria yang sudah membantu menyelenggarakan acara ini.

Wajah ketua departemen promosi sudah memerah ketika mereka tiba, mungkin karena ia sudah minum-minum lebih dulu. Begitu melihat Kim Ji-yeong, pria itu langsung bersorak gembira. Rekannya yang duduk di sampingnya segera berdiri sambil membawa gelas bir dan peralatan makannya, lalu memberi isyarat kepada Kim Ji-yeong agar duduk di samping ketua departemen. Sang ketua terkekeh dan memuji ketajaman pikiran anak buahnya. Sementara itu, Kim Ji-yeong merasa situasi itu sangat memalukan dan ia sama sekali tidak sudi duduk di samping pria itu. Walaupun ia berkali-kali berkata bahwa ia ingin duduk bersama rekan-rekan kerjanya sendiri, mereka terus mendesak Kim Ji-yeong duduk di samping ketua departemen. Orang-orang lain hanya mengamati mereka dengan resah, se mentara ketua timnya yang tadi pergi ke kamar kecil baru ma-

suk ke restoran setelah semua masalah itu selesai. Pada akhirnya, Kim Ji-yeong duduk di samping sang ketua departemen, menerima bir yang dituangkan pria itu untuknya, dan menenggak beberapa gelas karena tidak mampu menolak.

Sang ketua departemen, yang baru pindah dari bagian pengembangan produk ke bagian promosi tiga bulan lalu, tidak henti-hentinya memberikan nasihat dari pengalamannya sendiri dalam hal hubungan masyarakat dan marketing. Ia bahkan berkata bahwa Kim Ji-yeong memiliki wajah yang cantik dan hidung yang mancung, jadi Kim Ji-yeong hanya perlu melakukan operasi lipatan mata. Kim Ji-yeong sama sekali tidak tahu apakah pria itu memujinya atau justru mencelanya. Pria itu kemudian bertanya apakah Kim Ji-yeong sudah memiliki kekasih. Ia bahkan kemudian melontarkan lelucon-lelucon yang tidak senonoh dan tidak lucu seperti, “Gol yang berhasil dicetak di gawang yang dijaga baru akan terasa memuaskan.” Atau, “Ada wanita yang belum pernah melakukannya, tetapi tidak ada wanita yang hanya melakukannya satu kali.”

Kim Ji-yeong terus didesak menenggak minuman. Ia sudah beralasan bahwa ia sudah minum sampai melewati kapasitasnya, bahwa perjalannya pulang ke rumah akan berbahaya, dan bahwa ia tidak bisa minum lagi, tetapi mereka kemudian berkata bahwa ada banyak pria di sana, jadi Kim Ji-yeong tidak perlu khawatir.

Justru kalian yang paling membuatku khawatir, pikir Kim Ji-yeong sambil diam-diam menuangkan minumannya ke gelas atau mangkuk kosong lain.

Ketika waktu sudah menunjukkan lewat tengah malam, si ketua departemen menuangkan minuman ke gelas Kim Ji-

yeong, lalu berdiri sambil terhuyung. Ia berbicara dengan sopirnya di telepon dengan suara lantang yang terdengar sampai ke seluruh penjuru restoran. Setelah itu ia berkata kepada orang-orang di sekelilingnya, "Putriku bersekolah di universitas di depan sana. Dia sedang belajar di perpustakaan dan karena sekarang sudah larut, dia minta dijemput. Maaf, tapi aku pulang dulu. Kim Ji-yeong, kau harus menghabiskan minumannya!"

Kendali diri terakhir Kim Ji-yeong seolah-olah putus. *Apakah kau tidak sadar beberapa tahun lagi putrimu tersayang juga akan berakhir sepertiku? Dan kau masih bisa memperlakukanku seperti ini?* batinnya. Ia mendadak merasa mabuk dan mengirim pesan kepada kekasihnya untuk datang menjemputnya. Namun, ia tidak menerima balasan.

Hiruk pikuk pun mereda setelah si kepala departemen pergi. Beberapa orang mulai saling mengobrol sendiri, beberapa orang pergi ke luar untuk merokok, dan salah seorang karyawan wanita dari departemen promosi menghilang entah ke mana. Beberapa orang berusaha kembali meramaikan suasana dengan mengusulkan ronde kedua, tetapi untunglah Kim Eun-sil bersikap tegas dan mereka bertiga pun bisa keluar dari sana tanpa kesulitan. Ketua tim berkata bahwa ibunya sedang sakit, jadi ia pulang lebih dulu dengan taksi. Kim Ji-yeong dan rekan kerja prianya duduk di depan toko swalayan sambil minum kopi kalengan. Kim Ji-yeong yang mengusulkan agar mereka minum kopi karena ia berpikir kopi dingin mungkin bisa membantu mereka menghilangkan mabuk. Namun, bukannya merasa lebih sadar, ia malah mulai mengantuk, mungkin karena ia sudah berhasil keluar dari situasi yang tidak mengenakkan dan kegugupannya sudah menguap. Kim Ji-yeong mendadak menelung-

kupkan diri di meja yang dipenuhi bekas sup *ramyeon*, dan tidak bisa bangun walaupun rekan kerjanya mengomel dan menendang kakinya.

Tepat pada saat itu kekasih Kim Ji-yeong menelepon. Karena Kim Ji-yeong sudah tertidur pulas, rekan kerjanyalah yang menjawab telepon, berpikir ia bisa meminta kekasih Kim Ji-yeong datang menjemput. Namun, keputusannya salah.

“Ah, halo. Saya rekan kerja Ji-yeong...”

“Di mana Ji-yeong?”

“Ji-yeong sedang tidur, jadi saya yang mengangkat telepon...”

“Sedang tidur? Apa-apaan ini? Siapa kau?”

“Bukan! Bukan! Bukan seperti itu! Kau salah paham. Ji-yeong mabuk...”

“Berikan teleponnya kepada Ji-yeong sekarang juga!”

Pada akhirnya, kekasihnya membopong Kim Ji-yeong pulang ke rumah dengan selamat. Sayangnya, hubungan mereka berdua mulai goyah.

Untunglah banyak orang baik di perusahaan tempatnya bekerja, dan Kim Ji-yeong menjalani kehidupan sosial yang baik, tidak merasa susah, sedih atau frustrasi. Ia sering membeli makanan enak untuk kekasihnya, juga membeli tas, pakaian dan dompet untuknya. Kadang-kadang ia bahkan memberikan uang taksi kepada kekasihnya. Sebagai gantinya, kekasihnya sering menghabiskan waktu dengan menunggu. Ia menunggu Kim Ji-yeong pulang kerja dan menunggu datangnya hari libur. Kim Ji-yeong yang merupakan staf jajaran bawah tidak

bisa menentukan jadwal kerjanya sendiri, jadi kekasihnya harus menunggu sampai Kim Ji-yeong punya waktu untuk menemuinya. Ia juga harus menunggu telepon dan pesan dari Kim Ji-yeong. Sejak mulai bekerja, Kim Ji-yeong semakin jarang menelepon dan mengirim pesan kepadanya. Kekasihnya pernah menggerutu dan bertanya apakah Kim Ji-yeong tidak punya waktu sedikit pun untuk mengirim pesan, misalnya ketika Kim Ji-yeong sedang berada di kereta bawah tanah, di kamar kecil, ketika makan siang, atau pada waktu istirahat. Kim Ji-yeong bukannya tidak punya waktu untuk itu, tetapi ia tidak punya waktu untuk bersantai. Banyak pasangan kekasih pekerja-mahasiswa juga mengalami hal yang sama, entah itu pihak wanita yang bekerja atau pihak pria yang bekerja.

Kim Ji-yeong merasa bersalah karena tidak sempat membantu kekasihnya yang sedang bersiap-siap mencari pekerjaan karena sebentar lagi ia akan lulus. Kim Ji-yeong ingat bagaimana kekasihnya sudah banyak membantunya dulu ketika Kim Ji-yeong berada dalam situasi yang sama. Ketika Kim Ji-yeong mengingat masa-masa itu, hatinya selalu terasa hangat. Namun, kini kehidupan sehari-hari Kim Ji-yeong juga penuh perjuangan. Ia tidak mampu memastikan keselamatan orang lain apabila dirinya sendiri terancam bahaya. Kekecewaan di antara mereka pun semakin bertumpuk, seperti debu yang tanpa disadari semakin bertumpuk di atas kulkas atau di rak kamar mandi. Dan suatu malam, mereka pun bertengkar hebat.

Selama ini kekasih Kim Ji-yeong tahu bahwa Kim Ji-yeong tidak pernah minum sampai mabuk, bahwa Kim Ji-yeong terpaksa menenggak minuman keras pada malam jamuan itu diadakan, dan bahwa Kim Ji-yeong sama sekali tidak ada

hubungan apa pun dengan rekan kerjanya yang menjawab teleponnya malam itu. Kekasihnya tahu benar, tetapi semua itu tidak penting. Karena sepercik api sudah jatuh di atas debu kering. Masa-masa muda yang indah itu pun langsung terbakar habis.

Sejak saat itu Kim Ji-yeong menerima tiga atau empat ajakan kencan buta, dan di antara semua pria yang ditemuinya itu, ada pria yang ditemuinya lagi beberapa kali untuk nonton atau makan bersama. Semua teman kencannya adalah pria yang lebih tua daripada Kim Ji-yeong, dengan jabatan yang lebih tinggi, dan dengan gaji yang mungkin lebih besar. Merekalah yang melakukan apa yang dilakukan Kim Ji-yeong dulu. Mereka yang membayar makanan, membeli tiket bioskop, dan membeli hadiah-hadiah besar dan kecil. Hanya saja, tidak seorang pun dari mereka berhasil membuat hati Kim Ji-yeong terpikat.

Terdengar kabar bahwa perusahaan tempat Kim Ji-yeong bekerja akan membentuk tim perencanaan. Selama ini, setelah berhasil mendapat klien, mereka baru akan mulai bekerja sesuai permintaan klien. Sekarang, mereka ingin membuat rancangan terlebih dulu baru menawarkannya kepada klien. Tentu saja hal itu tidak dimaksudkan hanya sebagai rencana satu kali, tetapi sebagai sesuatu yang bisa dilakukan untuk jangka panjang. Saat itu bisnis sedang lesu. Walaupun mungkin tidak bisa langsung menghasilkan keuntungan, mereka berpikir dengan menjalin hubungan yang baik dengan klien, mereka bisa mendapatkan penghasilan dan mengalami pertumbuhan yang stabil. Sebagian besar karyawan, termasuk

Kim Ji-yeong, merasa rencana itu menarik. Ketika Kim Eun-sil ditetapkan sebagai ketua tim bagian perencanaan, Kim Ji-yeong pun menyatakan keinginannya untuk bergabung dengan tim itu.

“Baiklah. Aku yakin kita akan sukses apabila kau bergabung,” kata Kim Eun-sil dengan nada positif.

Namun, pada akhirnya Kim Ji-yeong tidak bisa bergabung. Yang terpilih untuk bergabung dengan tim perencanaan adalah tiga orang manajer senior, yang dianggap cekatan bekerja, dan dua orang rekan kerja pria Kim Ji-yeong. Tim perencanaan itu terkesan seperti tim elit, dan hal itu membuat Kim Ji-yeong dan rekan kerjanya, Kang Hye-soo, merasa tersisih. Selama ini karyawan-karyawan wanita lah yang memiliki reputasi bagus. Rekan-rekan senior sering bergurau blak-blakan bahwa mereka semua diterima pada waktu yang sama dan atas kriteria yang sama, tetapi kenapa kedua pria itu yang terpilih untuk bergabung dengan tim perencanaan? Kedua karyawan pria itu bukannya tidak bisa bekerja, tetapi mereka memang mendapat klien-klien yang lebih mudah dihadapi.

Mereka berempat adalah orang-orang yang unik. Mereka bergaul dengan baik tanpa pernah berselisih walaupun memiliki kepribadian yang sangat berbeda. Namun, sejak kedua pria itu pindah ke tim perencanaan, jurang yang aneh pun mulai terbentuk. Mereka tidak lagi saling mengirim *chatting* internal. Tidak ada lagi empat sekawan yang minum kopi bersama, makan siang bersama, atau minum-minum bersama. Apabila berpapasan di koridor, mereka akan berusaha menghindari kontak mata dengan canggung. Mungkin karena merasa situasi itu tidak boleh berlanjut terus, Kang Hye-soo

yang usianya lebih tua pun memutuskan mengadakan acara minum-minum bersama.

Walaupun mereka banyak minum, tidak seorang pun yang mabuk. Dulu, setiap kali mereka berkumpul, mereka pasti akan tertawa dan bersenda gurau seperti anak kecil, mengeluh tentang pekerjaan yang berat, dan saling melontarkan keluhan-keluhan ringan tentang anggota-anggota dalam kelompok kerja mereka. Namun, hari itu untuk pertama kalinya suasana terasa serius. Karena Kang Hye-soo berkata bahwa ia pernah berkencan dengan seseorang di dalam perusahaan mereka.

“Sekarang hubungan kami sudah berakhir. Jangan tanya siapa orangnya, jangan menebak-nebak, dan jangan menyebarkan hal ini kepada orang lain. Bagaimanapun, itulah alasannya aku jarang bicara akhir-akhir ini. Jadi, hiburlah aku.”

Wajah-wajah karyawan yang masih lajang berputar-putar dalam benak Kim Ji-yeong. Namun, mendadak terpikir olehnya bahwa mungkin saja pria yang dimaksud itu bukan pria lajang. Dan gagasan itu membuat kepalanya sakit. Kedua rekan kerja pria mereka menenggak bir dengan cepat. Kemudian salah seorang dari mereka berkata bahwa ia mencemaskan adiknya yang sudah lulus kuliah tahun lalu tapi belum berhasil mendapatkan pekerjaan. Ia sendiri bahkan tidak mampu melunasi pinjaman kuliahnya, apalagi sekarang ditambah pinjaman kuliah adiknya.

Pria yang satu lagi menggaruk-garuk kepala. “Apakah ini waktunya membuat pengakuan? Apakah aku juga harus mengaku? Sebenarnya aku tidak cocok bekerja dengan tim perencanaan.”

Kim Ji-yeong mengetahui banyak hal selama acara minum-minum hari itu. Konon, anggota-anggota tim perencanaan ditetapkan sendiri oleh direktur perusahaan. Para manajer dipilih karena tim perencanaan itu harus berhasil mendapatkan pekerjaan bagus, dan rekan-rekan kerja pria Kim Ji-yeong dipilih karena proyek itu adalah proyek jangka panjang. Sang direktur tahu benar bahwa tuntutan pekerjaan akan membuat karyawan wanita sulit menyeimbangkan kewajiban profesional dan perkawinan mereka, terutama apabila mereka sudah memiliki anak. Karena itu sang direktur tidak menganggap karyawan wanita sebagai karyawan jangka panjang. Sayangnya, tidak ada rencana untuk memperbaiki kesejahteraan karyawan. Bukannya menciptakan situasi untuk mendukung karyawan supaya bisa bertahan lama, sang direktur justru memilih menambah jumlah karyawan yang dianggapnya bisa bertahan lama. Alasan itulah yang membuat Kim Ji-yeong dan Kang Hye-soo harus menghadapi klien-klien yang sulit. Bukan karena mereka berdua mendapat kepercayaan lebih, tetapi karena perusahaan tidak ingin karyawan pria, yang dianggap bisa bertahan lebih lama di perusahaan, merasa patah semangat dan tidak ingin bekerja lagi.

Kim Ji-yeong merasa seolah-olah sedang berdiri di tengah-tengah labirin. Ia berusaha keras mencari jalan keluar, tetapi sejak awal tidak ada jalan keluar sama sekali. Kata orang, manusia tidak boleh diam saja, harus berusaha keras, walaupun itu berarti harus merobohkan dinding yang menghalangi. Tujuan akhir perusahaan adalah mendapatkan uang, dan seorang direktur tidak bisa dipersalahkan apabila ia ingin menghasilkan keuntungan besar dengan investasi seminim mungkin.

Namun, apakah adil apabila yang selalu dipilih adalah efisiensi dan rasionalisasi yang terlihat di depan mata? Pada akhirnya apa lagi yang akan tersisa di dunia yang tidak adil ini? Apakah orang-orang yang tersisa itu akan bahagia?

Kim Ji-yeong tahu sejak mereka bergabung dengan perusahaan, pendapatan tahunan para rekan kerja pria pasti lebih tinggi, tetapi ia tidak merasakan apa-apa lagi karena kekagetan dan kekecewaan yang dirasakannya hari itu sudah terlalu besar. Ia tidak lagi yakin ingin bekerja keras dan percaya pada direktur dan para rekan seniornya, tetapi ketika pagi menjelang, ia tetap berangkat kerja seperti biasa. Dan seperti sebelumnya, melakukan apa yang disuruh, tetapi semangat dan kepercayaannya sudah memudar.

Di antara anggota-anggota OECD *Organisation for Economic Cooperation and Development*—Organisasi untuk Kerja Sama dan Pembangunan Ekonomi), Korea Selatan adalah negara yang memiliki selisih penghasilan terbesar antara pria dan wanita. Menurut data statistik tahun 2014, apabila penghasilan pria adalah 1.000.000 won, maka penghasilan rata-rata wanita dalam OECD adalah 844.000 won, sementara penghasilan wanita di Korea adalah 633.000 won²⁰. Menurut Index Langit-langit Kaca yang diumumkan oleh majalah Inggris *Economist*, di antara negara-negara yang diikutkan dalam survei, Korea berada di posisi paling bawah. Hal itu menandakan bahwa Korea merupakan negara yang paling tidak ramah bagi pekerja perempuan²¹.

²⁰Gender Wage Gap, OECD, 2014.

²¹The Economist Home Page, 3 March 2016, <<http://www.economist.com/blogs/graphicdetail/2016/03/daily-chart-0>>.

DigitalPublishing/KG-2SG

2012 ~ 2015

Digital Publishing/KG2SG

Digital Publishing/KG-2/SC

PERTEMUAN resmi antara kedua keluarga diselenggarakan di sebuah restoran di Gangnam, di dekat terminal. Setelah saling menyapa dan berbasa-basi sopan, keheningan yang canggung pun terbit. Kemudian ibu Jeong Dae-hyeon tiba-tiba mulai memuji Kim Ji-yeong yang baru ditemuinya dua kali. “Ji-yeong anak yang tenang, ramah, dan penuh perhatian. Dia tahu saya tidak minum kopi, jadi dia membawakan teh tradisional ketika dia datang berkunjung. Dia juga langsung sadar ketika suara saya berubah serak karena flu.”

Sebenarnya teh itu adalah hadiah yang direkomendasikan oleh karyawan di supermarket. Mereka memang pernah mengobrol tentang orang-orang yang menderita flu pada saat pergantian musim, tetapi Kim Ji-yeong tidak pernah menyadari suara ibu Jeong Dae-hyeon berubah serak. Kim Ji-yeong merasa agak resah begitu menyadari bahwa perbuatannya yang sebenarnya tidak berarti apa-apa bisa diartikan menjadi berbagai hal.

Ibu Kim Ji-yeong tertawa senang mendengar pujiannya itu dan berkata, "Anda terlalu baik. Anak ini memang sudah dewasa, tetapi dia sama sekali tidak bisa apa-apa. Mungkin karena saya tidak tahan membiarkan keadaan rumah berantakan, jadi biasanya saya yang membereskan rumah sendiri. Anak-anak tidak pernah mendapat kesempatan melakukan pekerjaan rumah tangga. Mereka hanya terpaksa memasak kalau sudah kelaparan."

"Anak-anak zaman sekarang memang seperti itu," timpal ibu Jeong Dae-hyeon.

Selama beberapa saat kedua ibu itu membicarakan putri-putri mereka yang hanya hidup untuk belajar dan bekerja. Lalu ibu Jeong Dae-hyeon berkata, "Tidak ada orang yang langsung pintar segalanya, bukan? Semua orang bisa setelah belajar. Saya yakin Ji-yeong akan baik-baik saja."

Tidak, Ibu. Aku tidak yakin aku bisa melakukannya dengan baik. Dae-hyeon pasti bisa melakukannya dengan lebih baik. Katanya, setelah menikah pun dia sendiri yang akan mengurus segalanya. Namun, Kim Ji-yeong dan Jeong Dae-hyeon hanya tersenyum dan tidak bersuara.

Dengan uang deposit dari apartemen studio yang ditempati Jeong Dae-hyeon selama ini, ditambah uang yang berhasil mereka kumpulkan berdua, ditambah sedikit pinjaman, mereka bisa menyewa apartemen seluas 80 meter persegi, membeli perabotan, menyewa gedung untuk pesta pernikahan, dan menutupi biaya yang dibutuhkan untuk bulan madu. Jeong Dae-hyeon memiliki deposito yang cukup besar, dan mereka

berdua sudah menabung secara teratur selama ini, sehingga mereka bisa menikah tanpa perlu meminta bantuan dari orangtua. Mereka mulai bekerja di saat yang sama, tetapi jumlah uang yang berhasil dikumpulkan Jeong Dae-hyeon lebih besar daripada Kim Ji-yeong, walaupun Kim Ji-yeong tidak perlu mengeluarkan biaya tambahan apa pun karena ia tinggal bersama orangtuanya selama ini. Itu dikarenakan penghasilan tahunan Jeong Dae-hyeon lebih besar. Kim Ji-yeong memang sudah menduga penghasilan mereka berbeda, karena perusahaan tempat Jeong Dae-hyeon bekerja lebih besar, tetapi ia sama sekali tidak menduga bahwa selisih penghasilan mereka sebesar itu. Kenyataan tersebut membuat Kim Ji-yeong merasa agak patah semangat.

Kehidupan perkawinan mereka cukup baik. Walaupun mereka berdua bekerja sampai larut, sering harus bekerja di akhir pekan, dan jarang bisa makan bersama, mereka kadang-kadang masih bisa menonton film tengah malam, menikmati camilan malam bersama, tidur sampai siang di akhir pekan ketika mereka tidak perlu bekerja, dan membaca program perkenalan film sambil menyantap roti panggang yang disiapkan Jeong Dae-hyeon. Rasanya seperti sedang berkencan atau bermain rumah-rumahan.

Hari itu hari Rabu, tepat satu bulan setelah hari pernikahan. Kim Ji-yeong baru pulang dengan kereta bawah tanah terakhir setelah bekerja lembur. Sebaliknya, Jeong Dae-hyeon pulang lebih cepat hari itu. Ia sudah merebus *ramyeon*, makan, mencuci piring, dan membersihkan kulkas. Ia sedang menonton serial drama di televisi sambil melipat pakaian yang sudah kering dan menunggu kepulangan Kim Ji-yeong. Ada secarik

kertas di meja makan. Formulir pendaftaran pernikahan. Jeong Dae-hyeon sudah mengunduh formulir itu di kantor dan bahkan sudah meminta dua orang rekan kerjanya membuat tanda tangan di sana sebagai saksi.

Kim Ji-yeong tertawa. "Kenapa buru-buru? Bukankah kita sudah menjalani upacara pernikahan dan hidup bersama? Mendaftarkan pernikahan tidak akan mengubah apa pun."

"Pola pikir kita yang akan berubah."

Kim Ji-yeong senang karena Jeong Dae-hyeon tidak sabar ingin mendaftarkan pernikahan mereka. Rasanya memang menyenangkan, membuat hatinya berbunga-bunga dan melambung. Namun entah kenapa, jawaban Jeong Dae-hyeon yang singkat terasa bagaikan jarum tipis yang melubangi hati Kim Ji-yeong. Hatinya yang melambung perlahan-lahan meniciut dan pupus. Ia tidak merasa upacara pernikahan atau pendaftaran pernikahan akan membuat pola pikirnya berubah.

Apakah mungkin Jeong Dae-hyeon merasa bertanggung jawab? Apakah Kim Ji-yeong sendiri yakin bahwa pola pikirnya tidak akan berubah, entah mereka mendaftarkan pernikahan mereka atau tidak? Walaupun Kim Ji-yeong merasa suaminya adalah orang yang bisa diandalkan, entah kenapa ia juga merasakan jarak yang aneh di antara mereka.

Mereka berdua pun duduk berdampingan di meja makan dengan laptop terbuka di depan mereka, mengisi formulir. Jeong Dae-hyeon menulis namanya dalam karakter Cina segaris demi segaris sambil berulang kali menatap layar monitor. Kim Ji-yeong juga melakukan hal yang sama. Seolah-olah baru pertama kali itu mereka menulis aksara Cina. Setelah itu, kotak-kotak berikutnya diisi dengan mudah. Jeong Dae-hyeon

juga menulis informasi pribadi orangtua mereka setelah memeriksa Nomor Jaminan Sosial. Lalu nomor lima. *Apakah marga anak akan mengikuti marga ibu?*

“Bagaimana ini?”

“Apa?”

“Ini. Yang nomor lima.”

Jeong Dae-Hyeon membaca kalimat yang tertera di nomor lima, melirik Kim Ji-yeong sekilas, lalu berkata ringan, “Menurutku marganya Jeong saja...”

Pada akhir tahun 1990-an, perdebatan tentang sistem keluarga patriarki memanas. Ada beberapa kelompok masyarakat yang menuntut sistem keluarga patriarki ditiadakan. Ada orang-orang yang memilih menggunakan marga kedua orangtua, ada juga selebritas yang mengaku mendapat banyak kesulitan di masa kecilnya karena marganya berbeda dengan marga ayah tirinya. Pada masa itu, ada serial drama di televisi yang sangat populer tentang seorang ibu tunggal yang melahirkan dan membesarkan anaknya sendiri, tapi kemudian anaknya dirampas oleh sang ayah kandung yang muncul kembali setelah sekian lama. Melalui serial drama itu, Kim Ji-yeong menyadari betapa tidak rasionalnya sistem keluarga patriarki. Tentu saja, apabila sistem patriarki ditiadakan, semua orang pasti seolah-olah tidak lagi memiliki hubungan keluarga dengan orangtua dan saudara-saudara mereka, dan semua orang akan terlihat seolah-olah berasal dari keluarga yang tercerai-berai.

Pada akhirnya, sistem patriarki ditiadakan. Pada bulan Februari 2005, Mahkamah Konstitusi memutuskan bahwa sistem patriarki tidak sesuai dengan prinsip kesetaraan gender

dalam konstitusi. Pada tanggal 1 Januari 2008, hukum sipil yang sudah direvisi, yang di dalamnya termasuk penghapusan sistem patriarki, mulai diberlakukan²². Kini di Korea tidak ada lagi yang namanya kartu keluarga, dan KTP saja sudah cukup. Anak-anak juga tidak diharuskan mengikuti marga ayah kandung. Anak-anak boleh mengikuti marga ibu apabila mereka saling setuju pada saat mendaftarkan pernikahan mereka. Namun, setiap tahun hanya ada sekitar 200 kasus anak-anak yang mengikuti marga ibu, dimulai dengan 65 kasus pada tahun 2008 ketika sistem patriarki dihapuskan²³.

“Sebagian besar orang masih mengikuti marga ayah. Orang-orang pasti berpikir ada yang aneh jika seorang anak mengikuti marga ibu. Dan kita terpaksa berulang kali memberikan penjelasan, koreksi, dan penegasan,” kata Jeong Dae-hyeon.

Kim Ji-yeong mengangguk-angguk. Tangannya mencentang kata “Tidak”, tetapi hatinya terasa hampa. Dunia memang sudah banyak berubah, tetapi peraturan kecil, janji, dan kebiasaan di dalam dunia ini tidak banyak berubah. Jadi secara keseluruhan, dunia sebenarnya tidak berubah. Kim Ji-yeong kembali memikirkan ucapan Jeong Dae-hyeon bahwa mendaftarkan pernikahan bisa mengubah pola pikir mereka. Apakah hukum dan sistem yang mengubah nilai kehidupan, atau apakah nilai kehidupan yang mengubah hukum dan sistem?

Para orangtua terus menunggu “kabar baik”. Mereka akan

²² Berakhirnya Sistem Patriarki: Melintasi Tembok Patriarki Menuju Dunia yang Setara, lihat Laporan Kebijakan Pemerintah Partisipatoris (2008).

²³ Marga Pilihan Orangtua Sama Dengan Kesetaraan Gender?, Women News, 2015. 3. 5.

bermimpi, lalu menelepon Kim Ji-yeong dan menanyakan kabarnya. Setelah beberapa bulan, mereka mulai meragukan kesehatan Kim Ji-yeong.

Pada perayaan ulang tahun ayah mertua Kim Ji-yeong yang pertama setelah ia menikah, para kerabat Jeong Dae-hyeon dari Busan berkumpul untuk makan bersama. Selama persiapan makan siang, selama makan, dan selama membereskan piring-piring bekas makan siang, para orang tua terus bertanya kepada Kim Ji-yeong apakah belum ada kabar baik, kenapa belum ada kabar baik, dan usaha apa yang sudah dilakukannya selama ini. Kim Ji-yeong menjawab bahwa mereka belum berencana memiliki anak, tetapi kerabat-kerabat Jeong Dae-hyeon mengabaikan jawaban itu dan mulai berdiskusi di antara mereka sendiri tentang kenapa sampai sekarang Kim Ji-yeong masih belum hamil. Kim Ji-yeong tidak muda lagi, tubuhnya terlalu kurus, tangannya dingin dan peredaran darahnya tidak lancar, dagunya yang berjerawat menandakan rahimnya tidak bagus... Pokoknya, seakan-akan masalahnya ada pada diri Kim Ji-yeong.

Salah seorang bibi diam-diam bertanya kepada ibu Jeong Dae-hyeon, "Kenapa kau tidak melakukan apa-apa? Beri vitamin kepada menantumu agar dia cepat hamil. Dia pasti sedih."

Kim Ji-yeong sama sekali tidak sedih. Yang tidak tahan dihadapinya adalah saat-saat seperti itu. Kim Ji-yeong ingin berkata bahwa ia sangat sehat, tidak butuh vitamin apa pun, dan ia ingin membahas rencana keluarganya dengan suaminya sendiri, bukan dengan kerabat-kerabat yang baru pertama kali ditemuinya. Namun, yang bisa dikatakannya hanya, "Tidak apa-apa. Aku baik-baik saja."

Jeong Dae-hyeon dan Kim Ji-yeong bertengkar di dalam mobil sepanjang perjalanan kembali ke Seoul. Kim Ji-yeong sangat kecewa karena suaminya diam seribu bahasa sementara dirinya diperlakukan seolah-olah menderita cacat fisik yang parah. Jeong Dae-hyeon beralasan bahwa ia tidak berkata apa pun karena tidak ingin memperbesar masalah di depan orang-orang yang lebih tua tersebut. Kim Ji-yeong berkata ia sama sekali tidak memahami jalan pikiran Jeong Dae-hyeon, dan Jeong Dae-hyeon berkata Kim Ji-yeong terlalu sensitif. Kim Ji-yeong semakin sedih mendengar dirinya dibilang sensitif. Pertengkaran pun terus berlanjut.

Mereka sama sekali tidak berhenti di area peristirahatan sepanjang perjalanan. Setelah mobil berhenti di pelataran parkir bawah tanah gedung apartemen mereka, Jeong Dae-hyeon membuka suara. “Aku sudah memikirkan masalah ini. Ketika kau merasa terbebani di depan keluargaku, kurasa aku memang seharusnya membelamu. Karena aku bisa lebih mudah berbicara kepada mereka. Sebaliknya, kau juga harus membelaku di depan keluargamu. Bagaimana? Aku mengaku bersalah untuk kejadian hari ini. Maafkan aku.”

Mendengar kata-kata Jeong Dae-hyeon yang tak disangka-sangka, amarah Kim Ji-yeong pun surut. “Baiklah,” sahutnya.

“Ada satu cara agar mereka berhenti meributkan masalah ini.”

“Apa?”

“Melahirkan seorang anak. Bagaimanapun, kita memang akan memiliki anak, dan kau tidak perlu lagi menghadapi ocehan orang-orang. Bagaimana kalau kita melahirkan anak sementara kita masih muda?” kata Jeong Dae-hyeon dengan

nada santai dan ringan, seolah-olah ia sedang berbicara tentang membeli ikan atau berkata bahwa ia ingin menggantung *puzzle* lukisan “The Kiss” karya Klimt di dinding.

Paling tidak, seperti itulah kedengarannya bagi Kim Ji-yeong. Namun, kata-kata Jeong Dae-hyeon tidak salah. Walaupun mereka tidak pernah membahas tentang rencana keluarga mereka atau kapan mereka ingin memiliki anak, mereka berdua tahu mereka pasti akan memiliki anak setelah menikah. Hanya saja, bagi Kim Ji-yeong keputusan itu tidak mudah.

Kim Ji-yeong tidak pernah melihat wanita hamil atau bayi yang baru lahir, karena kakaknya yang menikah setahun lebih cepat juga belum memiliki anak dan sebagian besar temannya tidak terburu-buru menikah. Ia tidak tahu perubahan apa yang akan terjadi pada tubuhnya dan ia tidak yakin ia bisa menyeimbangkan kehidupan profesionalnya dengan kehidupannya sebagai orangtua. Ia dan suaminya sering bekerja sampai larut malam dan sering bekerja di akhir pekan. Masalah itu tidak akan bisa diselesaikan dengan tempat penitipan anak atau pengasuh anak. Orangtua mereka juga tidak bisa diminta bantuan untuk menjaga anak mereka. Lalu mendadak Kim Ji-yeong merasa bersalah karena berpikir hendak menempatkan anaknya di bawah pengawasan orang lain. Kenapa ia harus melahirkan anak yang bahkan tidak sanggup dibesarkannya sendiri? Kim Ji-yeong mendesah keras.

Jeong Dae-hyeon menepuk pundaknya. “Aku akan membantumu sebaik mungkin. Aku akan mengganti popok, memberinya susu, dan mencuci pakaianmu.”

Kim Ji-yeong berusaha menjelaskan kepada suaminya tentang perasaannya sendiri, apakah ia masih bisa melanjutkan

kariernya setelah melahirkan, dan tentang perasaan bersalahnya karena berpikir seperti ini.

Jeong Dae-hyeon mendengarkan kata-kata istrinya dengan tenang, dan mengangguk-angguk di saat yang tepat. "Tapi, Ji-yeong, sebaiknya kita tidak berpikir apa yang akan hilang dari kita. Coba pikirkan apa yang akan kita peroleh. Menjadi orangtua adalah sesuatu yang sangat berarti. Dan apabila tidak ada yang bisa menjaga anak, kau tidak perlu merasa khawatir apabila kau harus berhenti bekerja. Aku bisa menafkahi kalian. Aku tidak mengharuskanmu terus bekerja."

"Kalau begitu, apa yang hilang darimu?"

"Hm?"

"Kau berkata kita sebaiknya tidak memikirkan apa yang hilang dari kita. Aku mungkin akan kehilangan masa muda, kesehatan, pekerjaan, rekan-rekan kerja, teman-teman, rencana hidup, dan masa depanku. Karena itu aku selalu memikirkan apa yang akan hilang dariku. Tetapi apa yang akan hilang darimu?"

"Aku... aku juga... Aku juga tidak akan sama seperti sekarang. Bagaimanapun, nantinya aku harus pulang lebih cepat sehingga tidak akan bisa berkumpul dengan teman-temanku lagi. Aku juga tidak bisa lagi dengan tenang mengikuti acara kantor atau bekerja lembur. Aku juga pasti akan lelah karena harus membantu mengerjakan pekerjaan rumah tangga sepulangs dari kantor. Lalu sebagai kepala keluarga, aku harus... bertanggung jawab! Itu dia. Tanggung jawabku akan sangat besar terhadap dirimu dan anak kita."

Kim Ji-yeong berusaha memahami alasan Jeong Dae-hyeon, tapi gagal. Alasan-alasan yang dilontarkan suaminya tadi se-

pertinya masih terlalu sepele jika dibandingkan dengan perubahan-perubahan yang akan dialami Kim Ji-yeong sendiri.

“Begitu rupanya. Kau juga akan susah. Tapi alasan aku bekerja bukan karena kau memintaku bekerja. Aku bekerja karena aku suka bekerja. Aku menyukai pekerjaanku dan uang yang kudapatkan.”

Kim Ji-yeong tidak sanggup menyingkirkan perasaan tidak adil dan kehilangan yang menyergap dirinya.

Suatu pagi di akhir pekan, mereka berdua berjalan-jalan di kebun botani. Kebun itu dipenuhi rumput putih. Jeong Dae-hyeon bertanya, “Memangnya ada rumput berwarna putih di dunia ini?”

“Sepertinya ini semacam tanaman obat,” sahut Kim Ji-yeong.

Mereka berdua berjalan melintasi rerumputan. Setelah berjalan beberapa lama, mereka melihat ada sesuatu yang menonjol di tengah-tengah padang rumput. Sesuatu yang bulat, hijau, dan sebesar kepala anak kecil. Mereka berjalan mendekat. Ternyata lobak. Lobak raksasa dan berkilau yang setengahnya terkubur di tanah dan setengahnya mencuat ke atas. Kim Ji-yeong mengulurkan tangan untuk mencabut lobak itu, dan lobak itu tertarik keluar dari tanah dengan mudah.

Jeong Dae-hyeon tertawa mendengar cerita Kim Ji-yeong tentang mimpiinya. “Maksudmu lobak raksasa seperti yang ada di dalam dongeng? Mimpi aneh macam apa itu?”

Mimpi aneh itu ternyata pertanda kehamilan.

Kim Ji-yeong mengalami mual yang parah di pagi hari,

bahkan apabila ia hanya menguap. Di luar itu, ia tidak merasa sakit, bengkak, atau pusing yang parah. Namun, penceranannya sedikit bermasalah. Ia mengalami konstipasi yang berakibat pada perut kembung. Pinggangnya juga kadang-kadang terasa pegal. Ia selalu merasa lelah, tetapi susah tidur.

Perusahaan tempatnya bekerja memberi pertimbangan kepada karyawan wanita yang hamil dengan mengizinkan mereka tiba di kantor tiga puluh menit lebih lambat untuk memastikan keselamatan mereka. Namun, begitu Kim Ji-yeong mengumumkan kehamilannya, para rekan kerja prianya langsung berkomentar, "Wah, enak sekali. Sekarang kau bisa datang terlambat."

Kalau begitu, kau boleh merasa mual, tidak bisa buang air, lelah, mengantuk, dan sekujur tubuhmu pegal, batin Kim Ji-yeong. Namun, ia tidak bisa menyuarakannya. Walaupun ia merasa kesal karena komentar rekan-rekan kerjanya yang sama sekali tidak tahu apa-apa tentang ketidaknyamanan dan penderitaan wanita hamil, ia sadar bahwa orang-orang yang bukan suami atau keluarganya tidak akan pernah mengerti.

Karena Kim Ji-yeong diam saja, seorang rekan kerja pria yang lain berkata, "Walaupun dia masuk kerja 30 menit lebih lambat, dia juga baru boleh pulang 30 menit lebih lambat. Jam kerjanya tetap sama. Lalu apa bedanya?"

"Kita juga tidak pernah pulang tepat waktu di perusahaan ini. Jadi lumayan bisa mendapat keringanan 30 menit."

Merasa kesal, Kim Ji-yeong pun berkata bahwa ia tidak ber maksud datang terlambat. Ia berkata bahwa ia akan masuk dan bekerja seperti biasa, tidak kurang semenit pun. Ia menyesal pernah berkata bahwa ia akan berangkat kerja satu jam lebih

awal karena ingin menghindari kepadatan di kereta bawah tanah. Mendadak ia berpikir bahwa ia mungkin sudah merampas hak rekan-rekan juniornya sesama wanita dengan sikapnya yang seperti itu. Jika memanfaatkan pertimbangan dan keuntungan yang diberikan kepadanya, ia akan dianggap makan gaji buta. Namun, jika tidak memanfaatkan pertimbangan dan keuntungan itu, ia merampas kesempatan bagi rekan-rekan kerjanya yang lain untuk melakukan hal yang sama.

Ketika ia bekerja di luar kantor, atau pulang di tengah hari, atau dalam perjalanan ke rumah sakit, ia sering diberi tempat duduk di dalam kereta bawah tanah. Namun, tidak di jang-jang sibuk. Sambil berdiri dengan tangan menahan pinggang, Kim Ji-yeong menghibur diri dengan berpikir bahwa orang-orang bukannya bersikap acuh tak acuh, tetapi mereka hanya terlalu lelah untuk peduli. Sebenarnya ia juga merasa kesal ketika melihat orang-orang yang menunjukkan ekspresi tidak nyaman atau tidak senang ketika ia berdiri di depan mereka.

Pada suatu hari Kim Ji-yeong pulang dari kantor lebih malam. Tidak ada tempat duduk yang kosong, dan bahkan tidak ada tempat pegangan yang kosong. Akhirnya ia berhasil menemukan pegangan di dekat pintu. Seorang wanita setengah baya yang duduk di hadapannya melirik perut Kim Ji-yeong dan bertanya kehamilannya sudah berapa bulan. Karena tidak ingin menarik perhatian orang-orang di sekitarnya, Kim Ji-yeong pun tersenyum kikuk dan memberikan jawaban samar. Wanita itu bertanya apakah Kim Ji-yeong baru pulang bekerja. Kim Ji-yeong mengangguk, lalu mengalihkan pandangan.

“Sekarang pinggangmu mulai terasa sakit, bukan? Lutut dan pergelangan kakimu juga? Sebenarnya minggu lalu aku naik

gunung dan pergelangan kakiku terkilir. Sekarang pun masih berdenyut-deniyut walaupun aku duduk begini. Kalau bukan gara-gara pergelangan kakiku, aku pasti sudah menawarkan tempat dudukku kepadamu. Aduh, seandainya ada yang berse-dia memberikan tempat duduk mereka. Kau pasti lelah.”

Wanita itu jelas sekali membuat orang-orang di sekitar mereka resah, dan membuat Kim Ji-yeong lebih resah lagi. Kim Ji-yeong bersikeras bahwa ia baik-baik saja, tetapi wanita itu tetap mendesak, sampai Kim Ji-yeong memutuskan pindah tempat. Tepat pada saat itu, seorang gadis yang duduk di samping wanita tadi melompat berdiri dengan kesal. Gadis yang mengenakan sweter berlogo salah satu universitas itu membenturkan bahunya ke bahu Kim Ji-yeong ketika ia berjalan lewat sambil berkata, “Orang yang berkeliaran di kereta bawah tanah dengan perut bunci demi mencari uang masih ingin punya anak?”

Tiba-tiba air mata Kim Ji-yeong terbit. *Ternyata aku orang seperti itu. Orang yang mencari uang, orang yang berkeliaran naik kereta bawah tanah, walaupun dalam keadaan hamil.* Tidak mampu lagi menahan air mata yang jatuh, ia pun cepat-cepat turun di stasiun berikut. Ia duduk di salah satu bangku di peron dan menangis untuk waktu yang lama sebelum akhirnya keluar dari stasiun. Walaupun jarak ke rumah masih jauh, walaupun ia berada di tempat asing, dan walau-pun ia tidak mengenal jalan-jalan di sini, setidaknya ia sudah keluar dari stasiun. Ada deretan taksi yang menunggu di bahu jalan. Kim Ji-yeong pun masuk ke taksi pertama. Sebenarnya bukan masalah besar ia menangis di dalam kereta bawah tanah, karena tidak seorang pun mengenalnya. Walaupun tadi ia

turun dari kereta karena terlalu terguncang, ia bisa saja naik kereta berikut. Namun, akhirnya ia memilih naik taksi. Karena pada hari itu, itulah yang ingin dilakukannya.

Dokter kandungan Kim Ji-yeong, yang kehamilannya lebih tua daripada Kim Ji-yeong, tersenyum ramah dan meminta Kim Ji-yeong menyiapkan pakaian berwarna merah muda. Kim Ji-yeong dan suaminya tidak mengharapkan jenis kelamin tertentu untuk anak mereka, tetapi jelas sekali bahwa para orangtua pasti mengharapkan anak laki-laki. Hati Kim Ji-yeong terasa berat ketika membayangkan seberapa besar tekanan yang akan dirasakannya begitu para orangtua tahu bahwa anak yang dikandungnya adalah anak perempuan. Ibu Kim Ji-yeong berkata, “Anak berikutnya mungkin laki-laki.” Sedangkan ibu Jeong Dae-hyeon berkata, “Tidak apa-apa.” Kata-kata mereka sama sekali tidak menghibur.

Bukan hanya para orangtua. Kim Ji-yeong sering mendengar orang-orang bercerita tentang bagaimana mereka merasa resah setelah melahirkan anak perempuan dan bukan anak laki-laki, bagaimana mereka merasa bangga di hadapan mertua apabila mereka sedang mengandung anak laki-laki, bagaimana mereka bisa menyantap makanan mahal sepuas hati apabila sedang mengandung anak laki-laki. Kim Ji-yeong juga ingin berkata bahwa ia merasa bangga, bahwa ia makan apa pun yang ingin dimakannya, dan bahwa jenis kelamin anak sama sekali tidak penting baginya. Namun, entah kenapa ia tetap merasa rendah diri.

Ketika hari persalinan semakin dekat, Kim Ji-yeong bingung apakah ia harus mengambil cuti melahirkan atau berhenti bekerja sama sekali. Akan lebih menguntungkan apabila ia mengambil cuti melahirkan walaupun nantinya ia memutuskan berhenti bekerja, tetapi hal itu tentu saja tidak akan menguntungkan bagi rekan-rekan kerjanya.

Kim Ji-yeong dan Jeong Dae-hyeon banyak berdiskusi. Mereka membahas kemungkinan apabila Kim Ji-yeong langsung kembali bekerja setelah melahirkan, apabila Kim Ji-yeong baru kembali bekerja setelah mengambil cuti melahirkan selama setahun, apabila Kim Ji-yeong tidak kembali bekerja. Lalu mereka juga membahas siapa yang akan menjaga anak mereka dalam ketiga kemungkinan situasi itu, berapa biayanya, serta semua kelebihan dan kekurangannya. Apabila mereka berdua tetap bekerja, tidak akan ada pilihan lain selain meninggalkan anak mereka di rumah orangtua Jeong Dae-hyeon di Busan atau mempekerjakan pengasuh anak purnawaktu.

Rasanya terlalu berlebihan apabila meninggalkan anak mereka di rumah orangtua di Busan. Walaupun orangtua Jeong Dae-hyeon tidak keberatan mengasuh anak itu, mereka berdua sudah tua dan ibu Jeong Dae-hyeon baru saja menjalani operasi pinggang. Kim Ji-yeong dan Jeong Dae-hyeon sama-sama tidak setuju mempekerjakan pengasuh purnawaktu. Bagaimanapun, pengasuh itu nantinya tidak hanya akan mengasuh anak, tetapi juga akan terlibat dalam kehidupan keluarga mereka. Mencari orang yang bisa mengasuh anak dengan baik saja sudah susah, apalagi mencari seseorang yang bisa diajak hidup bersama dengan baik. Seandainya pun mereka berhasil menemukan pengasuh yang baik, biayanya sama sekali tidak murah. Ditam-

bah lagi, pengasuh itu harus dipekerjakan sampai kapan? Sampai ketika anak itu sudah bisa berangkat ke sekolah sendiri, berangkat ke tempat kursus sendiri, menyiapkan makan malam sendiri? Dan berapa lama mereka harus hidup dengan perasaan bersalah? Pada akhirnya, mereka memutuskan bahwa salah seorang dari mereka harus berhenti bekerja untuk menjaga anak. Dan sudah sewajarnya Kim Ji-yeong-lah yang harus berhenti bekerja. Hal itu dikarenakan pekerjaan Jeong Dae-hyeon lebih stabil dan penghasilannya lebih besar. Selain itu, praktik umum selama ini adalah suami bekerja dan istri membesarakan anak.

Hal itu bukan sesuatu yang mengejutkan, tetapi Kim Ji-yeong tetap merasa tertekan. Jeong Dae-hyeon menepuk bahu Kim Ji-yeong yang melesak dan berkata, "Kalau dia sudah lebih besar, kita bisa mencoba mempekerjakan pengasuh atau menitipkannya ke tempat penitipan anak. Dan selama itu kau bisa belajar lagi atau mencari pekerjaan lain. Kau bisa mengambil kesempatan ini untuk memulai pekerjaan baru. Aku akan membantumu."

Jeong Dae-hyeon bersikap tulus, dan ia tahu suaminya bermaksud baik, tetapi Kim Ji-yeong mendadak merasa marah. "Tidak bisakah kau berhenti mengoceh tentang bantuan? Kau membantu dalam urusan rumah tangga, membantu membesarkan anak, membantu urusan pekerjaanku. Memangnya rumah ini bukan rumahmu? Memangnya keluarga ini bukan keluargamu? Anak ini bukan anakmu? Lagi pula, selama aku bekerja, memangnya hanya aku sendiri yang menikmati hasilnya? Kenapa kau berbicara seolah-olah kau bersikap murah hati menyangkut pekerjaanku?"

Kim Ji-yeong merasa tidak enak karena marah-marah setelah

mereka mencapai kesepakatan. Ia pun meminta maaf kepada suaminya dengan tergagap. Jeong Dae-hyeon tidak mempermasalahkannya.

Kim Ji-yeong tidak menangis ketika ia memberitahu atasan-nya bahwa ia akan berhenti bekerja. Ia tidak menangis ketika Kim Eun-sil berkata bahwa ia berharap bisa bekerja sama lagi dengan Kim Ji-yeong di masa depan. Ia juga tidak menangis sementara ia membereskan barang-barang di meja kerjanya setiap hari, ketika menghadiri pesta perpisahan, dan ketika ia melangkah keluar dari kantornya untuk yang terakhir kali. Kesokan paginya setelah ia berhenti bekerja, ia memanaskan susu untuk Jeong Dae-hyeon yang hendak berangkat kerja, mangan-tar kepergiannya, lalu tidur kembali sampai ia terbangun pada jam sembilan. Ia berpikir ia harus membeli roti dalam perjalanan ke stasiun kereta bawah tanah, lalu siangnya ia akan makan *bijiggae*²⁴ di restoran Jeonju, lalu mungkin berusaha pulang lebih cepat hari ini dan pergi nonton, dan ia harus mampir ke bank untuk mengurus depositonya yang sudah jatuh tempo. Namun, mendadak ia tersadar bahwa ia tidak lagi harus berangkat kerja. Kesehariannya sudah berubah, dan ia tidak bisa merencanakan apa pun sampai ia sendiri sudah menyesuaikan diri dengan kehidupan barunya. Saat itulah air matanya baru tumpah.

Itu adalah pekerjaan pertamanya. Itu adalah pertama kalinya ia menginjakkan kaki ke dunia ini. Dunia ini bagaikan hutan belantara. Teman-teman yang ditemuinya setelah lulus kuliah tidak bisa dibilang teman-teman sejatinya, tetapi me-

²⁴Sup kacang kedelai

reka tetap teman-temannya. Walaupun perusahaan tempatnya bekerja memiliki banyak kekurangan dan gaji yang diterimanya kurang memuaskan, perusahaan itu sudah menjadi tempat di mana ia bisa bebas menjadi dirinya sendiri. Rekan-rekan kerjanya juga adalah orang-orang yang baik. Ia bergaul lebih baik dengan mereka daripada dengan teman-temannya di masa sekolah dulu, mungkin karena mereka memiliki minat dan selera yang sama. Walaupun pekerjaannya tidak menghasilkan banyak uang, tidak mengubah dunia, dan tidak membuatnya berhasil mendapatkan apa pun yang diinginkannya, ia tetap merasa masa-masa itu adalah masa-masa yang menyenangkan. Ia merasa puas setiap kali ia berhasil menyelesaikan pekerjaannya, dan ia merasa gembira bisa menjalani hidup dengan hasil dari kerja kerasnya sendiri. Namun, semua itu sudah berakhir. Itulah kenyataannya, walaupun Kim Ji-yeong bukan orang yang tidak mampu atau tidak bersungguh-sungguh. Apabila kita memilih tetap bekerja dan meninggalkan anak di bawah pengawasan pengasuh anak, tidak berarti kita tidak menyayangi anak kita. Sama seperti apabila kita berhenti bekerja demi membesarakan anak, tidak berarti kita tidak memiliki semangat untuk bekerja.

Pada tahun 2014 ketika Kim Ji-yeong berhenti bekerja, satu dari lima orang wanita yang sudah menikah di Korea Selatan berhenti bekerja karena alasan perkawinan, kehamilan, persalinan, serta pengasuhan dan pendidikan anak-anak mereka yang masih kecil²⁵. Tingkat partisipasi wanita Korea dalam aktivitas perekonomian sebelum dan sesudah melahirkan turun

²⁵*Kehidupan Wanita dalam Statistik 2015*, Kantor Stastistik Nasional.

drastis. 63,8% wanita dalam kategori usia antara 20 sampai 29 tahun berpartisipasi dalam kegiatan perekonomian, lalu angka itu turun menjadi 58% dalam kategori usia 30 sampai 39 tahun, lalu naik lagi menjadi 66,7% di kategori usia 40-an tahun²⁶.

Kim Ji-yeong tidak merasa sakit sampai setelah hari persalinannya berlalu dan anaknya masih belum lahir. Anaknya semakin besar dan cairan amniotiknya semakin berkurang, jadi pada akhirnya induksi pun dilakukan. Pada malam sebelum Kim Ji-yeong harus masuk rumah sakit, ia dan Jeong Dae-hyeon makan empat porsi daging, semangkuk nasi, lalu tidur lebih awal. Hanya saja, Kim Ji-yeong tidak bisa tidur. Ia merasa takut sekaligus penasaran. Kenangan-kenangan kecil dari masa lalu tebersit dalam benaknya. Kenangan ketika kakaknya membantunya mengerjakan PR saat ia masih kecil, kenangan tentang Ibu yang lupa menyiapkan bekal *kimbap* untuknya di hari pinik sekolah, dan kenangan ketika kakaknya membeli kerupuk beras untuknya saat rasa mual akibat kehamilannya sedang parah. Perasaan dan kesan dari masa-masa itu terbayang dengan sangat jelas. Ia akhirnya terlelap ketika fajar menjelang, dan ia berkali-kali bermimpi tentang melahirkan anak.

Setibanya di rumah sakit, Kim Ji-yeong berganti pakaian, melakukan enema, membiarkan mereka memasang alat pem-

²⁶Choi Min-jeong, *Kenyataan dan Tantangan dari Kebijakan Dukungan untuk Wanita*, Forum Kesehatan dan Kesejahteraan 2015, 9, halaman 63.

riksa gerakan janin, lalu berbaring di ruang bersalin untuk menerima suntikan induksi. Lalu ia mulai merasa mengantuk. Namun, setiap kali ia hendak tertidur, dua orang perawat dan seorang dokter bergantian melakukan pemeriksaan dalam. Pemeriksaannya agak berbeda dengan pemeriksaan biasa. Mereka seolah-olah sedang berusaha menggapai tangan si bayi dan menariknya keluar. Rasanya seperti ada angin puting beliung atau gempa bumi yang terjadi di dalam tubuh Kim Ji-yeong. Perlahan-lahan, rasa sakit mulai terbit di bagian bawah tulang punggungnya. Rasa sakit itu semakin besar, semakin sering, dan tidak lama kemudian, Kim Ji-yeong mulai berteriak-teriak sambil mencengkeram bantal. Rasa sakit di pinggangnya berlanjut, dan ia merasa seperti mainan Lego yang pinggangnya diputar ke belakang. Namun, rahimnya tetap tidak membuka dan bayinya tidak turun. Tidak tahan lagi, Kim Ji-yeong pun meminta suntikan epidural. Suntikan itu memberikan waktu dua setengah jam penuh kedamaian kepada Kim Ji-yeong dan suaminya. Hanya saja, rasa sakit yang muncul setelah jeda singkat itu jauh lebih besar.

Bayinya lahir pada jam empat pagi. Melihat bayinya yang cantik, air mata Kim Ji-yeong mengalir lebih deras daripada ketika ia sedang menahan sakit. Namun, bayi cantik itu terus menangis sepanjang malam apabila tidak digendong, jadi Kim Ji-yeong pun mengerjakan pekerjaan rumah tangga, pergi ke kamar mandi, dan tidur sambil menggendong bayinya. Kim Ji-yeong sering menangis karena seluruh tubuhnya sakit. Ia harus menyusui bayinya setiap dua jam, yang berarti ia pun tidak bisa tidur lebih dari dua jam. Ia harus menjaga rumahnya dua kali lebih bersih daripada dulu, ia harus mencuci pakaian

dan handuk bayinya, dan ia harus memaksa diri rajin makan agar ASI-nya lancar.

Suatu hari, ia tidak bisa menggerakkan pergelangan tangan-nya. Pada hari Sabtu pagi, ia meminta Jeong Dae-hyeon menjaga bayi mereka sementara ia pergi ke klinik ortopedi di depan rumah mereka, tempat ia dulu pernah berobat untuk pergelangan kakinya yang terkilir. Dokter pria yang sudah tua itu berka-ta bahwa pergelangan tangan Kim Ji-yeong meradang, tetapi tidak parah. Lalu ia bertanya apakah Kim Ji-yeong bekerja menggunakan pergelangan tangannya. Ketika Kim Ji-yeong menjawab bahwa ia baru saja melahirkan beberapa waktu yang lalu, dokter itu pun mengangguk-angguk mengerti.

“Setelah melahirkan, persendian bisa melemah. Aku tidak bisa memberimu obat karena kau sedang menyusui. Apakah kau bisa datang untuk menjalani terapi?”

Kim Ji-yeong menggeleng.

“Jangan terlalu banyak menggerakkan pergelangan tangan-mu. Tidak ada pilihan lain.”

“Aku harus mengasuh anak, mencuci pakaian, membersih-kan rumah... Aku tidak mungkin tidak menggerakkan perge-langan tanganku,” kata Kim Ji-yeong lirih.

Dokter tua itu tersenyum lebar. “Orang-orang zaman dulu harus menggunakan kayu pemukul untuk mencuci pakaian, lalu merebusnya di atas api, lalu mengucek-uceknya sambil berjongkok. Sekarang ada mesin cuci dan pengisap debu. Wanita zaman sekarang tidak perlu repot-repot, bukan?”

Pakaian kotor tidak bisa berjalan sendiri ke dalam mesin cuci, air dan deterjen juga tidak bisa masuk sendiri, dan pa-kaian yang sudah selesai dicuci juga tidak bisa menyampirkan

diri sendiri ke tali jemuran. Pengisap debu juga tidak berjalan-jalan sendiri sambil membawa lap basah. Kim Ji-yeong bertanya-tanya apakah dokter itu pernah menggunakan mesin cuci atau pengisap debu.

Sang dokter membaca riwayat kesehatan Kim Ji-yeong di layar komputer, mengeklik *mouse*-nya beberapa kali, lalu berkata bahwa ia akan meresepkan obat yang aman dikonsumsi saat menyusui. Dokter zaman dulu harus mencari catatan kesehatan pasien dan menulis resep secara manual, tetapi dokter zaman sekarang tidak perlu repot-repot, bukan? Karyawan kantor di zaman dulu harus membawa setumpuk kertas laporan dan pergi menemui atasan mereka untuk meminta persetujuan, tetapi karyawan zaman sekarang sama sekali tidak perlu repot-repot, bukan? Para petani zaman dulu harus menanam padi dengan tangan dan memotong padi dengan sabit, tetapi para petani zaman sekarang sama sekali tidak perlu repot-repot, bukan? Mudah sekali mengucapkan kata-kata seperti itu. Semua orang mengakui bahwa teknologi terus berkembang dan kebutuhan akan tenaga fisik semakin berkurang. Lain halnya dengan pekerjaan rumah tangga. Setelah menjadi ibu rumah tangga, Kim Ji-yeong sering merasa bahwa masih ada dualisme dalam pendapat orang-orang tentang ibu rumah tangga. Kadang-kadang mereka meringankan situasi dengan berkata bahwa menjadi ibu rumah tangga sama dengan bersantai-santai saja di rumah. Kadang-kadang mereka justru menganggap menjadi ibu rumah tangga adalah pekerjaan yang paling penting di dunia. Karena apabila sesuatu sudah diberi harga, seseorang harus membayarnya.

Ibu Kim Ji-yeong tidak bisa membantu karena kesibukannya di restoran. Banyak restoran baru yang bermunculan di sekitar restoran mereka, sehingga keadaan restoran bubur mereka pun tidak lagi sebaik dulu. Demi mengurangi pengeluaran biaya, mereka harus mengurangi jumlah karyawan, yang berarti tugas Ibu pun semakin banyak. Namun, restoran mereka masih bisa mendatangkan penghasilan yang cukup untuk membiayai pendidikan putra mereka yang berlangsung lebih lama. Kadang-kadang, Ibu datang mengunjungi Kim Ji-yeong sambil membawa makanan dari restoran.

“Melihat dirimu yang kurus kering mampu melahirkan anak, menyusuinya, dan membesarkannya sendiri membuatku bangga. Kasih sayang seorang ibu memang tak terukur,” kata ibunya.

“Seperti apa dulu ketika Ibu membesarkan kami? Tidak kerepotan? Tidak menyesal? Apakah saat itu Ibu merasa luar biasa?”

“Astaga. Dulu kakakmu sering menangis. Dia menangis sepanjang siang dan malam sampai aku harus membawanya ke rumah sakit berulang kali. Walaupun anak sudah tiga, ayahmu tidak pernah sekali pun menyentuh popok, dan nenekmu masih harus diberi makan tiga kali sehari. Banyak pekerjaan yang harus dilakukan sementara aku selalu merasa mengantuk, badanku selalu terasa sakit, dan hidup terasa seperti neraka.”

Namun, kenapa Ibu tidak pernah bercerita tentang kesulitan yang dialaminya? Tidak hanya ibu Kim Ji-yeong, tetapi semua kerabat, rekan senior, dan teman-teman yang pernah melahirkan tidak pernah memberikan informasi yang tepat. Di film-film, bayi-bayi yang dilahirkan selalu terlihat menggemaskan,

dan ibu-ibu mereka sekali terlihat cantik dan anggun. Tentu saja Kim Ji-yeong akan membesarkan anak dengan sebaik-baiknya dan penuh tanggung jawab. Hanya saja, ia sama sekali tidak suka mendengar kata-kata seperti “bangga” atau “luar biasa”. Karena apabila ia mendengar kata-kata itu, ia merasa seharusnya ia tidak merasakan semua kesulitan yang dihadapinya ini.

Pada tahun ketika Kim Ji-yeong menikah, ada film dokumenter yang ditayangkan di televisi tentang peningkatan persalinan secara alami dan banyak buku tentang topik itu juga mulai diterbitkan. Intinya adalah mengurangi campur tangan medis dan membiarkan bayi lahir dengan sendirinya. Namun, proses itu menyangkut nyawa dua orang. Kim Ji-yeong memilih melahirkan di rumah sakit karena ia merasa lebih aman apabila ia mendapat bantuan para ahli, dan ia merasa metode persalinan yang dipilih tergantung sepenuhnya pada pendapat dan situasi orangtua yang bersangkutan. Satu metode tidak lebih baik daripada metode yang lain. Namun, tidak sedikit media yang memberitakan bahwa perawatan di rumah sakit dan obat-obatan yang diberikan bisa berpengaruh buruk bagi anak-anak, membuat orang-orang merasa bersalah dan resah. Orang-orang yang langsung minum obat ketika kepala mereka sakit sedikit, orang-orang yang langsung mengoleskan salep ketika kulit mereka terluka sedikit, merekalah yang justru mendesak para calon ibu agar tidak membiarkan rasa takut dan rasa sakit mengalahkan mereka. Dengan alasan bahwa itu adalah kasih sayang seorang ibu. Mungkin ada agama yang diberi nama “naluri keibuan” di dunia ini. Percayalah pada “naluri keibuan”. Surga pun akan mendekat!

“Terima kasih karena sudah sering membawakan makanan.

"Tanpa Ibu, aku pasti sudah mati kelaparan," kata Kim Ji-yeong. Hanya itu yang bisa dikatakannya.

Mantan rekan sekantornya, Kang Hye-soo, mengambil cuti sehari dan datang mengunjunginya sambil membawa pakaian bayi, popok, dan *lipgloss*.

"*Lipgloss*? Untuk apa?" tanya Kim Ji-yeong.

"Itu warna yang kupakai sekarang. Warnanya bagus, bukan? Karena warna kulit kita sama, warna yang kita sukai pasti juga sama."

Untunglah Kang Hye-soo tidak berkata bahwa walaupun Kim Ji-yeong sudah menjadi ibu, ia tetap adalah wanita. Atau bahwa Kim Ji-yeong seharusnya merias diri dan tidak hanya berdiam diri di rumah. Kang Hye-soo hanya berkata bahwa ia menghadiahkan *lipgloss* itu kepada Kim Ji-yeong karena ia merasa warnanya cocok untuk Kim Ji-yeong. Itu saja. Tidak bertele-tele. Suasana hati Kim Ji-yeong pun membaik dan ia langsung mencoba *lipgloss* itu. Ternyata benar, warnanya sangat sesuai untuknya, dan Kim Ji-yeong pun merasa semakin gembira.

Mereka berdua mengobrol sambil menyantap *jjajangmyeon* dan daging asam manis yang dibeli dari restoran Cina. Di sela-sela itu, Kim Ji-yeong menyusui anaknya, Jeong Ji-won, memberinya makanan bayi, mengganti popoknya, dan menggendongnya apabila anak itu mulai menangis. Kang Hye-soo tidak berani menyentuh bayi kecil, tetapi ia membantu memanaskan makanan bayi di *microwave*, mengambilkan popok, dan membereskan piring-piring bekas makan. Ia menunduk menatap Ji-won yang sudah tidur dan berkata, "Dia sangat manis. Tapi itu tidak berarti aku ingin punya anak."

"Ya, dia memang manis. Tapi itu tidak berarti kau harus

punya anak. Sungguh. Tapi kalau-kalau kau berubah pikiran, aku akan menyumbangkan pakaian Ji-won kepadamu.”

“Bagaimana kalau anakku laki-laki?”

“Kau tahu betapa mahalnya pakaian bayi? Selama kau bisa mendapat pakaian gratis, kau tidak akan mempermasalahkan apakah warnanya merah muda atau warna apa pun.”

Kang Hye-soo tertawa terbahak-bahak.

“Omong-omong, kenapa kau tidak bekerja hari ini? Di kantor tidak sibuk?” tanya Kim Ji-yeong.

Kang Hye-soo berkata bahwa keadaan di kantor sedang kacau. Ada kamera tersembunyi yang ditemukan di toilet wanita yang berada tepat di depan ruang kerja mereka. Pelakuanya adalah salah seorang pria berusia 20-an yang bekerja sebagai petugas keamanan di gedung itu. Tahun lalu, perusahaan mereka menandatangani kontrak dengan perusahaan keamanan baru, dan mereka mengganti para petugas keamanan yang sudah tua dengan anak-anak muda. Sebagian orang berkata bahwa mereka merasa lebih tenang dengan adanya petugas-petugas keamanan yang masih muda, tetapi sebagian orang lain berkata bahwa mereka justru merasa lebih takut pada petugas keamanan daripada pencuri.

Kim Ji-yeong bertanya-tanya ke mana perginya para petugas keamanan yang dulu.

Yang lebih menyedihkan adalah bagaimana keberadaan kamera tersembunyi itu akhirnya diketahui. Si petugas keamanan memasang serangkaian foto-foto yang diambilnya secara diam-diam di salah satu situs khusus dewasa, yang kemudian ditemukan oleh salah seorang manajer pria dari kantor mereka yang juga adalah anggota situs itu. Si manajer merasa seputu dan

pakaian yang dikenakan para wanita di dalam kamar kecil itu tidak asing, lalu ia menyadari bahwa semua wanita itu adalah rekan kerjanya. Namun, ia malah menyebarkan foto-foto itu kepada para rekan kerja pria yang lain tanpa melaporkannya kepada polisi atau memberitahu para korban. Tidak ada yang tahu foto-foto apa saja yang tersebar, berapa banyak pria yang melihat foto-foto itu, berapa lama foto-foto itu sudah tersebar, dan apa saja yang dibicarakan para pria menyangkut foto-foto itu. Kemudian seorang karyawan pria lain yang melihat foto itu mendesak kekasihnya yang juga bekerja di perusahaan yang sama agar menggunakan toilet lain. Wanita itu merasa aneh dan menuntut kekasihnya menjelaskan apa yang terjadi. Saat itulah segalanya baru terkuak. Hanya saja, wanita itu juga tidak bisa langsung menceritakannya kepada orang lain. Karena hubungannya dengan si kekasih masih belum diketahui siapa pun. Pada akhirnya wanita itu hanya memberitahu seorang rekan kerja yang akrab dengannya. Dan orang itu adalah Kang Hye-soo.

“Aku sudah memberitahu semua karyawan wanita. Kami pergi mencari kamera itu bersama-sama dan melaporkannya kepada polisi. Sekarang si petugas keamanan gila dan semua karyawan pria yang menjijikkan itu sedang diperiksa kepolisian.”

“Oh, menjijikkan. Benar-benar menjijikkan.” Hanya kata-kata itu yang meluncur dari mulut Kim Ji-yeong. Tepat pada saat itu, Kim Ji-yeong bertanya-tanya apakah dirinya juga sempat difoto, apakah fotonya sudah dilihat oleh orang-orang di kantor, apakah fotonya saat ini sudah tersebar di internet.

Seolah-olah bisa membaca pikiran Kim Ji-yeong, Kang Hye-soo berkata bahwa kamera itu baru dipasang musim

panas ini, setelah Kim Ji-yeong berhenti bekerja. "Sebenarnya aku pergi menemui psikiater. Walaupun aku tertawa dan bersikap seolah-olah semua baik-baik saja, sebenarnya aku sudah nyaris gila. Setiap kali menatap mata seseorang, aku selalu bertanya-tanya apakah mereka sudah melihat fotoku. Setiap kali ada yang tertawa, aku selalu merasa seolah-olah mereka menertawakaniku. Rasanya seolah-olah semua orang di dunia mengenalku. Banyak karyawan wanita yang minum obat dan menghadiri konseling. Jeong-eun bahkan sempat dilarikan ke UGD karena menelan obat tidur. Dua orang karyawan di bagian Umum, Choi Hye-ji dan Park Seon-yeong, sudah berhenti bekerja."

Seandainya Kim Ji-yeong masih bekerja, kemungkinan besar dirinya juga akan difoto. Ia mungkin juga akan merasa tertekan, masuk rumah sakit, lalu berhenti bekerja seperti karyawan-karyawan wanita yang lain. Ia tidak pernah menyangka kasus foto telanjang bisa terjadi pada orang-orang biasa. Gara-gara petugas keamanan pria yang memasang kamera tersembunyi itu dan para karyawan pria yang melihat foto-foto itu, Kang Hye-soo berkata bahwa di dunia ini tidak ada lagi pria yang bisa dipercaya.

"Tetapi para karyawan pria yang diperiksa polisi berkata bahwa kita terlalu berlebihan. Kata mereka, bukan mereka yang memasang kamera itu dan bukan mereka yang mengambil foto-foto itu. Mereka hanya melihat foto-foto itu di sembarang situs, tetapi malah dianggap sebagai pelaku pelecehan seksual. Tapi mereka menyebarkan foto-foto itu. Mereka mendukung kejahatan. Dan mereka tidak sadar itu salah? Benar-benar tidak bisa dipercaya."

Ketua tim mereka, Kim Eun-sil, dan beberapa orang korban lain yang masih bisa bersikap tegar berkumpul dan menerima konseling dari organisasi wanita. Saat ini Kim Eun-sil berencana memulai usahanya sendiri dan ia akan mengajak beberapa karyawan wanita pilihan untuk ikut bergabung. Ia sudah menuntut pernyataan maaf, janji bahwa hal seperti ini tidak akan terjadi lagi, dan menuntut hukuman untuk orang-orang yang bertanggung jawab, tetapi direktur mereka justru mencoba menutup-nutupi kasus ini.

“Apa yang akan terjadi pada perusahaan ini kalau semua orang sampai tahu? Semua karyawan pria memiliki keluarga dan orangtua. Kita tidak mungkin merusak kehidupan mereka, bukan? Bagaimanapun, kalian para wanita juga yang akan dirugikan apabila semua orang tahu foto-foto kalian tersebar luas.”

Sang direktur benar-benar memiliki pikiran yang jauh lebih sempit dibandingkan orang-orang sebaya dirinya. Mendengar pernyataan konyol, defensif, egois, dan penuh pembelaan diri yang meluncur dari mulut sang direktur, Kim Eun-sil pun tidak bisa menahan diri lagi dan berkata, “Punya istri dan orangtua bukan alasan untuk memaafkan perbuatan seperti itu. Justru sebaliknya. Sebaiknya Anda mengubah jalan pikiran Anda. Jika Anda terus hidup dengan pola pikir seperti itu, walaupun Anda beruntung bisa menghindari masalah kali ini, hal seperti ini akan terjadi lagi. Anda tahu selama ini kita sama sekali belum menerima pelatihan yang memadai untuk mencegah pelecehan seksual, bukan?”

Sebenarnya Kim Eun-sil juga takut dan frustrasi. Kim Eun-sil, Kang Hye-soo, dan para korban yang sama-sama khawa-

tir ingin masalah ini segera diselesaikan sehingga segalanya bisa kembali normal. Sementara para pelaku kejahatan mencemaskan sedikit hal remeh yang akan hilang dari mereka, para korban harus bersiap-siap kehilangan segalanya.

Ketika berumur satu tahun, Jeong Ji-won pun mulai dititipkan ke tempat penitipan anak. Untunglah ia bisa menyesuaikan diri dengan baik. Ia tiba di sana jam 9.30, menyantap camilan, bermain sebentar, lalu makan siang. Jam 13.00 ia pulang ke rumah untuk tidur siang. Di luar waktu yang dibutuhkan untuk mengantar dan menjemput Ji-won, Kim Ji-yeong memiliki waktu kurang lebih tiga jam untuk dirinya sendiri. Namun, waktu itu bukan sepenuhnya waktu istirahat baginya. Ia harus mencuci pakaian, mencuci piring-piring kotor yang menumpuk, membersihkan rumah, lalu menyiapkan camilan dan makanan untuk anaknya. Jarang sekali ia bisa duduk minum kopi dengan tenang.

Pada kenyataannya, waktu santai seorang ibu rumah tangga yang mengurus anak-anak kecil berusia 0 sampai 2 tahun adalah sekitar 4 jam 10 menit setiap hari, dan waktu santai seorang ibu rumah tangga yang menitipkan anaknya ke semacam institusi adalah 4 jam 25 menit. Hanya selisih 15 menit. Ini berarti menitipkan anak ke institusi tidak berarti seorang ibu rumah tangga bisa beristirahat. Perbedaannya hanyalah mengerjakan pekerjaan rumah tangga tanpa menggendong anak atau sambil menggendong anak²⁷. Tentu saja, Kim Ji-yeong merasa jauh

²⁷ Akhir Ibu Rumah Tangga, Hankyoreh21, no. 948.

lebih nyaman karena bisa berkonsentrasi hanya pada pekerjaan rumah tangga.

Pengawas di tempat penitipan anak berkata bahwa Ji-won boleh dititipkan di sana sampai setelah ia bangun dari tidur siangnya, karena Ji-won anak yang penurut dan mudah menyesuaikan diri. Kim Ji-yeong bermaksud tetap akan membawa pulang anaknya setelah jam makan siang, tetapi karena ia diberitahu ia boleh menitipkan anaknya sedikit lebih lama, ia pun ingin mencobanya.

Sebelum Ji-won lahir, Jeong Dae-hyeon dan Kim Ji-yeong memiliki penghasilan ganda dan rajin menabung, sehingga mereka mampu melunasi seluruh biaya sewa apartemen mereka. Hanya saja, di akhir masa kontrak dua tahun, pemilik apartemen menaikkan harga sewa sebesar 60 juta won karena situasi pasar, sehingga Kim Ji-yeong dan Jeong Dae-hyeon harus mengambil pinjaman. Penghasilan Jeong Dae-hyeon sama sekali belum cukup untuk membeli rumah kecil tempat ia bisa hidup tenang bersama keluarga kecilnya tanpa perlu memikirkan uang sewa atau keharusan pindah rumah. Mereka juga harus memikirkan uang sekolah dan uang kursus setelah Ji-won besar nanti. Kim Ji-yeong merasakan tekanan besar untuk menghasilkan uang. Harga sewa, harga barang, dan uang sekolah terus meningkat. Semua orang pasti akan merasa kesulitan, kecuali mereka mendapat warisan dalam jumlah besar atau mereka adalah pekerja profesional dengan gaji besar.

Banyak juga para ibu di sekitar Kim Ji-yeong yang menitipkan anak-anak mereka ke semacam institusi dan kembali bekerja. Ada yang bekerja sebagai pekerja lepas (*freelance*), ada

yang memasuki pasar pendidikan privat seperti menjadi guru les yang datang ke rumah atau guru di tempat kursus. Tetapi sebagian besarnya melakukan pekerjaan paruh waktu seperti menjadi kasir, pelayan restoran, agen pemurni air, dan staf telekonseling. Lebih dari separuh wanita yang berhenti bekerja tidak mampu mencari pekerjaan baru selama lebih dari lima tahun. Mencari pekerjaan baru sudah cukup menyulitkan, ditambah lagi jenis pekerjaan yang ada sering kali tidak memadai. Ketika hendak melamar kerja kembali setelah menikah dan mengundurkan diri dari perusahaan sebelumnya, kemungkinan besar wanita hanya akan diterima di perusahaan-perusahaan kecil dengan jumlah karyawan kurang dari empat orang. Kesempatan mereka bekerja di bidang industri atau manajerial juga mengecil. Mereka akan lebih banyak mendapat pekerjaan yang berhubungan dengan penyewaan akomodasi, restoran, dan penjualan. Tentu saja, gaji yang didapat tidak terlalu bagus²⁸.

Dengan kebijakan penitipan anak gratis, orang-orang berka-ta bahwa para ibu muda zaman sekarang menitipkan anak-anak mereka ke tempat penitipan supaya mereka sendiri bisa pergi minum kopi, melakukan perawatan kuku, dan berjalan-jalan di mal. Namun pada kenyataannya, hanya sebagian kecil orang berusia 30-an yang memiliki kekuatan ekonomi sebesar itu di Korea Selatan. Justru lebih banyak ibu yang mendapat gaji minimum dengan menyajikan makanan di restoran dan kafe, merawat kuku orang lain, dan menjual barang-barang di super-

²⁸Kim Yeong-ok, *Wanita yang Berhenti Bekerja dan Kebijakannya*, Analisis Pasar Tenaga Kerja KEIS 2015.

market atau pusat perbelanjaan. Setelah anaknya lahir, setiap kali Kim Ji-yeong melihat wanita-wanita pekerja, ia selalu bertanya-tanya apakah mereka memiliki anak, berapa usia anak-anak mereka, dan siapa yang mengasuh anak mereka. Resesi ekonomi, harga barang yang tinggi, situasi pekerjaan yang sulit... Banyak orang yang menolak menerima kenyataan bahwa pria dan wanita juga merasakan kesulitan hidup yang sama.

Ketika Kim Ji-yeong pergi ke supermarket untuk membeli bahan makanan setelah menitipkan anaknya ke tempat penitipan anak, ia melihat iklan lowongan pekerjaan paruh waktu di toko es krim yang ada di dekat di pintu masuk supermarket. Jam kerjanya mulai dari jam sepuluh pagi sampai jam empat sore. Gaji 5.600 won per jam. Ibu-ibu rumah tangga dipersilakan melamar. Mata Kim Ji-yeong berkilat-kilat. Sepertinya karyawan yang saat ini bekerja di toko es krim juga adalah ibu rumah tangga. Kim Ji-yeong pun terpaksa membeli sebuah es krim yang sebenarnya tidak diinginkannya sementara ia bertanya tentang lowongan pekerjaan itu. Si karyawan menjelaskan dengan ramah. Katanya, ia adalah ibu dengan dua anak, dan ia sudah bekerja selama empat tahun sementara anak-anaknya dititipkan ke tempat penitipan anak. Ia terpaksa berhenti bekerja karena anak sulungnya akan segera masuk SD.

“Karena toko kami ada di dalam gedung, tidak ada banyak pembeli di hari-hari biasa. Kalau cuaca sedang dingin, toko lebih sepi lagi. Pada awalnya, lenganku agak pegal karena harus menyendok es krim, tetapi sekarang aku sudah terbiasa.”

“Tapi tidakkah seharusnya status Anda berubah menjadi pegawai tetap apabila Anda sudah bekerja selama dua tahun?”

“Astaga. Anda terlalu polos. Mana ada pekerjaan paruh wak-

tu dengan kontrak kerja yang ditandatangani dan asuransi? Hanya ada kesepakatan verbal. Mereka berkata, ‘Anda bisa mulai bekerja besok.’ Lalu kita berkata, ‘Baiklah.’ Gaji ditransfer ke rekeningku, lalu pindah ke rekening suamiku. Begitulah. Tetapi karena aku sudah bekerja cukup lama, aku akan mendapat pesongan.”

Mungkin karena Kim Ji-yeong juga punya anak, atau mungkin karena sikap Kim Ji-yeong yang naif, si pegawai toko es krim terlihat peduli padanya. Katanya, tidak banyak pekerjaan yang bisa dilakukan selama anak berada di tempat penitipan, dan tidak ada banyak lowongan pekerjaan seperti ini, jadi ia akan menyimpan iklan lowongan pekerjaannya supaya Kim Ji-yeong bisa berpikir-pikir dulu dan menghubunginya kembali.

Kim Ji-yeong berkata bahwa ia akan berdiskusi dengan suaminya, lalu berbalik hendak pergi.

Wanita itu mendadak berkata, “Sebenarnya aku juga lulusan universitas.”

Ucapannya yang tak terduga membuat Kim Ji-yeong menangis. Kata-kata itu terus terngiang-ngiang di telinganya. Ketika Jeong Dae-hyeon pulang dari kantor malam itu, Kim Ji-yeong pun meminta pendapatnya.

Jeong Dae-hyeon melirik jam, berpikir sejenak, lalu balas bertanya, “Apakah kau ingin melakukannya?”

Sebenarnya Kim Ji-yeong tidak suka es krim. Ia tidak tertarik pada es krim dan ia tidak mau belajar atau terus bekerja di industri yang berhubungan dengan es krim. Bekerja paruh waktu tidak akan membuatnya diangkat menjadi karyawan tetap, manajer, atau membuatnya bisa bekerja di divisi yang diinginkan. Mungkin gaji per jam hanya akan naik setiap tahun meng-

ikuti kenaikan gaji minimum. Pekerjaan seperti ini tidak memiliki masa depan, tetapi keuntungan yang diterima secara langsung sangat jelas. Penghasilan sebesar 700.000 won sebulan bukan jumlah yang bisa diabaikan keluarga dengan pekerjaan biasa. Selain menitipkan anaknya di tempat penitipan, ia tidak perlu mencari pengasuh anak lain. Ia juga masih bisa mengasuh anak dan mengerjakan pekerjaan rumah tangga. Kim Ji-yeong merasa sulit memutuskan.

“Kau ingin melakukannya?” tanya Jeong Dae-hyeon sekali lagi.

“Tidak juga,” sahut Kim Ji-yeong.

“Tentu saja tidak semua orang bisa melakukan apa yang ingin mereka lakukan. Tapi, Ji-yeong, saat ini aku melakukan apa yang ingin kulakukan. Walaupun begitu, aku tidak mampu membantumu agar bisa melakukan apa yang ingin kaulakukan. Aku juga tidak ingin menyuruhmu melakukan apa yang tidak ingin kaulakukan. Itulah yang kupikirkan.”

Setelah sepuluh tahun, Kim Ji-yeong kembali mencemaskan kariernya. Sepuluh tahun yang lalu, tes minat dan kualifikasi yang dianggap paling penting, tetapi sekarang ada jauh lebih banyak faktor yang harus dipertimbangkan. Prioritas utama tentu saja mengasuh Ji-won sebaik mungkin, dan Kim Ji-yeong bisa bekerja hanya dengan menitipkan Ji-won ke tempat penitipan tanpa perlu mempekerjakan pengasuh lain.

Selama bekerja di perusahaan humas, Kim Ji-yeong sebenarnya ingin menjadi reporter. Walaupun pada kenyataannya sulit sekali memasuki perusahaan media sebagai karyawan baru, ia berpikir ia mungkin bisa mencoba menjadi reporter lepas atau penulis lepas. Gagasan memulai sesuatu setelah

sekian lama membuatnya bersemangat. Pertama-tama, ia memeriksa institusi-institusi pendidikan yang relevan dan menyadari bahwa sebagian besar kelasnya adalah kelas malam. Waktu yang tepat untuk para pegawai kantoran yang baru pulang bekerja. Hanya saja, saat itu tempat penitipan anak sudah ditutup, dan walaupun suaminya pulang kerja tepat waktu, Kim Ji-yeong tetap akan tiba terlambat di tempat kursus. Ia mencari informasi tentang pengasuh anak yang bisa menjaga Ji-won selama waktu kursus, tetapi justru lebih sulit mencari pengasuh yang bersedia menjaga anak selama waktu yang singkat. Sebenarnya Kim Ji-yeong sudah merasa lelah karena harus mencari pengasuh walaupun ia belum bekerja dan hanya sekadar mengikuti kursus. Biaya kursus dan biaya pengasuh pasti juga akan semakin membebannya.

Kursus-kursus di siang hari sebagian besar adalah kelas-kelas yang berhubungan dengan hobi, dan kursus untuk mendapatkan sertifikat sebagai guru les untuk anak-anak. Kalau mampu, ia bisa memiliki hobi. Kalau tidak mampu, ia bisa menjadi guru les. Ia merasa dibatasi dalam hal minat dan bakat karena sudah memiliki anak. Semangatnya mereda dan ia mulai merasa lesu. Ketika ia kembali mengunjungi toko es krim setelah beberapa waktu, sudah ada karyawan paruh waktu yang baru di sana. Kim Ji-yeong pun memutuskan apabila ia menemukan pekerjaan paruh waktu yang sesuai dengan waktu dan situasinya, ia akan langsung menerimanya, apa pun industrinya.

Musim panas sudah berlalu, dan sekarang musim gugur benar-benar sudah dimulai. Kim Ji-yeong menjemput Ji-won dari

tempat penitipan dan mendudukkannya di dalam kereta bayi. Sebelum cuaca bertambah dingin, ia pun pergi ke taman di dekat sana untuk menikmati sinar matahari dan udara segar, sementara bayinya tidur di dalam kereta dorong. Walaupun berpikir sudah waktunya pulang, Kim Ji-yeong terus berjalan karena cuaca hari itu sangat indah. Ada sebuah kafe yang mengadakan program diskon di lantai dasar gedung di seberang taman. Kim Ji-yeong pun membeli secangkir kopi *Americano* dan duduk di bangku taman.

Ji-won tidur dengan liur yang membasahi mulutnya. Kopi yang akhirnya bisa diminum Kim Ji-yeong setelah sekian lama juga terasa enak. Ada beberapa karyawan kantoran berusia 30-an yang duduk di bangku di samping bangku Kim Ji-yeong sambil menikmati kopi yang juga dibeli dari kafe yang sama. Walaupun ia tahu para karyawan kantoran itu mungkin merasa lelah dan frustrasi, Kim Ji-yeong tidak bisa menahan rasa irinya sementara ia mengamati mereka. Saat itu salah seorang pria yang duduk di sana melirik Kim Ji-yeong, lalu mengatakan sesuatu kepada rekan kerjanya. Kim Ji-yeong bisa mendengarkan percakapan mereka, walaupun tidak terlalu jelas.

“Aku juga mau punya suami yang bekerja sehingga aku bisa berjalan-jalan santai sambil minum kopi.”

“Ibu-ibu kafe memang beruntung.”

“Aku tidak sudi menikah dengan wanita Korea.”

Kim Ji-yeong berjalan begitu cepat meninggalkan taman sampai kopi yang dipegangnya tumpah mengenai punggung tangannya. Ia terus mendorong kereta bayi sampai ke rumah, tidak menyadari anaknya sudah terbangun dan menangis. Ia melamun sepanjang siang. Ia menuapi sup yang belum di-

hangatkan kepada anaknya, ia lupa memakaikan popok Ji-won sampai pakaian Ji-won pun kotor semua, ia lupa tadi mencuci pakaian di mesin cuci dan baru teringat setelah Ji-won tidur sehingga pakaian yang dijemur pun sudah kusut dan kaku. Karena menghadiri acara kantor, Jeong Dae-hyeon baru tiba di rumah setelah lewat tengah malam. Ketika Jeong Dae-hyeon meletakkan sebungkus roti berbentuk ikan isi kacang merah di meja, Kim Ji-yeong baru menyadari bahwa ia sama sekali belum makan siang dan makan malam hari ini. Ketika ia berkata ia belum makan sama sekali sejak pagi, Jeong Dae-hyeon pun bertanya apa yang dikerjakannya sehari-hari ini.

“Orang-orang menyebutku ibu-ibu kafe,” kata Kim Ji-yeong.

Jeong Dae-hyeon mendesah. “Itu istilah yang diciptakan anak-anak muda. Istilah itu hanya ditemukan di internet. Tidak ada seorang pun yang menggunakan istilah itu sehari-hari. Tidak ada yang menganggapmu seperti itu.”

“Tidak. Tadi aku mendengarnya sendiri. Ada seorang karyawan kantoran yang mengenakan jas dan terlihat normal berkata seperti itu di taman di ujung jalan.” Lalu Kim Ji-yeong menceritakan apa yang terjadi hari itu. Saat itu ia hanya berpikir ingin melarikan diri karena bingung dan malu. Namun, sekarang ketika ia berusaha menjelaskan apa yang terjadi, wajahnya memanas dan tangannya gemetar.

“Harga kopi itu 1.500 won. Mereka juga minum kopi yang sama, jadi seharusnya mereka tahu benar harganya. Memangnya aku bahkan tidak berhak minum kopi seharga 1.500 won? Tidak, anggap saja harga kopinya 15 juta won. Bagaimana aku ingin menghabiskan uang dari suamiku adalah urusan

keluarga kita sendiri, bukan urusan mereka. Aku juga bukannya mencuri uangmu. Aku sudah melahirkan seorang anak dengan susah payah, aku sudah melepaskan hidupku, pekerjaanku, impianku, keseluruhan diriku demi membesarkan anakku. Tetapi aku malah dianggap seperti serangga. Lalu apa yang harus kulakukan sekarang?"

Jeong Dae-hyeon menarik Kim Ji-yeong ke dalam pelukan tanpa berkata apa-apa. Ia tidak tahu apa yang harus dikatakannya, jadi ia hanya bisa menepuk-nepuk punggung Kim Ji-yeong dan bergumam, "Tidak seperti itu. Jangan dipikirkan lagi."

Kim Ji-yeong mulai berubah menjadi orang lain. Ia bisa berubah menjadi orang yang sudah meninggal, atau orang yang masih hidup. Ia bisa berubah menjadi wanita mana pun yang ada di sekitarnya. Ia tidak terlihat sedang bergurau atau ingin mempermainkan orang lain. Sungguh, ia benar-benar dan sepenuhnya sudah berubah.

2016

Digital Publishing/KG2SG

DigitalPublishing/KG-2SG

ITULAH kesimpulan kasar tentang kehidupan Kim Ji-yeong berdasarkan kisah-kisah Kim Ji-yeong dan Jeong Dae-hyeon. Kim Ji-yeong menjalani konseling dua kali seminggu selama 45 menit. Walaupun frekuensinya sudah berkurang, gejalanya masih belum hilang sepenuhnya. Aku meresepkan obat anti depresi dan obat tidur untuk membantu depresi dan insomnia.

Ketika aku pertama kali mendengar cerita Jeong Dae-hyeon, kupikir itu adalah kasus kepribadian ganda yang selama ini hanya pernah kubaca di buku-buku. Lalu, setelah aku bertemu langsung dengan Kim Ji-yeong, menurutku ini adalah kasus tipikal di mana depresi pascamelahirkan berubah menjadi depresi pengasuhan anak. Namun, setelah beberapa kali melakukan konseling, aku mulai ragu. Ini tidak berarti Kim Ji-yeong menutup diri atau menolak perawatan. Ia tidak mengeluh tentang kesulitan atau ketidakadilan yang dialaminya. Ia juga tidak bercerita panjang lebar tentang luka-luka

di masa kecilnya. Ia tidak membuka mulut dengan mudah, tetapi begitu ia membuka mulut, ia akan bercerita tentang hal-hal yang mendalam dengan sikap yang tenang dan logis. Setelah mengamati bagian-bagian hidup yang diceritakan Kim Ji-yeong kepadaku, aku sadar bahwa aku terlalu terburu-buru dengan diagnosisku. Tidak berarti aku salah. Itu hanya berarti ada dunia lain yang tidak pernah kubayangkan sebelumnya.

Jika aku adalah pria biasa berumur 40 tahun, aku pasti tidak akan mengerti. Setelah mengamati istriku sendiri, yang lebih pintar dan lebih berambisi daripada diriku di masa kuliah, melepasan impiannya menjadi profesor, lalu bekerja sebagai dokter umum, dan pada akhirnya berhenti bekerja, aku pun menyadari seperti apa rasanya hidup sebagai wanita di Korea, terutama wanita yang sudah memiliki anak. Pada kenyataannya, pria-pria yang tidak pernah melahirkan dan tidak pernah mengurus anak-anak tidak akan mengerti, kecuali mereka memiliki pengalaman dan peluang khusus seperti diriku.

Orangtuaku tinggal di luar kota, dan mertuaku tinggal di Amerika Serikat. Hari-hari istriku penuh perjuangan. Ia harus meninggalkan anak kami di tempat penitipan atau kadang-kadang di bawah pengawasan berbagai bibinya secara bergantian. Akhirnya, ketika anak kami sudah masuk SD, ia akan menghabiskan waktu di tempat penitipan selesai sekolah, lalu pengawasnya akan mengantarnya pergi mengikuti kelas tae-kwondo sementara ia menunggu ibunya pulang kerja. Istriku berkata bahwa ia kini merasa agak lega. Tetapi suatu ketika

sebelum liburan musim panas dimulai, istriku dipanggil ke sekolah. Anak kami menancapkan pensil ke punggung tangan temannya.

Katanya, anak kami sering tidak bisa diam di dalam kelas. Ia juga suka meludah ke dalam supnya sambil makan. Ia menendang tulang kering teman-temannya dan menyumpahi gurunya. Istriku sangat terkejut. Walaupun anak kami kadang-kadang menangis, menolak pergi tempat penitipan dan mendesak ibunya berhenti bekerja, ia tumbuh besar dengan pujiannya bahwa ia adalah anak yang lembut dan baik. Walaupun ia pernah dipukul atau digigit, kami tidak pernah khawatir bahwa ia akan memukul orang lain. Wali kelasnya berkata bahwa anak kami sepertinya menderita ADHD. Aku membantah, tetapi istriku tidak mau mendengarku.

“Aku ini psikiater. Masa kau tidak percaya padaku?”

Istriku menatapku sejenak, lalu berkata, “Kau baru bisa memberikan diagnosis setelah menemui pasien, menatapnya, dan mendengarkan apa yang ingin dikatakannya. Kau tahu apa, kalau kau bahkan tidak pernah menghabiskan waktu sepuluh menit dengan anakmu? Dalam sepuluh menit itu pun kau tidak pernah menatap anakmu, hanya terus menatap ponsel. Jadi kau tahu apa? Apakah kau bisa tahu segalanya hanya karena kau pernah melihatnya ketika sedang tidur? Ketika kau hanya mendengarkan suara napasnya? Memangnya kau dewa? Memangnya kau cenayang?”

Pada saat itu, rumah sakitku sedang berkembang dan aku sangat sibuk. Aku mengirim dan menerima e-mail dan pesan yang berhubungan dengan pekerjaan melalui ponsel, dan aku kadang-kadang sekaligus membaca berita di internet. Namun,

aku bersumpah aku sama sekali tidak bermain *game* atau ber-*chatting*. Tetap saja, semua yang dikatakan istriku benar, jadi tidak ada yang bisa kukatakan. Kenyataan bahwa anak kami sulit berkonsentrasi dan kenyataan bahwa istriku bekerja sepertinya tidak saling berhubungan, tetapi wali kelasnya menyaran-kan agar istriku menemaninya selama tahun-tahun awalnya di SD. Istriku pun mengambil cuti untuk sementara. Istriku bangun lebih pagi daripada ketika ia masih bekerja dulu, menyi-apkan sarapan untuk anak kami, membangunkannya, meman-dikannya, memberinya makan, memakaikan pakaianya, mengantarnya ke sekolah, menjemputnya dari sekolah, dan mendatangkan guru les melukis dan piano untuknya. Di malam hari, istriku tidur bersama anak kami di kamar anak. Ia berkata kepada rekan kerjanya bahwa ia hanya akan cuti sampai keada-an anak kami sudah lebih baik, dan meminta seniornya agar tidak menyerahkan posisinya kepada orang lain. Hanya saja, setelah beberapa lama anak kami sepertinya tidak bertambah baik. Istriku pun menghubungi rekan kerjanya untuk menarik kembali permintaannya.

Hari itu adalah hari terakhir tahun itu. Suatu malam, sepu-langnya dari pesta akhir tahun bersama teman-temannya di masa SMA, istriku duduk di depan meja makan dan menulis sesuatu. Aku menghampirinya dan melihat ia sedang mengerja-kan soal-soal matematika di dalam buku latihan untuk anak SD yang dipenuhi tulisan berwarna-warni dan gambar-gambar lucu.

“Kenapa kau mengerjakan soal-soal ini?”

“Sekarang masa liburan. Mungkin kau tidak tahu, tapi zaman sekarang, sekolah tidak lagi memberikan PR untuk dikerjakan di rumah.”

“Lalu apa yang kaulakukan?”

“Iseng saja. Matematika zaman sekarang berbeda dengan matematika yang kita pelajari ketika kita masih kecil. Sangat sulit, dan sangat menarik. Coba lihat ini. Ini benar-benar adalah sistem penomoran bus di Seoul. Ini adalah kasus matematika untuk mencari nomor bus dengan melihat tiket dan peta rute-nya. Menarik sekali, bukan?”

Sebenarnya aku tidak merasa hal itu begitu menariknya sampai harus terus mengerjakannya tanpa tidur, tetapi karena aku sudah lelah dan mengantuk, aku pun setuju dan pergi tidur lebih dulu.

Di akhir pekan ketika waktunya memilah-milah sampah, aku melihat ada banyak buku soal matematika SD di kantong sampah daur ulang. Istriku sudah menyelesaikan semua soal yang ada di dalam buku-buku itu. Selama ini, kupikir anak-kulah yang rajin mengerjakan buku soal sebanyak ini. Istriku memiliki hobi yang lucu dan unik untuk melewatkannya hari-harinya, tetapi anehnya aku merasa kesal. Istriku adalah ahli matematika. Di masa sekolahnya dulu, ia pernah memenangkan berbagai kompetisi matematika yang ada. Ia mendapat nilai penuh untuk matematika di ujian akhir, walaupun sayangnya ia salah mengerjakan satu soal pada saat ujian nasional. Aku sama sekali tidak mengerti kenapa orang seperti itu pada akhirnya mengerjakan soal-soal SD. Ketika aku bertanya, ia hanya menjawab datar, “Karena menarik.”

“Apanya yang menarik bagi orang selevel dirimu? Ini kekanak-kanakan.”

“Menarik. Sangat menarik. Saat ini hanya ini satu-satunya hal yang berjalan sesuai keinginanku.”

Istriku masih mengerjakan buku soal-soal matematika SD sampai sekarang, dan aku berharap ia melakukan sesuatu yang lebih menarik daripada itu. Sesuatu yang bisa dilakukannya dengan baik, sesuatu yang disukainya. Bukan karena tidak ada hal lain yang bisa dilakukannya, melainkan karena ia benar-benar ingin melakukannya. Aku berharap Kim Ji-yeong juga seperti itu.

Aku menatap foto keluarga berukuran kecil yang dibingkai di atas meja kerjaku. Foto yang diambil pada hari ulang tahun pertama anakku itu menunjukkan wajah anakku yang masih kecil dan wajah aku dan istriku yang belum banyak berubah. Ini adalah foto keluarga terakhir yang kami ambil. Mendadak aku merasa bersalah. Tepat pada saat itu seseorang mengetuk pintu ruang kerjaku. Sepertinya masih ada orang yang belum pulang kerja.

Lee Soo-yeon, salah seorang psikiater di sini, melangkah masuk dengan hati-hati dan meletakkan sebuah pot kaktus di tepi jendela, lalu mengucapkan terima kasih, meminta maaf, dan berharap kami bisa bekerja sama lagi di masa depan.

Aku juga berterima kasih kepadanya dan secara basa-basi berkata bahwa aku berharap ia bisa segera kembali bekerja di klinik ini. Hari ini adalah hari terakhir Dokter Lee bekerja. Aku bertanya kenapa ia masih belum pulang selarut ini.

“Aku hanya ingin membereskan beberapa berkas referensi,” katanya.

Mungkin raut wajahku mengungkapkan sesuatu, karena Dokter Lee menjelaskan bahkan sebelum aku bertanya. Setahun

yang lalu, Lee Soo-yeon mulai bekerja bersamaku di sini atas referensi direktur rumah sakit. Setelah enam tahun menikah dan sulit mengandung, baru-baru ini ia berhasil hamil, tetapi kehamilannya berisiko. Karena sudah pernah mengalami keguguran beberapa kali, Dokter Lee Soo-yeon memutuskan berhenti bekerja "untuk sementara". Pada awalnya ia kesal karena pada akhirnya harus berhenti bekerja, padahal sebelumnya ia berpikir hanya akan beristirahat selama satu atau dua bulan. Namun setelah dipikir-pikir, ia juga tidak bisa datang bekerja ketika ia sedang bersalin, dan setelah itu ada kemungkinan ia atau anaknya akan sakit. Jadi ia pun merasa keputusan ini ada baiknya.

Tentu saja Dokter Lee adalah dokter yang baik. Wajahnya anggun dan cantik, penampilannya rapi, kepribadiannya menyenangkan, dan sifatnya penuh perhatian. Ia mengingat merek dan jenis kopi kesukaanku, bahkan berapa *shot* espresso yang kuinginkan, dan sering membelikannya untukku. Ia selalu menyapa rekan-rekan kerja dan pasien-pasiennya dengan wajah berseri-seri dan ramah, membuat suasana di rumah sakit lebih cerah. Namun, karena ia mendadak memilih berhenti bekerja, lebih banyak pasien yang memilih berhenti berobat sama sekali daripada yang bersedia dirujuk kepada dokter lain. Itu artinya rumah sakit kehilangan klien. Sebaik apa pun orangnya, pekerja perempuan hanya akan menimbulkan banyak kesulitan apabila mereka tidak bisa mengurus masalah pengasuhan anak. Yang pasti, kami harus mencari dokter yang masih lajang untuk menggantikannya.



DigitalPublishing/KG-2SG

KATA PENULIS

Kadang-kadang aku berpikir bahwa Kim Ji-yeong adalah tokoh nyata, karena ia sangat mirip dengan para teman wanitaku, para rekan senior dan juniorku, bahkan diriku sendiri. Sebenarnya Kim Ji-yeong dalam buku ini terkesan sangat tertekan dan menyedihkan. Tetapi aku tahu bahwa ia tumbuh besar seperti itu, hidup seperti itu, dan tahu bahwa tidak ada jalan lain. Karena aku juga mengalaminya sendiri.

Kim Ji-yeong selalu berhati-hati, menentukan pilihan dengan jujur, dan berusaha sebaik mungkin melakukan apa yang sudah dipilihnya. Menurutku, ia pantas dihargai dan didukung. Kita seharusnya diberi lebih banyak peluang dan pilihan.

Aku punya anak perempuan yang lima tahun lebih tua daripada Ji-won. Ia ingin menjadi astronaut, ilmuwan, dan penulis ketika ia besar nanti. Dunia yang ditinggali putriku harus lebih baik daripada dunia yang kutinggali selama ini. Aku yakin hal itu akan terjadi, dan aku berusaha keras memastikan hal itu terjadi. Mari kita berharap semua anak perempuan di dunia bisa memiliki dan menggapai lebih banyak impian.

*Musim gugur tahun 2016
Cho Nam-joo*

Digital Publishing/KG-2/SC

KIM JI-YEONG MILIK KITA SEMUA

Kim Go Yeon-ju (Sarjana Kajian Perempuan)

Secara umum, tokoh utama dalam novel ini unik. Novel memang bisa membuat kehidupan tokoh-tokoh utamanya terasa meyakinkan. Tetapi tokoh utama dalam novel *Kim Ji-yeong, Lahir 1982* ini sangat tidak asing. Novel ini unik karena membahas sesuatu yang universal, bukan sesuatu yang spesifik.

Kim Ji-yeong. Nama yang umum. Semua orang Korea pasti mengenal seseorang bernama Ji-yeong. Malah, Kim Ji-yeong adalah nama yang paling populer di antara para wanita yang lahir pada tahun 1982. Karena ia lahir pada tahun 1982, berarti usianya sekarang pertengahan 30. Judul novel ini menyiratkan tujuannya dengan baik. Tujuannya, tentu saja, adalah menggambarkan kehidupan umum seorang wanita yang hidup di zaman sekarang.

Apa arti seorang tokoh yang mewakili wanita di masa ketika keragaman dan individualitas sangat penting? Di masa penuh keragaman dan individualitas ini, semua orang berusaha mencari tahu apa artinya hidup menurut diri sendiri dan menjadi diri sendiri. Aku juga berpikir begitu. Namun, mencari jati diri bukan sesuatu yang mudah. Karena aku terdiri atas berbagai hal yang membedakan diriku dengan orang lain, tetapi sebenarnya

tidak banyak hal yang berbeda. Tentu saja, karena faktor-faktor yang membentuk jati diri seseorang itu bermacam-macam, pengalaman seseorang mungkin akan berbeda tergantung pada jati diri mana yang lebih bermakna baginya. Tetapi inti dari jati diri seseorang di antara berbagai jati diri yang ada adalah gender. Jika kita mengamati kelompok gender “wanita”, setengah masyarakat Korea memiliki pengalaman yang serupa. Ini karena gender adalah “sistem” yang kuat yang beroperasi mulai dari wilayah pribadi seperti cinta, pernikahan, struktur keluarga, kelahiran, pengasuhan, dan penuaan sampai ke wilayah umum seperti perekonomian, agama, politik, sekolah dan lain-lain.

Adegan-adegan dalam novel ini sangat realistik. Semua pengalaman di masa kecil, masa sekolah, masa bekerja, masa perkawinan tidak asing lagi bagi wanita. Setiap kali aku membalikkan halaman, aku bisa membayangkan apa yang akan terjadi kemudian. Mungkin para pembaca berharap kisahnya tidak berjalan seperti perkiraan mereka. Mereka mungkin berpikir, “Seandainya saja Kim Ji-yeong tidak mengalami semua itu...” Sayangnya Kim Ji-yeong tidak seberuntung itu. Justru sebaliknya. Bahkan Kim Ji-yeong juga mengalami hal-hal yang pernah kita alami. Aku bahkan sempat bertanya-tanya apakah aku adalah Kim Ji-yeong. Hal ini dikarenakan Kim Ji-yeong hidup dalam diri setiap wanita²⁹.

Kenapa kehidupan Kim Ji-yeong sangat mirip kehidupan

²⁹Kim Hyeon-mi, *Gender dan Struktur Sosial, Gender dan Masyarakat*, (The East: 2014), halaman 68.

para pembaca wanita? Apakah karena ia adalah wanita sebaya mereka? Syukurlah jika alasannya menyangkut waktu. Karena itu berarti putri-putri kita dan Jeong Ji-won, putri Kim Ji-yeong, memiliki harapan untuk menjalani kehidupan yang berbeda. Tetapi apakah itu harapan yang sia-sia? Kehidupan Kim Ji-yeong sama sekali tidak berbeda dari kehidupan ibunya, Oh Mi-sook. Sang ibu berharap putrinya menjalani kehidupan yang berbeda. Namun, ketika Kim Ji-yeong mengalami apa yang dulu dialami ibunya, tidakkah itu berarti putri Kim Ji-yeong nantinya bisa mengalami apa yang kini dialami Kim Ji-yeong? Malah ada bagian-bagian di mana kehidupan ibu Kim Ji-yeong yang lebih baik daripada kehidupan Kim Ji-yeong sendiri. Setidaknya ibu Kim Ji-yeong bisa menyuarakan pendapat dan perasaannya.

Ibu Kim Ji-yeong datang ke Seoul pada usia 15 tahun setelah lulus SMP. Sebelum itu pun, ia sudah sibuk melakukam pekerjaan rumah tangga dan membantu di pertanian. Bersama kakak perempuannya, ibu Kim Ji-yeong yang saat itu masih remaja bekerja tanpa makan dan tidur demi mendapatkan uang yang kemudian membuat ketiga saudara laki-laki mereka berhasil menjadi dokter, polisi, dan guru. Tetapi ibu Kim Ji-yeong dan kakak perempuannya tidak mendapat dukungan apa pun dari keluarga. Pada akhirnya, ibu Kim Ji-yeong dan kakaknya berhasil lulus SMP dan SMA dengan jerih payah mereka sendiri. Ibu Kim Ji-yeong sudah membantu keluarga dan perekonomian Korea. Setelah menikah, ia pun membantu keluarganya sendiri.

“Aku yang mengusulkan kita membuka restoran bubur. Aku juga yang membeli apartemen ini. Selama ini anak-anak yang mengurus diri mereka sendiri. Hidupmu memang sukses, tetapi bukan atas usahamu sendiri, jadi bersikaplah yang baik padaku dan anak-anak. Kau bau minuman keras. Sebaiknya kau tidur di ruang tamu hari ini.”

“Tentu saja! Tentu saja! Setengahnya berkat dirimu! Kau memiliki rasa hormatku, Nyonya Oh Mi-sook!”

“Setengah? Bukankah seharusnya 70:30? Aku 70, kau 30.”

(Halaman 87)

Sebagian besar para ibu hidup seperti itu. Ketika masih kecil, mereka bekerja di pabrik atau di sawah. Setelah menikah, mereka akan bekerja sampingan atau membuka usaha sendiri. Mereka berusaha keras menyambung hidup dan membesarkan anak-anak mereka. Tetapi ada beberapa wanita yang bisa bersikap seperti Oh Mi-sook dan berkata bahwa keberhasilan yang ada adalah berkat jerih payah mereka? Berbeda dengan ibunya sendiri, Kim Ji-yeong tidak bisa melakukannya. Sementara membaca kisah kehidupan Kim Ji-yeong, ada beberapa adegan yang terus berulang, yaitu ketika ia diam saja.

“Matamu merah. Kau tidak bisa tidur?” tanya si kakak senior dengan sikapnya yang ramah seperti biasa.

Kim Ji-yeong ingin berkata, “Memangnya permen karet bisa tidur?” Hanya saja, pada akhirnya ia tidak berkata apa-apa.

(Halaman 92)

Apakah si sopir taksi berharap Kim Ji-yeong berterima kasih kepadanya padahal Kim Ji-yeong harus membayarnya? Dasar orang kasar yang mengira dirinya berbuat baik! Karena tidak tahu bagaimana harus memprotes dan karena tidak ingin bertengkar, Kim Ji-yeong pun memilih memejamkan mata.

(Halaman 99)

Ia sudah beralasan bahwa ia sudah minum sampai melewati kapasitasnya, bahwa perjalannya pulang ke rumah akan berbahaya, dan bahwa ia tidak bisa minum lagi, tetapi mereka kemudian berkata bahwa ada banyak pria di sana, jadi Kim Ji-yeong tidak perlu khawatir.

Justru kalian yang paling membuatku khawatir, pikir Kim Ji-yeong sambil diam-diam menuangkan minumannya ke gelas atau mangkuk kosong lain.

(Halaman 115)

Kim Ji-yeong sama sekali tidak sedih. Yang tidak tahan dihadapinya adalah saat-saat seperti itu. Kim Ji-yeong ingin berkata bahwa ia sangat sehat, tidak butuh vitamin apa pun, dan ia ingin membahas rencana keluarganya dengan suaminya sendiri, bukan dengan kerabat-kerabat yang baru pertama kali ditemuinya. Namun, yang bisa dikatakannya hanya, “Tidak apa-apa. Aku baik-baik saja.”

(Halaman 133)

Kalau begitu, kau boleh merasa mual, tidak bisa buang air, lelah, mengantuk, dan sekujur tubuhmu pegal, batin Kim Ji-yeong. Namun, ia tidak bisa menyuarakannya.

(Halaman 138)

Kim Ji-yeong juga ingin berkata bahwa ia merasa bangga, bahwa ia makan apa pun yang ingin dimakannya, dan bahwa jenis kelamin anak sama sekali tidak penting bagi-nya. Namun, entah kenapa ia tetap merasa rendah diri.

(Halaman 141)

Di saat-saat yang konyol dan tidak adil, Kim Ji-yeong sering diam saja. Ia ingin mengatakan sesuatu, tetapi tidak melakukannya. Tidak sulit menebak alasannya. Kim Ji-yeong pasti sudah menyadari bahwa dunia yang ditinggalinya, termasuk di rumah, sekolah, dan jalan-jalan, adalah dunia “misoginis”. Ia tahu betapa berbahayanya apabila seorang wanita menyuarakan pendapat dan menancapkan posisi sebagai wanita di tengah masyarakat misoginis. Ibu Kim Ji-yeong, yang menyadari anak ketiga yang dikandungnya adalah anak perempuan, menangis dan menggugurkan kandungannya setelah ayah Kim Ji-yeong menyuruhnya “jangan berkata yang tidak-tidak”. Nenek menegaskan kepada cucu-cucu perempuannya bahwa mereka “bukan siapa-siapa” dan mereka dilarang menginginkan apa yang menjadi milik cucu laki-lakinya yang berharga. Guru SD Kim Ji-yeong berkata bahwa teman sebangku Kim Ji-yeong selalu mengusiknya karena teman sebangkunya itu menyukainya. Teman-teman Kim Ji-yeong yang menangkap *burberry man* dianggap sudah mempermalukan sekolah dan diskors. Ketika Kim Ji-yeong yang masih duduk di bangku SMA merasa terancam oleh seorang pemuda yang tidak dikenalnya, ia malah diomeli ayahnya dan dibilang mencari masalah sendiri.

Kim Ji-yeong bukannya sengaja memilih diam sejak awal.

Walaupun sudah mengalami semua yang dialaminya, Kim Ji-yeong adalah seseorang yang mampu bersuara. Karena ia selalu merasa pahit dan marah apabila ia tidak mengatakan apa yang sebenarnya ingin dikatakannya. Ketika rekan kerja prianya berkata bahwa Kim Ji-yeong mendapat “perlakuan khusus” karena mengandung, Kim Ji-yeong pun marah dan berkata bahwa ia tidak berniat datang lebih telat. Tetapi kemudian ia menyesali kata-katanya. Bukan hanya karena ia pasti akan merasa kesulitan, melainkan juga karena ia merasa telah merampas hak rekan-rekan juniornya.

Demi menghibur Kim Ji-yeong yang terpaksa berhenti bekerja demi mengasuh anak, Jeong Dae-hyeon pun berkata bahwa ia akan banyak membantu Kim Ji-yeong. Kim Ji-yeong malah marah-marah dan berkata, “Tidak bisakah kau berhenti mengoceh tentang bantuan?” Tetapi kemudian ia merasa menyesal dan meminta maaf. Karena walaupun ia marah-marah, situasinya akan tetap sama atau malah semakin buruk. Kim Ji-yeong pun perlahan-lahan kehilangan suaranya.

Namun, ada beberapa wanita di dekat Kim Ji-yeong yang berusaha mengatasi situasi itu. Misalnya, teman sekolahnya yang berkata bahwa bukan Kim Ji-yeong yang menendang sepatunya ke depan kelas, Yu-na yang mengusulkan kepada guru agar urutan makan siang diubah, seorang teman yang memprotes tentang diskriminasi seragam kepada guru pengawas, teman-temannya yang menangkap *burberry man*, wanita di dalam bus yang memberikan bantuan kepada Kim Ji-yeong ketika ia merasa terancam oleh seorang pemuda, Kim Eun-sil yang melawan pelecehan seksual di tempat kerja...

Banyak wanita di sekeliling kita yang menutup mata dan

mulut seperti Kim Ji-yeong. Karena mereka bisa membayangkan apa yang akan terjadi apabila mereka mengatakan apa yang ingin mereka katakan, lalu mereka akan merasa lelah dan tidak berdaya. Akan lebih baik jika mereka memendam pikiran, perasaan, dan pendapat mereka. Tetapi di tengah kenyataan seperti ini pun ada beberapa wanita yang angkat bicara. Wanita-wanita itu bukannya tidak merasa lelah atau tidak berdaya. Mereka hanya ingin menyemangati diri sendiri dan orang-orang lain, karena mereka bisa bersimpati pada apa yang terjadi dan karena mereka sudah pernah menerima dukungan dari orang lain.

Gejala-gejala yang dialami Kim Ji-yeong sulit dijelaskan secara medis. Tetapi hal itu bisa dimaklumi jika kita berpikir bagaimana Kim Ji-yeong sampai kehilangan suaranya di tengah “masyarakat misoginis”. Wanita-wanita itu menunjukkan solidaritas mereka demi Kim Ji-yeong yang kehilangan suaranya. Merekalah yang mewakili Kim Ji-yeong bicara.

“Ayah, dengan segala hormat, izinkan aku mengatakan sesuatu. Apakah yang dinamakan keluarga hanya terbatas pada keluarga ini? Pihak kami juga termasuk keluarga. Kami juga hanya bisa bertemu dengan ketiga anak kami di hari raya. Seperti itulah kehidupan anak-anak muda zaman sekarang. Jika anak perempuan kalian pulang ke rumah, seharusnya kalian mengizinkan anak perempuan kami pulang juga.”

(Halaman 17-18)

“Dae-hyeon, akhir-akhir ini Ji-yeong sedang sedih. Secara fisik dia memang sudah membaik, tetapi pikirannya resah. Sering-seringlah kau menghibur dan berterima kasih kepadanya.”

(Halaman 11-12)

Ada berapa banyak mertua yang tidak mengirim menantu wanita mereka pulang ke rumah orangtua walaupun putri mereka sendiri sudah pulang ke rumah? Berapa banyak istri yang bisa meminta suami mereka memuji, menghibur, dan berterima kasih kepada mereka ketika mereka merasa lelah mengasuh anak, yang kemudian membuat mereka bersalah karena menjaga anak memang merupakan tugas ibu? Mulut Kim Ji-yeong menyuarakan apa yang selama ini sulit dikata-kannya sendiri, dan hal itu pada akhirnya membuat orang-orang di sekitarnya menyadari apa yang dirasakannya. Gejala-gejala itu juga membuat dokter bisa mendengarkan keseluruhan kisah hidup Kim Ji-yeong.

Kalau begitu, kenapa sekarang? Gejala-gejala itu muncul setahun setelah Kim Ji-yeong melahirkan putrinya tersayang. Bukankah menjadi ibu adalah anugerah? Terlebih lagi, di Korea keyakinan tentang “menjadi ibu” adalah sesuatu yang hebat dan patut dipuji. Tetapi bagi wanita-wanita yang harus mengalami proses persalinan, itu sama sekali bukan anugerah. Aku pernah mendengar orang-orang berkata, “Menjadi ibu adalah sesuatu yang naluriah dan kau pasti bisa mengatasinya pada saatnya nanti.” Itu tidak benar. Yang terjadi adalah se-

rangkaian rasa takut, lelah, malu, kaget, bingung, dan frustasi yang berkelanjutan. Mereka pasti merasa dikhianati karena tidak pernah diberitahu bahwa kenyataannya akan sesulit ini. Mereka akan berpikir, "Kenapa tidak seorang pun memberitahuku? Aku mungkin bisa mengatasinya dengan lebih baik jika aku mempersiapkan diri secara fisik dan emosi. Semuanya tidak akan terasa sesulit ini. Apakah mereka berpikir apabila para wanita tahu seperti apa kenyataannya mereka tidak akan sudi memiliki anak, sementara saat ini tingkat kelahiran sedang rendah? Atau apakah kita berdosa jika kita mengakui bahwa menjadi ibu itu sangat berat?" Tentu saja menjalani hidup sebagai seorang anak, murid, teman, pekerja, istri, dan menantu saja tidak cukup. Identitas sebagai seorang ibu sangatlah berat, tapi itu bukan karena kesulitan yang dirasakan dari keharusan membesarkan anak.

Setelah menjadi ibu, hubungan-hubungan pribadinya akan terputus. Ia akan terkucil dari masyarakat, dan terkurung di rumah. Terlebih lagi, ia hanya boleh melakukan hal-hal yang berhubungan dengan anaknya. Ia harus menghabiskan waktu, perasaan, energi, dan uang untuk anaknya, dan membentuk hubungan-hubungan menyangkut si anak. Jika ia lebih menonjolkan diri sendiri secara pribadi dan bukan dirinya sebagai ibu, orang-orang pasti akan meragukan kualifikasinya sebagai ibu. Rasanya seperti kehilangan hidup, pekerjaan, impian, dan jati diri. Membesarkan anak-anak dan generasi berikut bukan hanya merupakan kewajiban wanita, melainkan kewajiban seluruh masyarakat. Karena itulah aku kesal melihat kenyataan bahwa sebagian besar ibu membesarkan anak-anak mereka seperti orangtua tunggal, tidak mendapat bantuan dari

siapa pun. Kemudian seorang wanita yang baru keluar dari rumah beberapa bulan setelah melahirkan dan menikmati kopi seharga 1.500 won disebut “ibu-ibu kafe”. Di zaman ketika tingkat kepedulian sudah menurun, seorang ibu, yang merupakan satu-satunya orang yang masih mengurus orang lain, dikritik sebagai “serangga egois” karena menghabiskan uang suaminya yang dihasilkan dengan susah payah di kafe. Di masa misoginis ini, bahkan peran seorang ibu pun tidak lagi dianggap berarti. Peran ibu yang diagung-agungkan dan kebencian pada “ibu-ibu kafe” hanya semakin menekan kaum wanita. Jadi, bagaimana mereka bisa tetap mempertahankan jati diri mereka sendiri?

Apakah Kim Ji-yeong bisa pulih dari depresinya? Bab terakhir meninggalkan kesan yang meresahkan. Setelah mendengar kisah hidup Kim Ji-yeong, psikiaternya berkata bahwa ia akhirnya menyadari bahwa ada dunia lain yang tidak pernah dibayangkannya. Setelah bertemu dengan Kim Ji-yeong dan setelah mengamatiistrinya yang lebih pintar daripada dirinya tapi pada akhirnya menjadi ibu rumah tangga, sang psikiater dengan bangga berpikir bahwa ia bisa memahami Kim Ji-yeong karena ia memiliki pengalaman dan peluang khusus. Memang, ia berharap istrinya yang ahli matematika bisa melakukan sesuatu yang dilakukannya dengan baik, yang disukainya, dan yang ingin dilakukannya. Namun, kesadaran dan pikirannya berhenti sampai di sana. Ketika rekan kerjanya yang hamil akhirnya mengundurkan diri setelah mengalami keguguran beberapa kali, sang psikiater malah berpikir, “Sebaik apa pun

orangnya, pekerja perempuan hanya akan menimbulkan banyak kesulitan apabila mereka tidak bisa mengurus masalah pengasuhan anak.” Lalu, “Yang pasti, kami harus mencari orang yang masih lajang untuk mengantikannya.” Kebanyakan pria menempatkan istri dan putri mereka di kelompok yang berbeda dari wanita-wanita lain. Bagi mereka, pria-pria lainlah yang menyebut istri dan putri mereka “wanita boros” atau “ibu-ibu kafe”, bukan mereka sendiri.

Apakah kita mengharapkan Kim Ji-yeong pulih dan menjadi sosoknya yang sediakala di dunia ini? Kepulihan Kim Ji-yeong berarti para wanita lain yang berani angkat bicara mewakili dirinya selama ini juga akan lenyap. Mungkin saja Kim Ji-yeong yang sekarang lebih bahagia dan bebas. Tetapi, suara Kim Ji-yeong yang sekarang bukanlah suaranya sendiri. Tidak ada yang bisa berbicara mewakili kita untuk selamanya. Apakah Kim Ji-yeong mampu menemukan kembali suaranya yang hilang?

Itulah pertanyaan yang tebersit dalam benakku setelah aku membaca novel ini. Jelas sekali solusinya tidak akan ditemukan oleh Kim Ji-yeong sendiri. Para pembaca buku ini harus bersama-sama mencari jawabannya. Karena kita semua adalah Kim Ji-yeong.

TENTANG PENULIS

Cho Nam-joo lahir tahun 1978 di Seoul. Setelah lulus dari Fakultas Sosiologi, Universitas Ewha, ia bekerja selama sepuluh tahun sebagai penulis program TV terkait isu-isu terkini, seperti *PD Note*, *Consumer Reports (Complaint Zero)*, *Live This Morning*.

DigitalPublishing/KG-2SG

DigitalPublishing/KG-2SG

Kim ji-yeong

LAHIR TAHUN 1982

82년생 김지영

Kim Ji-yeong adalah anak perempuan yang terlahir dalam keluarga yang mengharapkan anak laki-laki, yang menjadi bulan-bulan para guru pria di sekolah, dan yang disalahkan ayahnya ketika ia diganggu anak laki-laki dalam perjalanan pulang dari sekolah di malam hari.

Kim Ji-yeong adalah mahasiswa yang tidak pernah direkomendasikan dosen untuk pekerjaan magang di perusahaan ternama, karyawan teladan yang tidak pernah mendapat promosi, dan istri yang melepaskan karier serta kebebasannya demi mengasuh anak.

Kim Ji-yeong mulai bertingkah aneh.

Kim Ji-yeong mulai mengalami depresi.

Kim Ji-yeong adalah sosok manusia yang memiliki jati dirinya sendiri.

Namun, Kim Ji-yeong adalah bagian dari semua perempuan di dunia.

Kim Ji-yeong, Lahir Tahun 1982 adalah novel sensasional dari Korea Selatan yang ramai dibicarakan di seluruh dunia. Kisah kehidupan seorang wanita muda yang terlahir di akhir abad ke-20 ini membangkitkan pertanyaan-pertanyaan tentang praktik misoginis dan penindasan institusional yang relevan bagi kita semua.

Penerbit

PT Gramedia Pustaka Utama

Kompas Gramedia Building

Blok I, Lantai 5

Jl. Palmerah Barat 29-37

Jakarta 10270

www.gpu.id

@bukugpu

@bukugpu

G gramedia.com

NOVEL

17+



619186024

Harga P. Jawa: Rp58.000